



د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د عدلیي وزارت

سهمي حمله

فوق العاده کنه

• دنفو او گاز (هايدرو کاربنو) قانون • قانون نفت و گاز (هايدرو کاربن ها)

---

تاریخ نشر: (۲۰) قوس سال ۱۳۹۶ هـ . ش

د خپرې دونې: (۱۳۹۶) ش کال دلیندی . د میاشتی (۲۰)

نمبر مسلسل: (۱۲۷۷)

پر له پسې نمبر: (۱۲۷۷)

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

فرمان تقنیني	د نفت اوګکاز (هايدرو کاربنونو)
رئيس جمهوری اسلامی افغانستان	دقانون د توپخ په هکله د
در مورد توضیح	افغانستان د اسلامی جمهوریت د
قانون نفت و گاز	رئيس
(هايدرو کاربن ها)	تقنیني فرمان
شماره: (۱۵۹)	کنه: (۱۵۹)
تاریخ: ۱۳۹۶/۶/۱۴	نېټه: ۱۳۹۶/۶/۱۴
ماده اول:	لومړۍ ماده:
به تأسی از احکام جزء ۱۶ ماده شصت و چهارم و ماده هفتاد و نهم قانون اساسی افغانستان، قانون نفت و گاز (هايدرو کاربن ها) را که به اساس مصوبه شماره (۱۰) مؤرخ ۱۳۹۶/۶/۱۳ کابینه جمهوری اسلامی افغانستان به داخل (۹) فصل و (۸۷) ماده تصویب گردیده است، توضیح می دارم.	د افغانستان د اساسی قانون د خلورشپیتمې مادې د ۱۶ جزء او د نېه اویايمې مادې د حکمونو له منځې د نفت اوګکاز (هايدرو کاربنونو) د قانون چې د افغانستان اسلامی جمهوریت د کابینې د ۱۳۹۶/۶/۱۳ نېټې د (۱۰) کنې غونډلوې پر بنست د (۹) فصلونو او (۸۷) مادو په دنه کې تصویب شوې ده، توضیح کوم.
ماده دوم:	دوه یمه ماده:
وزیر عدليه و وزیر دولت در امور پارلماني مؤظف اند، قانون نفت و گاز (هايدرو کاربن ها) و اين فرمان را در خلال مدت (۳۰) روز از تاریخ انعقاد	د عدلې وزیر او په پارلماني چارو کې د دولت وزیر مؤظف دي، د نفت اوګکاز (هايدرو کاربنونو) قانون او دغه فرمان د ملي شوري د لومړنۍ غونډلوې له جوړې دو

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

نخستین جلسه شورای ملی به آن شورا  
تقدیم نمایند.

څخه د (۳۰) ورځو مودې په ترڅ کې  
هېټي شوري ته وړاندې کړي.

مادة سوم:

درېسمه ماده:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه  
با مصوبه کابینه جمهوری  
اسلامی افغانستان و متن قانون  
متذکره در جریده رسمی نشر  
گردد.

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ،  
د افغانستان اسلامي جمهوریت د کابینې  
له مصوبې او د نوموري قانون له متن  
سره یوځای دې، په رسمی جریده کې  
خپور شي.

محمد اشرف غني  
رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

محمد اشرف غني  
د افغانستان اسلامي جمهوریت رئيس

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

مصوبه	د نفتو او ګاز (هايدرو ګاربنو)	مصوبه
کابینه جمهوری اسلامی	د قانون د طرحي	
افغانستان در مورد طرح	په هکله د افغانستان اسلامی	
قانون نفت و ګاز	جمهوریت د کابینې	
(هايدرو ګاربن ها)		مصوبه
شماره: (۱۰)		کنه: (۱۰)
تاریخ: ۱۳۹۶/۶/۱۳		نېټه: ۱۳۹۶/۶/۱۳
به تأسی از حکم ماده (۷۹) (۱۳۹۶/۶/۱۳) کابینه جمهوری اسلامی افغانستان، طرح قانون نفت و ګاز (هايدرو ګاربن ها)، در جلسه مؤرخ ۱۳۹۶/۶/۱۳ افغانستان به داخل (۹) فصل و (۸۷) ماده تصویب گردید.	د افغانستان د اسلامي جمهوریت د اساسی قانون د (۷۹) مادې د حکم له مخې، د نفتو او ګاز (هايدرو ګاربنو) د قانون طرحة د افغانستان د اسلامي جمهوریت د کابینې د ۱۳۹۶/۶/۱۳ نېټې په غونډه کې د (۹) فصلونو او (۸۷) مادو په دنه کې تصویب شوه.	محمد اشرف غني
رئیس جمهوری اسلامی افغانستان	د افغانستان اسلامی جمهوریت رئیس	

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## فهرست مندرجات

### قانون نفت و گاز (هایدروکاربن)

#### فصل اول

#### احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۲۹.....	مبنی.....	ماده اول:
۲۹.....	اهداف.....	ماده دوم:
۳۰.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۴۰.....	مرجع تطبیق.....	ماده چهارم:
۴۱.....	مالکیت نفت و گاز.....	ماده پنجم:

#### فصل دوم

#### وظایف و صلاحیت ها

۴۲.....	صلاحیت های کابینه جمهوری اسلامی افغانستان.....	ماده ششم:
۴۵.....	وظایف و صلاحیت های وزارت معادن و پترولیم .....	ماده هفتم:
۴۷.....	وظایف و صلاحیت های وزارت تجارت و صنایع.....	ماده هشتم:

#### فصل سوم

#### تشکیل، وظایف و صلاحیت های اداره

۴۸.....	تشکیل اداره.....	ماده نهم:
۴۹.....	وظایف و صلاحیت های اداره.....	ماده دهم:
۵۴.....	رئيس عمومی.....	ماده پازدهم:

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

۵۶.....	بورد عالی نفت و گاز(هایdroکاربن ها)	ماده دوازدهم:
۵۹.....	وظایف و صلاحیت های بورد	ماده سیزدهم:
۶۰.....	ثبت نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	ماده چهاردهم:
۶۳.....	دسترسی عامه به ثبت نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	ماده پانزدهم:
۶۴.....	بانک اطلاعات نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	ماده شانزدهم:
۶۵.....	استفاده از بانک اطلاعات نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	ماده هفدهم:
۶۵ .....	ارایه معلومات به دفاتر ولایتی	ماده هجدهم:

## فصل چهارم

### ساحات عملیات و حقوق سطح زمین

۶۶.....	طرز تصرف و استفاده از زمین دولتی	ماده نزدهم:
۶۷.....	طرز تصرف و استفاده از زمین شخصی	ماده بیستم:
۶۸.....	حق داشتن راه عبوری	ماده بیست و یکم:
۶۹ .....	جبان خساره به متضرر	ماده بیست و دوم:
۷۰.....	ساحات مقیده	ماده بیست و سوم:
۷۱.....	اخذ اجازه عملیات بالای ملکیت شخصی	ماده بیست و چهارم:
۷۲.....	ساحات بسته عملیات نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	ماده بیست و پنجم:
.....	اعطاء جوازنامه منRALی در ساحة عملیات	ماده بیست و ششم:
۷۳.....	بالاستی نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	
۷۴.....	کشف مواد معدنی	ماده بیست و هفتم:
۷۵.....	کشف آثار تاریخی و فرهنگی	ماده بیست و هشتم:
۷۶.....	اصول اساسی عملیات نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	ماده بیست و نهم:
۷۷.....	ارزیابی پیشنهادات (آفر)	ماده سی ام :

فصل پنجم

#### قرارداد عملیات بالا دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)

۷۸.....	نفت و گاز (هایدروکاربن ها).....	ماده سی و یکم:
۸۰.....	قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید (قرارداد نوع اول).....	ماده سی و دوم:
۸۰....	قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید (قرارداد نوع دوم).....	ماده سی و سوم:
	قرارداد خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی.....	ماده سی و چهارم:
۸۱.....	(قرارداد نوع سوم).....	ماده سی و پنجم:
۸۲.....	حقوق قراردادی.....	ماده سی و ششم:
۸۲.....	استخدام قراردادهای فرعی.....	ماده سی و هفتم:
۸۲.....	داوطلبی قرارداد.....	ماده سی و هشتم:
۸۴.....	دعوت داوطلبان.....	ماده سی و نهم:
۸۵.....	ارایه استناد.....	ماده چهل:
۸۵.....	اعطای قرارداد.....	ماده چهل و یکم:
	شرایط کسب جواز عملیات بالادستی.....	
۸۶.....	نفت و گاز(هایدروکاربن ها).....	ماده چهل و دوم :
۸۸.....	تقسیم بلاک ها.....	ماده چهل و سوم:
۸۹.....	تعیین ساحه.....	ماده چهل و چهارم :
۸۹.....	واگذاری ساحه قرارداد اکتشافی.....	ماده چهل و پنجم:
۹۰.....	میعاد قرارداد.....	ماده چهل و ششم:
۹۱.....	فسخ قرارداد.....	ماده چهل و هفتم:
۹۱.....	انجام فعالیت ها در ساحت قرارداد.....	

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

۹۳.....	انتقال و ذخیره	ماده چهل و هشتم:
۹۴.....	استخدام متخصصین	ماده چهل و نهم:
۹۴.....	مکلفیت های قراردادی	ماده پنجاهم:
۹۸.....	اقدامات دولت در رابطه به رسیدگی شکایات	ماده پنجاه و یکم:
۹۸.....	شرایط عملیات صنایع نفت و گاز (هایdroکاربن ها)	ماده پنجاه و دوم:
۱۰۰.....	پاکسازی ساحه	ماده پنجاه و سوم:
۱۰۰.....	استخدام کارگران	ماده پنجاه و چهارم:
۱۰۱.....	تدارک اموال و خدمات داخلی	ماده پنجاه و پنجم:
۱۰۲.....	تعیین و کیل یا نماینده	ماده پنجاه و ششم:
۱۰۲.....	تهیه نفت و گاز (هایdroکاربن ها) برای دولت	ماده پنجاه و هفتم:
۱۰۳.....	انتقال امتیاز قرارداد	ماده پنجاه و هشتم:
۱۰۴.....	مطلوب مندرج برنامه پیشنهادی انکشافی	ماده پنجاه و نهم:
۱۰۶.....	رعایت دستایر وضع شده	ماده شصتم:
۱۰۶.....	پلان صحی و تحفظی	ماده شصت و یکم:
۱۰۷.....	گزارش دهی حوادث	ماده شصت و دوم:
۱۰۸.....	دیپارتمنت حفظ محیط زیست	ماده شصت و سوم:
۱۰۹.....	ایجاد توافق	ماده شصت و چهارم:
۱۱۰.....	قراردادهای خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی	ماده شصت و پنجم:
(قرارداد نوع سوم)		
۱۱۱.....	مالکیت معلومات	ماده شصت و ششم:

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

## فصل ششم

### عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها)

۱۱۳.....	ماده شصت و هفتم: قرارداد عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها).
۱۱۵.....	ماده شصت و هشتم: شرایط اعمار و عملیات پایپ لاین.....
۱۱۶.....	ماده شصت و نهم: شرایط و حق الاجرت ترانسپورتی.....

## فصل هفتم

### عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها)

.....	ماده هفتادم: صدور جواز عملیات پایین دستی.....
۱۱۸.....	نفت و گاز (هایدروکاربن ها).....
۱۲۱.....	ماده هفتاد و یکم: جوازهای واردات.....

## فصل هشتم

### مالیات عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن ها)

#### بخش اول

##### امور مالی و حسابی عملیات بالا دستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها)

##### عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها)

۱۲۴.....	ماده هفتاد و دوم: امور حسابی.....
۱۲۵.....	ماده هفتاد و سوم: پرداخت مالیات.....
۱۲۵.....	ماده هفتاد و چهارم: حق الامتیاز (رویالتی ها).....
۱۲۶.....	ماده هفتاد و پنجم: حق الاجاره سطح زمین.....
۱۲۷.....	ماده هفتاد و ششم: تخلفات.....
۱۲۹.....	ماده هفتاد و هفتم: انتقال اسعار.....

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

۱۳۱ ..... استملاک ..... ماده هفتاد و هشتم:

## بخش دوم

### مداخله، نظارت و امور مالی در عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها)

۱۳۲ ..... مداخله و نظارت در نرخ ها ..... ماده هفتاد و نهم:

۱۳۴ ..... مالیات و سایر پرداخت ها ..... ماده هشتادم:

## فصل نهم

### احکام نهایی

۱۳۶ ..... تحويل عواید ..... ماده هشتاد و یکم:

۱۳۶ ..... منع تطمیع کارکنان دولت ..... ماده هشتاد و دوم:

۱۳۷ ..... حل اختلافات ..... ماده هشتاد و سوم:

۱۴۰ ..... تفتيش مالي ..... ماده هشتاد و چهارم:

۱۴۰ ..... شفافيت ..... ماده هشتاد و پنجم:

۱۴۱ ..... وضع مقرره ها، لوایح و طرز العمل ها ..... ماده هشتاد و ششم:

۱۴۱ ..... انفاذ ..... ماده هشتاد و هفتم:

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

قانون	د نفتو او ګاز (هايدرو کاربنو)	قانون	د نفتو او ګاز (هايدرو کاربنو)
نفت و ګاز (هايدرو کاربنو)		لومړی فصل	
فصل اول		عمومي حکمونه	
احکام عمومي			
<u>مبني</u>		<u>مبني</u>	
مادة اول:		لومړی ماده:	
این قانون به تأسی از حکم مادة نهم قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده است.		دغه قانون د افغانستان د اساسی قانون د نهمي مادي د حکم له مخي، وضع شوی دی.	
<u>اهداف</u>		<u>موخې</u>	
مادة دوم:		دوه یمه ماده:	
اهداف اين قانون عبارت اند از: ۱- فراهم نمودن زمينه اداره و کنترول ذخایر نفت و ګاز (هايدرو کاربن ها). ۲- تنظیم امور مربوط به عملیات نفت و ګاز (هايدرو کاربن ها). ۳- محافظت ذخایر نفت و ګاز (هايدرو کاربن ها) و بهره برداری مؤثر از آن.		د دې قانون موخې عبارت دي له: ۱- د نفتو او ګاز (هايدرو کاربنو) د زپرمو د ادارې او کنترول د زمينې برابرول. ۲- د نفتو او ګاز (هايدرو کاربنو) په عملیاتو پوري د اړوندو عملیاتو د چارو تنظیم. ۳- د نفتو او ګاز (هايدرو کاربنو) د زپرمو ساتنه او له هفو خخه اغیزنماکه کټه اخیستنه.	

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۴- فراهم نمودن زمینه سرمایه‌گذاری  
تشبیثات خصوصی در بخش  
صنعت نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و  
جلب سرمایه‌گذاران.

## اصطلاحات

### مادة سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم  
ذیل را افاده می‌نماید:  
۱- نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها):  
هایدروکاربن‌های مایع و گاز طبیعی  
می‌باشد.

۲- عملیات نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها): عملیات بالادستی  
نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)  
عملیات میاندستی نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها) و عملیات پایین‌دستی  
نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)  
می‌باشد.

۳- عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها): فعالیت مربوط به  
تفحص، اکتشاف، استخراج، تولید و  
جدا سازی ساحوی می‌باشد.

۴- د نفت و گاز (هایدروکاربن‌نو) د  
صنعت په برخه کې د خصوصی تشباتو  
د پانګونې د زمینې برابرول او دپانګه  
اچونکو جلبول.

## اصطلاح‌گانې

### در پیمه ماده:

راتلونکی اصطلاح‌گانې پدې قانون کې  
لاندې مفاهیم افاده کوي:  
۱- نفت او گاز (هایدروکاربن‌نه):  
مایع هایدروکاربن‌نه او طبیعی  
گاز دي.

۲- د نفت و گاز (هایدروکاربن‌نو)  
عملیات: د نفت و گاز (هایدروکاربن‌نو)  
بالادستی (لورې کچې) عملیات، د نفت و  
گاز (هایدروکاربن‌نو) میان دستی  
(د منځنۍ کچې) عملیات او د  
نفت و گاز (هایدروکاربن‌نو) پایین  
دستی (تېټې کچې) عملیات دي.

۳- د نفت و گاز (هایدروکاربن‌نو)  
بالا دستی عملیات: په پلتلو، کشفلو،  
را اېستلو، تولید پورې اړوند فعالیتونه  
او ساحوی بېلونه ده.

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

۴- عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها): فعالیت های مربوط به احداث و نگهداری تأسیسات (پایپ لاین ها) و صنایع وابسته به شمول پمپ استیشن ها، ذخیره گاه ها، ذخیره سازی انتقال نفت و گاز بوده، دربرگیرنده پروسس و توزیع گاز طبیعی به شمول احداث، بهره برداری و نگهداری کارخانه، تجهیزات، ماشین آلات، مخازن، ترمینال ها، پمپ ها، کمپرسورها، ایستگاه ها و سایر دارایی های فزیکی اضافی مربوط، می باشد.

۵- عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها): فعالیت های مربوط به تصفیه، پروسس، انتقال، ذخیره، واردات، بارگیری، تخلیه و توزیع نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و پترولیم به شمول احداث، فعالیت، نگهداری هر نوع کارخانه، تجهیزات، ماشین ها، مخازن، انبارها، ترمینال ها، پمپ استیشن ها، کمپرسورها

۴- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) میان دستی عملیات: د پمپ استپشنونو، زیرمه تونونو، د نفت او گاز د لپرد د زیرمی جورونی په شمول د تأسیساتو (نل لیکو) او اپوندو صنایعو په احداث (ودانولو) او ساتنی پوري اپوند فعالیتونه دي، د کارخونو، تجهیزاتو، ماشین آلاتو، زیرمه تونونو (مخازنو)، ترمینالونو، پمپونو، کمپرسورونو، تم خایونو (ایستگاوو) او نورو اپوندو اضافي فزيکي شتمنيو د احداث، گتني اخیستنی او ساتنی په شمول د طبیعی گاز پروسس او ویش نغاری (په برکې نیسي).

۵- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) پایین دستی عملیات: د هر دول کارخانو، تجهیزاتو، ماشینونو، زیرمه تونونو، انبارونو، ترمینالونو، پمپ استپشنونو، کمپرسورونو او هر دول اضافي فزيکي مالونو د احداث، فعالیت، ساتنی په شمول د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) او پترولیم په چان (تصفیي)، پروسس، لپرد، زیرمی،

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

و هرنوع اموال فزیکی اضافی  
میباشد.

۶- هایدروکاربن‌های مایع: نفت خام بدون نظرداشت ثقلت که در دهانه چاه به صورت مایع یا جامد تحت شرایط محیطی (فشار و حرارت) بدست آمده و یا از گاز طبیعی در اثر عملیه انقباض (Condensation) استخراج گردیده است.

۷- گاز طبیعی: هایدروکاربن است که در شرایط خاص اتموسферی حرارت و فشار به حالت گاز پیدا گردیده، شامل گاز خشک، گاز میتان حاصله از ذغال سنگ، گاز تر و گازات غیر هایدروکاربنی است. گاز باقیمانده بعد از استخراج، پروسس و جدا سازی نفت و گاز مایع از گاز تر و گازی که بعد از استخراج، جداسازی هایدروکاربن مایع از گاز تر و از عملیه انقباض باقی میماند نیز شامل آن میباشد. هایدروکاربن مایع استخراج

واردات، بارگیری، تشویل او و پیش پوری ارونده فعالیتونه دی.

۶- مایع هایدروکاربنونه: د هغه ثقلت (درونوالي) چې د خا په خوله (دهانه) کې په مایع یا جامد دول تر چاپریالیزو شرایط د (فشار او تودوخي) لاندې لاس ته راغلي او یا له طبیعی گاز خخه د انقباض د عملیه (Condensation) له امله را اپستل (استخراج) شوی دی له په پام کې نیولو پرته او مه (خام) نفت.

۷- طبیعی گاز: هایدروکاربن دی چې د تودوخي او فشار په اتموسferi خاصو شرایطو کې د گاز په حالت پیدا کړي، وچ گاز، د ډبرو له سکرو خخه ترلاسه شوی میتان گاز، لوند گاز او نه هایدروکاربنی گازونه پکې شامل دي، له لاندۀ گاز او هغه گاز خخه چې له لاندۀ گاز خخه د مایع هایدروکاربن له را اپستلو، بېلولو او د انقباض له عملیه وروسته باقی پاتې کېږي هم په هغه کې شامل دي. را اپستل شوی يا منقبض شوی مایع هایدرو

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- شده یا منقبض شده شامل این تعریف نمی‌باشد.
- محفولات پترولیم: شامل مرکبات ارگانیک ذیل که به صورت خالص یا مخلوط از طریق تصفیه و پروسس نفت خام بدست می‌اید، بوده اما محدود به آن نمی‌باشد:
- آسفالت، بیتومین، کوک پترولیم و سایر مواد اشتقاقی آن.
- تیل سوخت و تیل اشتقاقی سنگین که جهت احتراق ماشین‌ها و یا پروسه‌های احتراقی صنعتی استفاده می‌گردد مانند مواد سوخت برای ماشین‌های بخار و یا گرمایش کوره‌ها.
- گازات صنعتی مانند ایتان، پروپان، بیوتان و گازات مشابه پترولیم و یا مخلوط این گازات چه به صورت مایع و یا گاز.
- تیل گاز، دیزل‌های صنعتی و تیل مرین.
- پترول و محفولات نفتی.
- کیروسین و تیلهای مشابه
- کاربن پدی تعریف کی شامل ندی.
- د پترولیم محفولات: لاندی ارگانیک مرکبات چی په خالص یا مخلوط صورت سره د او مو نفتو دچان او پروسس له لاری لاس ته راخی پکی شامل دی، خوبه هفوپوری محدودندی:
- آسفالت، بیتومین، د پترولیم کوک او د هفو نور اشتقاقی مواد.
- د سون تپل او درانه اشتقاقی تپل چی د ماشینونو او یا صنعتی احتراقی پرسو د احتراق لپاره ورخخه کته اخیستل کپری لکه د بخار د ماشینونو او یاد کورو (کورپ) د تودولو لپاره د سون مواد.
- ایتان، پروپان، بیوتان او پترولیم ته د ورته گازاتو په شان صنعتی گازونه او یا د دغنو گازاتو مخلوط خه په مایع او یا د گاز په صورت سره.
- د گاز تپل، صنعتی دیزلونه (دیزل) او مرین تیل.
- پترول او نفتی محفولات.
- کیروسین او د رنایی (روبنایی) یا

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- جهت استفاده برای روشنایی یا احتراق.
- روغن های لوبرکانت (Lubricating oils)، روغن های بیس (base oils) یا روغن های تصفیه و مخلوط شده.
- مواد سوخت برای انجن طیاره های جت.
- سایر محصولات و یا فرآورده های نفت خام که دارنده یک نقطه فلاکس پایین تر از (۱۲۰) درجه سانتی گراد، در دستگاه تست بسته (Pensky- Martens) تعریف شده است.
- ۹- ثبت: ثبت گزارش ها، جواز ها و اسناد عملیات نفت و گاز می باشد.
- ۱۰- شخص عبارت از:
- شخص حقیقی داخلی: شخصی است که دارای تابعیت افغانستان باشد.
- شخص حکمی داخلی: شخصی است که به شکل مؤسسه، شرکت، مالکیت انحصاری، شرکت محدودالمسئولیت، مشارکت مؤقت، احتراق دستی اختیستی لپاره ورته تبلونه (تبلا).
- لو برکانت (Lubricating oils) غوری، بیس (base oils) غوری یا چانه شوی او مخلوط (گله) شوی غوری.
- د جت الوتکر د انجن لپاره د سون مواد.
- د او مو تپلو نور محصولات او یا لاس ته راونی (فراوردی) چې دبستی دست په دستگاه (Pensky- Martens) کې د ساتني گراد درجی له (۱۲۰) خخه د تیت فلاکس یوہ تکی (نقطی) لرونکی تعریف شوی دي.
- ۹- ثبت: د نفت او گاز د عملیاتو د رپوتونو، جوازو نو او سندونو ثبتول دي.
- ۱۰- شخص عبارت دی له:
- کورنی حقیقی شخص: هفه شخص دی چې د افغانستان د تابعیت لرونکی وي.
- کورنی حکمی شخص: هفه شخص دی چې د مؤسسه، شرکت، انحصاری مالکیت، محدود المسؤولیت شرکت، مؤقت مشارکت، مؤقتی پانګونی، خاص

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

سرمایه‌گذاری مؤقت، شرکت‌های سهامی خاص یا عام و اتحادیه و یا هر نوع مؤسسه دیگر انتفاعی که مطابق احکام قانون تأسیس گردیده باشد.

- شخص حقیقی خارجی: شخصی است که تابعیت غیر از تابعیت افغانستان را داشته باشد.

- شخص حکمی خارجی: شخصی است که شخصیت حقوقی وی در قوانین خارجی مشخص شده باشد.

۱۱ - کشف تجاری: کشفی است که طبق مواد قرارداد منعقده در مطابقت با اصول قبول شده بین‌المللی صنعت نفت و گاز به شکل تجاری مورد بهره‌برداری قرار گرفته بتواند.

۱۲ - قرارداد: موافقت نامه کتبی میان دولت و قراردادی است که به منظور انجام عملیات بالادستی نفت و گاز (هايدروکاربن‌ها) و یا عملیات میان‌دستی نفت و گاز (هايدروکاربن‌ها) مطابق احکام قانون عقد می‌گردد.

یا عام سهامی شرکتونه او اتحادیه هری بل چول انتفاعی مؤسسه په شکل چې د قانون (له حکمونو سره سه تأسیس شوې وي).

- بهرنی حقیقی شخص: هغه شخص دی چې د افغانستان له تابعیت پرته بل تابعیت ولري.

- بهرنی حکمی شخص: هغه شخص دی چې د هغه حقوقی شخصیت په بهرنیو قوانینو کې مشخص شوې وي.

۱۱ - سوداگریز کشف: هغه کشف دی چې د عقد شوی قرارداد له مواد سره سه د نفت او گاز له بین‌المللی مدل شوو اصولو سره په سمون (مطابقت) کې په سوداگریز چول ترکتې اخیستې لاندې ونیول شي.

۱۲ - قرارداد: د دولت او قراردادی ترمنځ لیکلی موافقه لیک دی چې د نفت او گاز (هايدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او یا د نفت او گاز (هايدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو د ترسره کولو په منظور د قانون له حکمونو سره سه عقد کېږي.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- ۱۳- قراردادی اصلی: شخصی است که طبق احکام قانون با وی عقد قرارداد صورت می‌گیرد.
- ۱۴- مرحله اکتشاف: مرحله نخست قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید مطابق احکام این قانون می‌باشد.
- ۱۵- مرحله انکشافی و تولیدی: مرحله دوم قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید می‌باشد که در جریان آن قراردادی کشف یا کشف‌های تجاری را انکشاف داده و به عملیه استخراج می‌پردازد.
- ۱۶- برنامه انکشافی: پلان انکشافی و تولیدی برای هر نوع کشف تجاری است که بعد از منظوری اداره تنظیم نفت و گاز افغانستان مطابق احکام این قانون و مقررة نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) عملی می‌گردد.
- ۱۷- ساحة قرارداد: محدوده جغرافیایی مندرج قرارداد بوده که همه ساحتات یا بخش و یا بخش‌های اصلی قرارداد را دربرگرفته و اصلی قراردادی: هفه شخص دی چې د قانون له حکمونو سره سه له هفه سره قرارداد صورت مومي.
- ۱۸- د اکتشاف پړاو: د اکتشاف او د تولید د وېش قرارداد ددې قانون له حکمونو سره سه لوړۍ پړاو دی.
- ۱۹- پرمختیابی (انکشافی) او تولیدی پړاو: د اکتشاف او د تولید د وېش د قرارداد دوه یم پړاو دی چې د هفه په بهير کې قراردادی کشف یا سوداګریز کشف ته پرمختیا ورکوي او د را اېستلو په عملی لاس پوري کوي.
- ۲۰- پرمختیابی برنامه: د هر ډول سوداګریز کشف لپاره پرمختیابی او تولیدی پلان دی چې د افغانستان د نفت او ګاز د تنظیم د ادارې له منظوری وروسته د دې قانون او د نفت او ګاز (هایdro کاربنونو) د مقررې له حکمونو سره سه عملی کېږي.
- ۲۱- د قرارداد ساحه: په قرارداد کې درج جغرافیایی محدوده ده چې د قرارداد ټولې اصلی ساحې یا برخه او یا برخې نغارې (په برکې نیسي) او

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

عندالموقع طبق شرایط قرارداد به دسترس قراردادی گذاشته می‌شود.

۱۸- قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید: قرارداد است که حق انحصاری بر اکتشاف یا حق انکشاف و تولید نفت و گاز در ساحة معینه، طبق شرایط مندرج قرارداد برای قراردادی اعطاء می‌گردد.

۱۹- مرحله اکتشاف و انکشاف تولید: مدت زمان قرارداد اکتشاف و به اشتراک گذاری تولید است که به دو مرحله، مرحله اکتشاف و مرحله توسعه و تولید تقسیم می‌شود.

۲۰- ساحة انکشاف تولید: ساحة قرارداد است که یک یا چند بلاک را اختوانموده یا محدوده جغرافیایی ساحة تولید و انکشاف را مشخص می‌سازد.

۲۱- بانک اطلاعاتی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها): اداره که معلومات مربوط به اکتشاف، تولید و انکشاف

عندالموقع د قرارداد له شرایطو سره سم د قراردادی لاسرسی ته ورکول کېږي.

۱۸- د اکتشاف او د تولید د پیش قرارداد: هغه قرارداد دی چې په تاکلې ساحه کې پراکتشاف انحصاری حق یا د پرمختیا او د نفتو او گاز د تولید حق، په قرارداد کې د درج شو شرایطو سره سم قراردادی ته ورکول کېږي.

۱۹- د اکتشاف او د تولید د پرمختیا پړاو: د اکتشاف د قرارداد وخت موده او تولید ګلبون والي (اشتراک گذاری) ته اپنېو دل دي چې په دوو پړاوونو، د اکتشاف پړاو او د پراختیا او تولید په پړاو پېشل کېږي.

۲۰- د تولید د پرمختیا ساحة: د قرارداد ساحه ده چې یو یا خو بلاکو نه احتوا کوي یا د تولید او پرمختیا د ساحې جغرافیایی محدوده مشخصوي.

۲۱- د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) اطلاعاتی بانک: هغه اداره چې د دې قانون له حکمونو سره په سمون کې د

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

نفت و گاز را در مطابقت با احکام این قانون، حفظ و نگهداری می‌نماید.

۲۲- جوازname (لایسنس): سندی است که به منظور عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)، مطابق احکام این قانون اعطاء می‌گردد.

۲۳- دارنده جواز: شخصی است که مطابق احکام این قانون از جانب اداره تنظیم نفت و گاز افغانستان برایش جوازname اعطاء گردیده است.

۲۴- جواز واردات: جواز اعطاء شده برای عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) که در برگیرنده واردات نفت و گاز و محصولات پترولیم به داخل قلمرو افغانستان مطابق احکام این قانون می‌گردد، می‌باشد. و نیز شامل جواز واردات اعطاء شده تحت احکام قانون دیگر، قبل از برگزاری پروسه داوطلبی جواز واردات مطابق احکام این قانون جهت واردات نفت و گاز و محصولات

نفت و گاز په اکتشاف، تولید او پرمختبا پوري اړوند معلومات حفظ اوستاني.

۲۲- جواز لیک (لایسنس): هغه سند دی چې د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د عملیاتو په منظور د دې قانون له حکمونو سره سم ورکول کېږي.

۲۳- د جواز لرونکی: هغه شخص دی چې د دې قانون له حکمونو سره سم د افغانستان د نفتو او گاز د ادارې لخوا ورته جواز لیک ورکول شوي دی.

۲۴- د وارداتو جواز: د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) دپایین دستی عملیاتو لپاره ورکول شوي جواز چې د دې قانون له حکمونو سره سم د افغانستان د قلمرو په دنه کې د نفتو او گاز د وارداتو او د پترولیم د محصولاتو نغارونکی ګرځی، دي. او د بل قانون تر حکمونو لاندې د وارداتو ورکول شوي جواز د افغانستان د قلمرو د نهه ته د نفتو او گاز او پترولیم دمحصولاتو د وارداتو لپاره د دې قانون له حکمونو سره سم د وارداتو د جواز د داوطلبې د

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

پتروليم به داخل قلمرو افغانستان که توسط اداره مطابق احکام اين قانون ثبت گردیده، مي باشد.

- ۲۵ - گاز خشك: گاز هاييدرو كاربني است که غالباً از ميتان تشکيل شده است.

- ۲۶ - گازتر: هاييدرو كاربن است که علاوه بر ميتان از مرکبات سنگين تر مانند ايتان، پروپان و بيوتان تشکيل شده است.

- ۲۷ - گازات غير هاييدرو كاربني: گازاتی است که طور معمول در صنعت نفت و گاز به مقدار کم در چاههای حفاری با گازات هاييدرو كاربني و نفت خام استفاده می شوند و شامل كاربن دای اکساید، هاييدروجن سلفايد، گازات رادیم، كريپتون، آرگون، هيليم و نايتروجين می گردد.

- ۲۸ - هيئت ارزیابی پیشنهادات (آفر): هيئت مسلکي است که از جانب اداره تنظیم نفت و گاز افغانستان

پروسې له جوړېدو د (برگزارۍ) دمخته چې د ادارې په واسطه د دې قانون له حکمونو سره سم ثبت شوي، هم شامل دی.

- ۲۵ - وج گاز: هغه هاييدرو كاربني گاز دی چې غالباً له ميتان خخه جوړ (تشکيل) شوي دی.

- ۲۶ - لوند گاز: هاييدرو كاربن دی چې پر ميتان برسپره له لادرنو مرکباتو لکه ايتان، پروپان او بيوتان خخه جوړ شوي دی.

- ۲۷ - نه هاييدرو كاربني گازونه: هغه گازونه دی چې په معموله توګه د نفت او گاز په صفت کې په لو مقدار سره په حفاری خاکانو کې له هاييدرو كاربني گازونو او او مو نفتونه ور خخه گتهه اخيستل کېږي او کاربن ډای اکساید، هاييدروجن سلفايد، دراديم گازونه، كريپتون، آرگون، هيليم او نايتروجين پکې شاملېږي.

- ۲۸ - د وړاندېزونو (آفرونو) د ارزونې هيئت: مسلکي هيئت دی چې د افغانستان د نفت او گازو د تنظيم د

# رسمی جريدہ

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

تعیین و مسؤول ارزیابی  
پیشنهادات (آفر) عملیات بالادستی  
نفت و گاز (هایدروکاربن ها) و عملیات  
میان دستی نفت و گاز  
می باشد.

- ۲۹ - پیشنهاد (آفر): سندی است که  
حاوی شرایط پیشنهاد داوطلب جهت  
کسب جوازname می باشد.

- ۳۰ - قراردادی فرعی: قراردادی است  
که با قراردادی اصل عقد قرارداد  
نموده، کار یا خدمات مربوط به  
عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هایدروکاربن ها) را انجام  
می دهد.

## مرجع تطبیق

### ماده چهارم:

- (۱) اداره تنظیم نفت و گاز افغانستان  
مرجع تطبیق این قانون می باشد.
- (۲) اداره تنظیم نفت و گاز افغانستان  
منبعد در این قانون به نام اداره یاد  
می گردد.

ادارې لخوا تاکل او د نفت او گاز د بالا  
دستی عملیاتو او د نفت او گاز  
(هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو  
د وړاندیزونو (آفر) د ارزونې مسؤول  
دی.

- ۲۹ - وړاندیز (آفر): هغه سند دی چې  
د جوازیک د ترلاسه کولو لپاره د  
داوطلب د شرایطو لرونکي وي.

- ۳۰ - فرعی قراردادی: هغه قراردادی  
دی چې له اصل قراردادی سره یې  
قرارداد کړی وي. د نفت او گاز  
(هایدرو کاربنونو) د بالا دستی په  
عملیاتو پوري اړوند کار یا خدمتونه  
ترسره کوي.

## د تطبیق مرجع

### خلورمه ماده:

- (۱) د افغانستان د نفت او گاز د تنظیم  
اداره د دې قانون د تطبیق مرجع ده.
- (۲) د افغانستان د نفت او گاز د تنظیم  
اداره لدې وروسته پدې قانون کې د  
ادارې په نوم یادېږي.

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

## مالکیت نفت و گاز

### مادة پنجم:

(۱) تمام نفت و گاز (ها یدروکاربن ها) موجود در سطح زمین یا عمق آن در قلمرو کشور، ملکیت انحصاری دولت می باشد.

(۲) عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن ها) در کشور به اجازه دولت صورت می گیرد. شخص می تواند به اساس جواز نامه، عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن ها) را مطابق احکام این قانون انجام دهد.

(۳) در قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید (قرارداد نوع اول) و قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید (قرارداد نوع دوم)، قراردادی مستحق دریافت سهم خویش از نفت و گاز استخراج شده طبق مندرجات قرارداد می باشد و حق تصرف، فروش و صدور آن را دارد.

## د نفت و گاز مالکیت

### پنجمه ماده:

(۱) د هبود په قلمرو کې د څمکې پر سطح یا د هغې په عمق (ژوره) کې ټول موجود نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د دولت انحصاری ملکیت دی.

(۲) په هبود کې د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) عملیاتو د دولت په اجازې صورت مومي. شخص کولای شي د جواز لیک پربنست، د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) عملیات د دې قانون له حکمونو سره سه ترسه کړي.

(۳) د اکتشاف او د تولید د وبش په قرارداد (لومړۍ ډول قرارداد) او د خدمت د ترسه کولو اود تولید د وبش په قرارداد (دوه یم ډول قراداد) کې قراردادی د قرارداد له مندرجاتو سره سه له استخراج شوو نفت و گاز خنځه د خپلې ونډې د ترلاسه کولو مستحق دی او د هفو د تصرفو، خرڅلاؤ او صادرولو حق لري.

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

(۴) هرگاه در زمین مالکیت شخصی، ذخایر نفت و گاز در سطح زمین یا زیر زمین کشف گردد، دولت زمین ساحة مذکور را طبق احکام قانون، استملاک می‌نماید.

## فصل دوم

### وظایف و صلاحیت‌ها

#### صلاحیت‌های کابینه جمهوری

##### اسلامی افغانستان

###### مادهٔ ششم:

(۱) به منظور تطبیق احکام این قانون کابینه جمهوری اسلامی افغانستان دارای صلاحیت‌های ذیل می‌باشد:

۱- تصویب تصنیف، خارج شدن از تصنیف یا تصنیف دوباره ساحات به حیث ساحة بسته یا ممنوعه برای عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).

۲- منظوری قراردادهای نمونی (model form contracts) عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)

(۴) که چېرې د شخصی مالکیت په خمکه کې، د خمکې پرسطح یا ترخمکې لاندې د نفت او گاز زبرمې کشف شی، دولت د نومورې ساحې خمکه د قانون له حکمونو سره سم استملاک کوي.

## دوه یم فصل

### دندي او واکونه

#### د افغانستان اسلامي جمهوریت د

##### کابینې دندې او واکونه

###### شپږمه ماده:

(۱) د دې قانون د حکمونو د تطبیق په منظور د افغانستان اسلامی جمهوریت کابینه د لاندې دندو او واکونو لرونکې ده:

۱- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د عملیاتو لپاره د ترلې یا ممنوعه ساحې په توګه د ساحو د تصنیف، له تصنیف خخه د وتلو یا دوباره (دوه یم خلې) تصنیف تصویب.

۲- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۳- منظوری داوطلب برتر برای قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۴- منظوری امضا تمامی قراردادها برای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۵- منظوری تعدیلات پیشنهاد شده در قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۶- منظوری فسخ قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۷- منظوری تمامی جواز نامه های عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- د نمونی (model form contracts) قراردادونو منظوري.
- ۳- د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو د قراردادیانو لپاره د برتر داوطلب منظوري.
- ۴- د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالادستی عملیاتو او د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو د تولو قراردادونو د لاسلیک منظوري.
- ۵- د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو په قراردادونو کې د وړاندیز شوو تعدیلاتو منظوري.
- ۶- د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو، د قراردادونو د فسخ منظوري.
- ۷- د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د پایین دستی عملیاتو د تولو جواز ليکونو منظوري.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- ۸- ارزیابی گزارش‌های ربوعار و سالانه اداره تنظیم نفت و گاز افغانستان.
- ۹- منظوری دستورالعمل‌های مربوط به تعیین داوطلب برتر قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میاندستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).
- ۱۰- تصویب اعطای جوازنامه‌های عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایدروکابن‌ها).
- ۱۱- تصویب مقرره‌ها در زمینه عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).
- ۱۲- سایر موارد به تشخیص کابینه.  
(۲) کابینه در زمینه اجرای صلاحیت‌های خویش در عرصه صنعت نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) مشوره شورای عالی اقتصادی را مطالبه می‌نماید.  
(۳) کابینه می‌تواند دستورالعمل‌های مربوط به امضای قراردادهای عملیات
- ۸- د افغانستان د نفتو او گاز د تنظیم د ادارې د ربوعارو او گلنيو روپونو ارزونه.
- ۹- د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالادستی عملیاتو او د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو د قراردادونو د برتر داوطلب په تاکلو پورې د اړوندو دستورالعملونو منظوري.
- ۱۰- د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د پایین دستی عملیاتو د جواز لیکونو د ورکولو تصویب.
- ۱۱- د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) د پایین دستی عملیاتو په برخه کې د مقرراتو تصویبول.
- ۱۲- د کابینې په تشخیص نور موارد.  
(۲) کابینه د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) د صنعت په ډګر کې د خپلو واکونو او دندو د اجراء په برخه کې د اقتصاد د عالی شوری مشوره غواړي.  
(۳) کابینه کولی شي د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) را تصویب و وزارت معادن و پترولیم مطابق آن عمل نماید.

## وظایف و صلاحیت‌های وزارت

### معادن و پترولیم

#### ماده هفتم:

(۱) وزارت معادن و پترولیم به منظور تطبیق احکام این قانون دارای وظایف و صلاحیت‌های ذیل می‌باشد:

- ۱- طرح و تطبیق پالیسی‌های مربوط به عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).
- ۲- پیشنهاد تصنیف، خارج شدن از تصنیف یا تصنیف دوباره ساحات به حیث ساحة بسته یا ممنوعه برای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به کابینه.

او د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو د قراردادونو په لاسیک پورې اړوند دستورالعملونه تصویب او د کانونو او پترولیم وزارت له هغو سره سم عمل و کړي.

#### د کانونو او پترولیم وزارت دندې

#### او واکونه

#### اوومه ماده:

(۱) د کانونو او پترولیم وزارت ددې قانون د حکمونو د تطبیق په منظور د لاندې دندو او واکونو لرونکی دی:  
۱- د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) په بالا دستی عملیاتو او د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) په میان دستی عملیاتو پورې د اړوندو پالیسیو طرح او تطبیق.  
۲- کایینې ته د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو لپاره د تړلې یا ممنوعه ساحې په توګه د ساحو د تصنیف، له تصنیف خخه د وتلو یا بیا څلی تصنیف وړاندیز.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- ۳- تقسیم قلمرو افغانستان به بلاک ها جهت برگزاری داوطلبی برای عملیات بالا دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۴- تهیه قراردادهای معیاری (model form contracts) برای عملیات بالادستی و میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و پیشنهاد آن به کابینه جهت تصویب.
- ۵- تعیین اندازه حق الاجاره اس تفادة از س طح زمین.
- ۶- تهیه و وضع مقررهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون.
- ۷- اجرای سایر صلاحیت ها و وظایفی که از طرف کابینه به آن تفویض می گردد.
- (۲) وزارت معادن و پترولیم جهت اجرای وظایف و صلاحیت های مندرج فقره (۱) این ماده مشوره اداره را
- ۳- د نفت او گاز (هایدرو کاربنون) د بالا دستی عملیاتو لپاره د داوطلبی د ترسه کولو په خاطر په بلاکونو د افغانستان د قلمرو و بش.
- ۴- د نفت او گاز (هایدرو کاربنون) د بالا دستی او میان دستی عملیاتو لپاره د (model form contracts) معیاری قراردادونو برابرول، او کابینې ته د تصویب لپاره د هغو وړاندیز.
- ۵- د څمکې له سطح خخه د ګټې اخیستنې د حق الاجاري د اندازې ټاکل.
- ۶- د دې قانون د حکمونو د به تطبیق په منظور، د نفت او گاز (هایدرو کاربنون) د بالا دستی عملیاتو او د نفت او گاز (هایدرو کاربنون) د میان دستی عملیاتو د مقرر برابرول او وضع.
- ۷- د نورو هغو واکونو او دندو اجراء چې د کابینې لخوا هفة ته سپارل کېږي.
- (۲) د کانونو او پترولیم وزارت د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو دندو او واکونو د اجراء لپاره د ادارې

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

کسب می‌نماید.

(۳) وزارت معادن و پترولیم نمی‌تواند، صلاحیت‌ها و مسؤولیت‌های خویش در رابطه با عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) را قبل از تصویب کابینه اجراء نماید.

(۴) وزیر معادن و پترولیم، قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) را بعد از منظوری کابینه از جانب دولت امضاء می‌نماید.

## وظایف و صلاحیت‌های وزارت

### تجارت و صنایع

ماده هشتم:

(۱) وزارت تجارت و صنایع دارای وظایف و صلاحیت‌های ذیل می‌باشد:  
۱- طرح و تطبیق پالیسی‌های مربوط به عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).

مشوره ترلاسه کوي.

(۲) د کانونو او پترولیم وزارت نشي کولی د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستي عملیاتو او د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستي عملیاتو په اړه خپل واکونه او مسؤولیتونه، د کابینې له تصویب خخه دمخته اجراء کړي.

(۳) د کانونو او پترولیم وزیر د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستي عملیاتو او د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستي عملیاتو قراردادونه د کابینې له منظوري وروسته د دولت لخوا لاسليک کوي.  
**د سوداګرۍ او صنایع د وزارت**

### دندې او واکونه

اتمه ماده:

(۱) د سوداګرۍ او صنایع وزارت د لاندې دندو او واکونو لرونکی دي:  
۱- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) په پایین دستي عملیاتو پوري د اړوندو پالیسيو طرح او تطبیق.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۲- کسب مشوره اداره جهت اجرای صلاحیت‌های پیشنهادی و ایفای مسؤولیت‌های خویش در رابطه با عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).

(۲) وزارت تجارت و صنایع نمی‌تواند، صلاحیت‌ها و مسؤولیت‌های خویش را در رابطه با عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) قبل از تصویب کایینه اجراء نماید.

۲- د وراندیز شو و اکونو د اجراء او د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د پایین دستی عملیاتو په اره د خپلو مسؤولیتونو د اجراء لپاره د اداره د مشوره تراسه کول.

(۲) د سوداگری او صنایعو وزارت نشی کولی د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د پایین دستی عملیاتو پوری خپل ارونده واکونه او مسؤولیتونه د کایینه له تصویب خخه دمخه اجراء کړي.

## فصل سوم تشکیل، وظایف و صلاحیت‌های اداره

- | <u>تشکیل اداره</u>                                | <u>نهمه ماده:</u>       |
|---|-------------------------|
| (۱) اداره به حیث واحد بودجوی مستقل ایجاد می‌گردد. | ۱- رئیس عمومی.          |
| (۲) اداره متشکله است از:                          | ۲- بورد عالی نفت و گاز. |
|   | ۳- کارکنان.             |

## د ادارې تشکیل، دندې او واکونه

- | <u>د ادارې تشکیل</u>                                  | <u>نهمه ماده:</u>                                    |
|---|--|
| (۱) اداره د خپلواک بودجوی خانګې په توګه رامنځته کېږي. | ۱- اداره د خپلواک بودجوی خانګې په توګه رامنځته کېږي. |
| (۲) اداره متشکله ده له:                               | ۲- د نفت او گاز عالی بوره.                           |
|   | ۳- کارکونکي.   |

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

د ادارې دندې او واکونه	وظایف و صلاحیت‌های اداره
لسمه ماده:	ماده دهم:
(۱) اداره دندې دندو او واکونو لرونکې ده:	(۱) اداره دارای وظایف و صلاحیت‌های ذیل می باشد:
۱- د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د عملیاتو په ډکر کې د خصوصی پانګونې (پانګې اچونې) ترویج.	۱- ترویج سرمایه گذاری خصوصی در عرصه عملیات نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها).
۲- د قراردادونو د داوطلبی د بهیر اعلان او په لاره اچول.	۲- اعلام و برگزاری روند داوطلبی قراردادها.
۳- د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د بالا دستي عملیاتو د قراردادونو، د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د میان دستي عملیاتو د قراردادونو لپاره د بین المللی پرانپستو داوطلبیو تنظیم او ارزونه او د دې قانون له حکمونو سره سم کابینې ته د منظوری په غرض د ترتیلو بسه داوطلب وړاندیز.	۳- تنظیم و ارزیابی داوطلبی‌های باز بین المللی برای قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها)، قراردادهای عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها) و پیشنهاد داوطلب برتر غرض منظوری به کابینه طبق احکام این قانون.
۴- د دې قانون له حکمونو سره سم د قراردادونو مذاکره او وروستي کول او د منظوری لپاره کابینې ته د هفو وړاندې کول.	۴- مذاکره ونهایی سازی قراردادها و پیشنهاد آن غرض منظوری به کابینه در مطابقت با احکام این قانون.
۵- د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د	۵- تطبیق و نظارت از عملی شدن

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

شرایط مندرج قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به شمول اجرآت وزارت معادن و پترولیم در هر قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) که قبل از ایجاد اداره منعقد گردیده و تصدیق اجرای این قراردادها.

۶- صدور جواز عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) بعد از منظوری قرارداد.

۷- پیشنهاد تعديلات در قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) بعد از موافقة قراردادی غرض تصویب به کابینه.

۸- پیشنهاد انتقال یا واگذاری

بالا دستی عملیات او د نفت و او گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیات او په هر قرارداد کې چې د ادارې له رامنځته کېدو دمخه عقد شوي دي، د کانونو او پترولیم وزارت د اجرآتو په شمول د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) په بالا دستی عملیات او د نفت و گاز د میان دستی عملیات او په قراردادونو کې د درج شو شرایطو د عملی کېدو تطبیق او خارنه او د دغه قراردادونو د اجراء تصدیق.

۶- د قرارداد له منظوری وروسته د نفت و او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیات او د نفت و او گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیات او د جواز صادرول.

۷- کابینې ته د تصویب په غرض د قراردادی له موافقې وروسته د نفت و او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیات او د نفت و او گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیات او په قراردادونو کې د تعديلاتو وراندیز.

۸- کابینې ته د تصویب په غرض د

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

- قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) غرض تصویب به کابینه.
- ۹- صدور جواز عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) در مطابقت با احکام این قانون و مقررهای.
- ۱۰- نظارت و تفتيش بر عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).
- ۱۱- توقف اجرآت قراردادی و فسخ قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) بعد از منظوری کابینه.
- ۱۲- جمع‌آوری حق الاجاره استفاده از سطح زمین، حق الامتیاز (رویالتی)، بخششی (bonus)، فیس و سایر پرداخت‌ها.
- ۱۳- ثبت عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).
- ۱۴- دریافت و ارزیابی درخواستی‌ها و نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) دستی عملیات او د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیات دقراردادونو د لبرد یا پربنودو (واگذاری) و پراندیز.
- ۹- د دی قانون او مقرر له حکمونو سره په سمون کې د نفت و گاز د پایین دستی عملیاتو د جواز صادرول.
- ۱۰- د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) پر عملیاتو خارنه او پلتنه.
- ۱۱- د کابینې له منظوري و روسته د قراردادی د اجرآتو درول (توقف) او د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو د قراردادونو فسخ.
- ۱۲- د ځمکې له سطح، حق الامتیاز (رویالتی)، بخششی (bonus) فیس او نورو ورکرو (پرداختونو) خخه د ګټې اخیستنې د حق الاجارې راټولول.
- ۱۳- د نفت و گاز (هایدروکاربنونو) د عملیاتو ثبت.
- ۱۴- د غوبستلیکونو ترلاسه کول او

# رسمی جريدہ

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

ارایه پیشنهاد به کابینه مبنی بر اعطای جواز نامه عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) مطابق احکام این قانون.

۱۵- مطالبه معلومات از قراردادی ها و ادارات دولتی در مورد آمار تولید نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) طور ماهوار.

۱۶- نشر گزارش های ماهوار و سالانه در زمینه تولید نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) توسط دولت و قراردادی ها.

۱۷- استفاده از معلومات حاصله مندرج جزء ۱۵ این فقره و نشر آن از جانب دولت.

۱۸- نشر سایر معلومات، علاوه بر معلومات مندرج جزء ۱۵ این فقره، مطابق احکام قانون یا موافقت کتبی قراردادی مربوطه.

۱۹- توسعه و تطبیق پلان سالانه به شمول بودجه و جدول زمانی آن،

ارزونه او د دی قانون له حکمونو سره سم د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د پایین دستی عملیاتو د جواز لیک د ورکړې په اړه کابینې ته د وراندیز وراندې کول.

۱۵- په میاشتنی توګه د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د تولید د آمارو په هکله له قراردادی او دولتی ادارو خخه د معلوماتو غوبنټل.

۱۶- د دولت او قراردادی په واسطه د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د تولید په برخه کې د میاشتیو او کلنیو روپیونو خپرول.

۱۷- د دی مادې په ۱۵ جزء کې درج له ترلاسه شو معلوماتو خخه ګټه اخیسته او د دولت لخوا دهفو خپرول.

۱۸- د دی قانون له حکمونو یا د اړوند قراردادی له لیکلې موافقت سره سم د دی مادې په ۱۵ جزء کې پر درج شو معلوماتو برسېره د نورو معلوماتو خپرول.

۱۹- د نفت او گاز په ساحو کې د سوداګریزو ګټو د زیاتوالی په منظور د

# رسمی جريده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

برای راه اندازی نظرسنجی های هواشناسی و زلزله شناسی در مناطق بالقوه نفت و گاز از طریق منابع داخلی و یا قراردادی به منظور افزایش منافع تجاری در ساحات نفت و گاز.

-۲۰- تهیه گزارش های ربuar و سالانه که شامل ارزیابی مالی و عملیاتی تمامی قراردادها و جواز نامه ها می باشد و ارایه آن به کابینه.

-۲۱- تهیه گزارش سالانه عامه در مورد وضعیت صنعت نفت و گاز در قلمرو کشور.

-۲۲- انجام تست های نفت و گاز به شمال محصولات پترولیم در مرزها و سراسر قلمرو کشور در مطابقت با استندردهای تعیین شده توسط اداره ملی نورم و استندرد افغانستان.

-۲۳- پیشنهاد وضع مقرره ها به وزارت معادن و پترولیم در رابطه به عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز

کورنیو او یا د قراردادی د سرچینو له لاری د نفت او گاز په بالقوه سیمو کې د هوا پیژندنی او زلزلې پیژندنی د نظر سنجونو د په لاری اچولو لپاره د ګلنې پلان پراختیا او تطبیق د هغه د بودجی او زمانی جدول په شمول.

-۲۰- د ربuarو او ګلنې روپونو برابرول چې ټولو قراردادونو او جوازونو مالی او عملیاتی ارزونه شامله وي او کابینې ته د هفو وړاندې کول.

-۲۱- د هبود به قلمرو کې د نفت او گاز د صنعت د وضعیت په هکله دعامه ګلنې روپونه برابرول.

-۲۲- د افغانستان د نورم او ستندرد د ملي ادارې په واسطه له تاکل شوو ستندردونو سره په سمون کې د هبود په پولو او سراسر قلمرو کې د پترولیم د محصولاتو په شمال د نفت او گاز د تستونو ترسره کول.

-۲۳- د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو او د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو په اړه د کانونو او پترولیم وزارت ته د

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

(هایدروکاربن‌ها).

۲۴- تهیه و وضع طرز‌العمل‌های عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها).

۲۵- ارایه کاپی قراردادهای عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به وزارت مالیه.

۲۶- اجرای سایر وظایف و صلاحیت‌های مندرج این قانون، مقرره نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و سایر قوانین.

(۲) به استثنای صلاحیت‌های کابینه، وظایف و صلاحیت‌های وزارت تجارت و صنایع و وظایف و صلاحیت‌های وزارت معادن و پترولیم مندرج این قانون، اداره یگانه مرجع ذیصلاح تنظیم سایر امور مربوط به عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) می‌باشد.

رئيس عمومی

مادهٔ یازدهم:

(۱) اداره توسط رئيس عمومی که از طرف رئیس جمهور تعیین می‌گردد،

مقرر و دوضع و راندیز.

۲۴- د نفت او گاز (هایدروکاربن‌نو) د پایین دستی عملیاتو د کړنلارو برابرول او وضع.

۲۵- مالیې وزارت ته د نفت او گاز (هایدروکاربن‌نو) د عملیاتو د قراردادونو د کاپی و راندې کول.

۲۶- پدې قانون کې د نفت او گاز (هایدروکاربن‌نو) په مقرر او نورو قوانینو کې د نورو درج شو دندو او واکونو اجراء.

(۲) پدې قانون کې درج د کابینې د واکونو، دسوداګرۍ او صنایعو دوزارت د دندو او واکونو او دکانونو او پترولیم وزارت د دندو او واکونو په استشني، اداره د نفت او گازو (هایدروکاربن‌نو) په عملیاتو پوري د اړوندو نورو چارو د تنظیم واکمنه مرجع ده.

عمومي رئيس

یوولسمه ماده:

(۱) اداره د عمومي رئيس په واسطه چې د جمهور رئيس لخوا تاکل کېږي،

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

مدیریت می شود.

(۲) شخصی به حیث رئیس عمومی تعیین می گردد که دارای شرایط ذیل باشد:

- ۱- تابعیت افغانستان را داشته باشد.
- ۲- حداقل تحصیلات عالی ماستری را در یکی از رشته های نفت و گاز (هایدرو کاربن ها)، اقتصاد یا اداره تجارت داشته باشد.
- ۳- هفت سال تجربه کاری مرتبط به صنایع نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) داشته باشد.
- ۴- شهرت نیک داشته باشد.

۵- سن وی کمتر از سی سال نباشد.

۶- به جرایم ضد بشری، جنایت یا محرومیت از حقوق مدنی محکوم نگردیده باشد.

(۳) رئیس عمومی اداره از اجرآت خود به بورد عالی نفت و گاز گزارش می دهد.

(۴) رئیس عمومی نمی تواند، صلاحیت های خویش را به کارکنان

مدیریت کپری.

(۲) هفه شخص د عمومی رئیس به تو ګه تاکل کپری چې د لا ندې شرایطه لرونکی وي:

- ۱- د افغانستان تابعیت ولري.
- ۲- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو)، اقتصاد یا د سوداگری د ادارې له رشنو خخه په یوې کې اقل حد ماستری عالی زده کري (تحصیلات) ولري.
- ۳- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) له صنایعو سره مرتبط اووه کاله کاري تجربه ولري.
- ۴- نېک شهرت ولري.

۵- سن یې له دېرسو کلونو خخه لپنه وي.

۶- په بشري ضد جرمونو، جنایت یا له مدنی حقوقو خخه په محرومیت محکوم شوی نه وي.

(۳) د ادارې عمومی رئیس له خپلو اجرآتو خخه د نفت او گاز عالی بورد ته رپوت ورکوي.

(۴) د ادارې عمومی رئیس نشي کولی، خپل واکونه د ادارې کارکونکو ته

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

اداره اعطاء نماید، مگر این که بورد  
عالی نفت و گاز موافقه نماید.

(۵) رئیس عمومی برای مدت پنج سال  
تعیین می‌گردد، تعیین شخص برای بار  
دوم به حیث رئیس عمومی جواز  
ندارد.

## بورد عالی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)

مادة دوازدهم:

(۱) بورد عالی نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها) به منظور انسجام  
فعالیت‌های اداره به ترکیب ذیل ایجاد  
می‌گردد:

- ۱- یک نفر دارای تخصص در عرصه  
علوم حقوقی.
- ۲- یک نفر دارای تخصص در امور  
مالی و حسابی.
- ۳- یک نفر دارای تخصص در عرصه  
تکنالوژی معلوماتی.
- ۴- یک نفر دارای تخصص در عرصه  
گاز طبیعی.
- ۵- یک نفر دارای تخصص

ورکری، خوداچی د نفت او گاز عالی  
بورده موافقه و کری.

(۵) عمومی رئیس د پنخو کلونو مودې  
لپاره تاکل کېپی، د عمومی رئیس په  
توګه د دوه یم خل لپاره د شخص تاکل  
جواز نلري.

## د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) عالی بورد

دو ولسمه ماده:

(۱) د نفت او گاز (هایدروکاربنونو)  
عالی بورد د ادارې د فعالیتونو د سمون  
(انسجام) په منظور په لاندې ترکیب  
سره جوړېږي:

- ۱- د حقوقی علومو په ډګر کې د  
تخصص لرونکی یو نفر.
- ۲- په مالي او حسابي چاروکې د  
تخصص لرونکی یو نفر.
- ۳- د معلوماتي تکنالوژۍ په ډګر کې د  
تخصص لرونکی یو نفر.
- ۴- د طبیعي گاز په ډګر کې د  
تخصص لرونکی یو نفر.
- ۵- د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

- در عرصه اکتشاف نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۶- یک نفر دارای تخصص در عرصه تصفیه نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۷- یک نفر دارای تخصص در عرصه عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) به استثنای تصفیه نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- (۲) اعضای بورد عالی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) از طرف رئیس جمهوری اسلامی افغانستان تعیین می گردند.
- (۳) شخصی به حیث عضو بورد عالی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) تعیین می گردد که دارای شرایط ذیل باشد:
- ۱- تابعیت افغانستان را داشته باشد، مگر این که هیچ تبعه افغانستان دارای تخصص مورد نیاز نباشد، در این صورت تبعه دولت خارجی به حیث عضو بورد عالی نفت و گاز تعیین شده می تواند. حداقل اتباع خارجی در اکتشاف په ډکر کې د تخصص لرونکي یو نفر.
- ۶- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د چانه په ډکر کې د تخصص لرونکي یو نفر.
- ۷- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د چانه په استثنی د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د پایین دستی عملیاتو په ډکر کې د تخصص لرونکي یو نفر.
- (۲) د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د عالی بورد غری د افغانستان د اسلامی جمهوریت رئیس لخوا تاکل کېږي.
- (۳) هغه شخص د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د غری په توګه تاکل کېږي چې د لاندې شرایط لرونکي وي:
- ۱- د افغانستان د تابعیت لرونکي وي، خو داچې د افغانستان هېڅ تبعه د اړتیا وړ تخصص لرونکي نه وي، پدې صورت کې د بهرنې دولت تبعه د نفت او گاز د عالی بورد د غری په توګه تاکل کېږي شي، اکثر حد بهرنې اتابع

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- په عالی بورد کې له (۳) نفو رو خخه زیاتبدي نشي.
- ۱- په اړونده رشته کې اقل حد د لپسانس عالي تحصيلات ولري.
- ۲- د نفت او ګاز (هايدرو کاربنو) په صنایعو پوري مرتبط (۱۰) کاله کاري تجربه ولري.
- ۳- نېک شهرت ولري.
- ۴- د سن یې له دېرسو کلونو خخه لپنه وي.
- ۵- په بشري ضد جرمونو، جنایت يا له مدنۍ حقوقو خخه په محرومیت محکوم شوي نه وي.
- ۶- د نفت او ګاز (هايدرو کاربنو) د عالي بورد غړي په لومړی دوره کې په لاندې ترتیب سره تاکل کېږي:
- ۱- درې نفره د دووکلونو لپاره.
  - ۲- دوه نفره د دریوکلونو لپاره.
  - ۳- دوه نفره د خلوروکلونو لپاره.
- (۴) اعضای بورد عالی نفت و ګاز در دوره اول به ترتیب ذیل تعیین می گرددند:
- ۱- سه نفر برای دو سال.
  - ۲- دو نفر برای سه سال.
  - ۳- دو نفر برای چهار سال.
- (۵) اعضای بورد عالی نفت و ګاز (هايدرو کاربنو) برای دوره های بعدی برای مدت چهار سال تعیین می گردد. تعیین مجدد اعضای بورد مجاز

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

نمیباشد.

(۶) رئیس جمهور یکی از اعضای بورد عالی نفت و گاز را به حیث رئیس بورد برای مدت دو سال تعیین می‌کند.

(۷) طرز تدویر جلسات و سایر امور مربوط به وظایف بورد عالی نفت و گاز در طرز العمل جداگانه تنظیم می‌گردد.

(۸) بورد عالی نفت و گاز منبعد در این قانون به نام بورد یاد می‌گردد.

## وظایف و صلاحیت‌های بورد

### ماده سیزدهم:

(۱) بورد دارای وظایف و صلاحیت‌های ذیل می‌باشد:

۱- نظارت از مراحل داوطلبی و ارزیابی قراردادها و جوازنامه‌ها و ارایه گزارش آن به کابینه.

۲- نظارت از اجرآلت رئیس عمومی اداره.

۳- پیشنهاد عزل رئیس عمومی اداره به رئیس جمهور با ذکر دلایل آن.

تاکل مجاز ندی.

(۶) جمهور رئیس د نفت او گاز د عالی بورد له غرو خخه یو د دوو کلونو لپاره د بورد د رئیس په توګه ټاکي.

(۷) د غونه‌و د جورو لو دول او د نفت او گاز د عالی بورد په دندو پوري اروندي نوري چاري په جلا کرنلاره کې تنظيمپري.

(۸) د نفت او گاز بورد لدې وروسته پدې قانون کې د بورد په نوم يادېپري.

## د بورد دندې او واکونه

### دیارلسنه ماده:

(۱) بورد د لاندې دندو او واکونه لرونکی دی:

۱- د قراردادونو او جواز ليکونو د داوطلبی له پراوونو خخه خارنه او کابينې ته د هېډ د روپوت وړاندې کول.

۲- د ادارې د عمومي رئیس له اجرآلت خخه خارنه.

۳- جمهور رئیس ته د ادارې د عمومي رئیس د عزل وړاندېز د هډه د دلایلو په يادولو سره.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۴- در صورت عزل رئیس عمومی، تعین یکی از مسؤولین ارشد اداره به حیث سپرست اداره الی تعین رئیس جدید.

(۲) اعضای بورد نمی توانند در فعالیت های مدیریتی اداره مداخله نمایند.

(۳) اعضای بورد جهت حضور در جلسات بورد مستحق مزد بوده که اندازه آن توسط کابینه تعین می گردد. عضویت بورد سمت نیمه وقت می باشد.

## ثبت نفت و گاز (هایدروکاربنها)

### ماده چهاردهم:

اداره، به منظور ثبت عملیات نفت و گاز (هایدروکاربنها) دارای وظایف ذیل می باشد:

۱- تهیه نقشه افغانستان که در آن بلاک ها و ساحات به ترتیب ذیل مشخص گردد:

- ساحتی که عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربنها)

۴- د عمومی رئیس د عزل په صورت کې، د نوی رئیس تر تاکلو پورې د ادارې د سرپرست په توګه د ادارې له ارشد مسؤولینو خخه د یوہ تاکل.

(۲) د بورد غری نشی کولی د ادارې په مدیریتی فعالیتونو کې مداخله وکړي.

(۳) د بورد غری د بورد په غوندو کې د مزد مستحق دي چې اندازه بې د کابینې په واسطه تاکل کېږي. د سمت د بورد غریتوب نیم وقت وی.

## د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) ثبت

### څوار لسمه ماده:

اداره د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) د عملیاتو د ثبت په منظور د لاندې دندو لرونکې ده:

۱- د افغانستان د نقشې برابرول چې په هغې کې بلاکونه او ساحې په لاندې ترتیب سره مشخص شي:

- هغه ساحې چې د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) بالا دستی عملیات په

# رسمی جريده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

- در آن توسط دولت انجام می شود.
- ساحتی که عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها) در آن توسط قراردادی انجام می شود (در این صورت مشخصات قراردادی ذکر می گردد).
- ساحتی که در آینده، قابلیت سپردن به داوطلبی را دارا می باشد.
- ساحتی که عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن ها) در آن منوع می باشد.
- ۲- تهیه فهرست قراردادهای منعقده، حاوی معلومات ذیل می باشد:
- شهرت مکمل قراردادی، آدرس دفتر و نماینده یا وکیل قانونی وی.
- توضیح ساحت شامل قرارداد به شمول قرارداد ساحت و اگذار شده.
- مدت اعتبار قرارداد و مراحلی که در آن مدنظر گرفته شده
- هفو کی د دولت په واسطه ترسره کېږي.
- هغه ساحې چې د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) بالا دستی عملیات د قراردادی په واسطه ترسره کېږي (پدې صورت کې د قراردادی مشخصات پادپوړي).
- هغه ساحې چې په راتلونکې کې، داوطلبی ته د سپارلو وړتیا لري.
- هغه ساحې چې د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) عملیات په هفو کې منوع دي.
- ۲- د عقد شوو قراردادونو د فهرست برابول، د لاندې معلوماتو لرونکې دي:
- د قراردادی بشپړ شهرت (پېژندګلوي)، د دفتر او نماینده یا قانونی وکیل آدرس.
- د پربنودل شوو (واگذار شوو) ساحو د قرارداد په شمول په قرارداد کې د شاملو ساحو توضیح.
- د قرارداد او هفو پراوونو چې په هفو کې په پام کې نیوں شوی دي د تمدید،

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- به شمول تمدید، تجدید و انقضای آن.
- توضیح مسایل مهم مربوط به معلومات در مورد قراردادها، کشف‌های تجاری و سایر کشف‌های مهم و تصامیم مربوط به اکشاف دست‌آوردهای تجاری یا شروع تولید.
- ۳- حفظ نقل قراردادها، جواز‌نامه‌ها، اسناد مربوط به آنها و سایر اسناد ضروری مربوط به تمدید، تجدید، فسخ یا انقضای جواز‌نامه‌ها و قراردادها.
- ۴- تهیه و ترتیب فهرست تمام پایپ لاین‌ها و تسهیلات مربوط آن مانند پمپ استیشن‌ها، مراکز کمپریشن، مراکز تقاطع، خطوط فرعی و خطوط ترمینال.
- ۵- ثبت درخواستی‌ها، امتیازات مالی، تعديل‌ها، تعلیق و لغو جواز‌نامه‌ها.
- ۶- ایجاد و نگهداری مرکز معلومات نوی کولو او تېرېدو (انقضاء) په شمول د اعتبار موده.
- د قراردادونو، سوداگریزو کشونو او نورو مهمو کشونو او ياد سوداگریزو لاسته راونو په پرمختیا یا د تولید په پیل پوري د اروندو تصمیمونو په هکله په معلوماتو پوري د ترلو (مربوط) مهمو مسایلو توضیح.
- ۳- د قراردادونو، جواز لیکونو، په هفو پوري د اروندو سندونو او د جواز لیکونو او قراردادونو په تمدید، نوی کولو، فسخ یا تېرېدو (انقضاء) پوري د اروندو نورو ضروری سندونو د نقل ساتل.
- ۴- د تولو نل لیکو (پایپ لاینونو) او په هفو پوري د اروندو آسانیاوو لکه پمپ استیشنونو، دکمپرسن د مرکزونو، د تقاطع د مرکزونو، فرعی کربنو (خطوط) او د ترمینال دکربنو د فهرست برابرول او ترتیب.
- ۵- د غوبنتلیکونو، مالي امتیازاتو، تعديلونو، تعليقونو او د جوازونو د لغو ثبت.
- ۶- د معلوماتو د مرکز چې د نفت او

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

که در برگیرنده تمامی عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)، آمار مربوط به کارخانه، تجهیزات، ماشین آلات، مخازن، انبارها، پایانه‌ها، پمپ‌ها، کمپرسورها، ایستگاه‌ها و سایر دارایی‌های فریکی اضافی و فعالیت‌های مرتبط با توزیع (عمده و پرچون) نفت و گاز به شمول محصولات پترولیم، واردات، فروش و اداره نفت و گاز به شمول محصولات پترولیم و سایر معلوماتی که وزارت معادن و پترولیم آنرا لازم دارد، می‌باشد.

## دسترسی عامه به ثبت نفت و گاز

### (هایدروکاربن‌ها)

#### ماده پانزدهم:

اداره با نظرداشت احکام اسناد تقنیوی مبنی بر عدم افشاء ریکوردهای دولتی (اسناد ثبت شده عامه) طبق شرایط قرارداد می‌تواند به اساس تقاضا، اجازه

گاز (هایدروکاربن‌و) دهلو پایین دستی عملیات، په کارخانه (کارخای)، تجهیزات، ماشین آلات، زبرمه تونونو (مخازن)، انبارونو، پایانونو، پمپونو، کمپرسورونو، تم خایونو (ایستگاوو) او نورو اضافی فریکی شتمنیو پوری د اروندو آمارو او د پترولیم د محصولاتو، وارداتو، خرڅلوا په شمول د نفتو او گاز له (عمده او پرچون) و پش سره د مرتبطو او د پترولیم د محصولاتو او نور معلوماتو په شمول چې د کانونو او صنایعو وزارت بې لازم و بولی د نفتو او گاز د ادارې د فعالیتونو نغایونکی (په برکې نیونکی) وي، رامنځته کول او ساته ده.

## د نفتو او گاز (هایدروکاربن‌و) ثبت

### ته عامه لاسرسی

#### پنځلسنه ماده:

اداره د دولتي رېکوردونو (عامه ثبت، ثبت شوو سندونو)، د نه افشاء په اړه د تقنیوی سندونو حکمونو ته په پام سره د قرارداد له شرایطو سره سم کولی شي د

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

دسترسی به اسناد ثبت نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) را بدون تأیید فیس اعطاء نماید و نیز اجازه نسخه برداری (کاپی) از معلومات ثبت نفت و گاز را بدهد.

## بانک اطلاعات نفت و گاز

### (هایدرو کاربن ها)

#### مادة شانزدهم:

اداره مکلف است، بانک اطلاعات نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) را که حاوی مطالب اکتشافی و تولیدی ذیل می باشد، مطابق معیارهای بین المللی نگهداری نماید:

۱- معلومات جیوفزیکی و جیولوژیکی، اطلاعات یا گزارش ها بدون نظرداشت شکل و اندازه آن.

۲- اطلاعات مربوط به چاه شامل موقعیت، نام کتگوری و معلومات مربوط چاه (لاگ های Logs) داخل چاه، اطلاعات هسته یا کور (Core) و

غوبنتی پربنست، دفترو او گاز (هایدرو کاربنون) سندونو ته د لاسرسی اجازه د فیس له ورکولو پرته و کرپی او هم د نفترو او گاز د ثبت له معلوماتو خخه د نسخه برداری (کاپی) اجازه ورکرپی.

## د نفترو او گاز (هایدرو کاربنون) د

### اطلاعاتو بانک

#### شپارسمه ماده:

اداره مکلفه ده د نفترو او گاز (هایدرو کاربنون) د اطلاعاتو بانک چې د لاندې اکتشافی او تولیدی مطالبو لرونکی دی، له بین المللی معیارونو سره سم وساتي:

۱- جیوفزیکی او جیولوژیکی معلومات، اطلاعات یا رپوتونه ده ګډو ډول او اندازې ته له پام پرته.

۲- په خا پوري اړوند اطلاعات د موقعیت، دکټگوری، دنوم او په خا پوري اړوند معلومات د (خا دنه لګونه Logs)، د هستې یا کور (Core) او جیوشیمیکی اطلاعات پکې شامل (په

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

جيوشيميکي.

۳- گزارش توليد.

استفاده از بانک اطلاعات

نفت و گاز

(هايدروکاربن ها)

مادة هفدهم:

شرایط نشر، ارزیابی مجدد و نحوه استفاده از اطلاعات موجود در بانک اطلاعات نفت و گاز(هايدروکاربن ها) به شمول فيس های قابل پرداخت با رعایت شرایط مندرج قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هايدروکاربن ها) از طرف اداره تعیین می گردد.

اريائه معلومات به دفاتر

ولايتي

مادة هجدهم:

اداره در مورد جزئيات قرارداد یا جوازname (لاینس)، انتقال، تصویب، فسخ یا لغو آنها که شامل ثبت نفت و گاز می باشد به دفاتر ولایتی اداره که

شمول).

۳- د تولید رپوت.

د نفت او گاز (هايدروکاربنونو) د

اطلاعاتو له بانک خخه گته

اخیستنه

اولسمه ماده:

د ورکړي وړ فیسونو په شمول د خپرولو شرایط، بیا ارزونه د نفت او گاز(هايدروکاربنونو) د اطلاعاتو په بانک کې له موجودو اطلاعاتو خخه د کټې اخیستې ډول د نفت او گاز (هايدروکاربنونو) دبالا دستی عملیاتو په قرارداد کې د درج شو شرایطو له په پام کې نیولو سره د ادارې لخوا تاکل کېږي.

ولایتی دفترونو ته د معلوماتو

وراندي کول

اتلسنه ماده:

اداره د قرارداد یا جواز لیک (لاینس)، لپو، تصویب، فسخ یا د هغو د لغو د جزئياتو په هکله چې د نفت او گاز په ثبت کې شامل دي د ادارې

# رسمی جريدہ

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

ساحات مندرج قرارداد یا جوازنامه در آن ولايات قرار دارد، معلومات می‌دهد. شعبه ولايتی این معلومات را به اطلاع والی ولايت می‌رساند.

ولايتي دفترونو ته چې په قرارداد یا جوازليک کې درج شوي ساحې په هفو ولايتونو کې قرار لري، معلومات ورکوي. ولايتی خانگه دغه معلومات د ولايت د والي خبرتيا ته رسوی.

## فصل چهارم

### ساحات عملیات و حقوق سطح زمین

#### طرز تصرف و استفاده از زمین

## څلورم فصل

### د عملياتو ساحې او د څمکې د سطح حقوق

#### د تصرف دول او له دولتي څمکې

##### څخه ګټه اخيستنه

##### نوسلمه ماده:

دولتي  
ماده نزدهم:

(۱) هرگاه قراردادی در ساحة شامل قرارداد مربوط، به تصرف یا استفاده از آن نیاز داشته و ساحات متذکره ملکیت دولت یا در اختیار دولت باشد، زمین مذکور طبق احکام این قانون برای انجام عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) یا عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) در میعاد قرارداد، به اختیار وی گذاشته

(۱) که چېرې قراردادی په اړوند قرارداد کې په شامله ساحه کې، تصرف یا له هغې څخه ګټې اخيستني ته اړتیا ولري اونوموري ساحې د دولت ملکیت یا د دولت په واک کې وي، نوموري څمکه د دې قانون له حکمونو سره سم د نفت او ګاز (هایدرو ګاربنونو) د بالا دستي عملیاتو د ترسره کولو یا د نفت او ګاز (هایدرو ګاربنونو) د میان دستي عملیاتو لپاره د قرارداد په موده

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

می شود.

(۲) دولت حق عبور مناسب و سایر حقوق را که غرض انجام عملیات بالادستی نفت و گاز(هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز(هایدرو کاربن ها) ضروری باشد، تضمین می نماید.

## طرز تصرف و استفاده از زمین

### شخصی

#### ماده بیستم:

هرگاه قراردادی نیاز به تصرف یا استفاده از زمینی که در ساحه قرارداد موقعیت داشته و ملکیت شخصی باشد، داشته باشد، دولت می تواند به اساس تفاضلی قراردادی و پیشنهاد اداره در قسمت اخذ موافقه مالک مبني بر استملاک یا اجاره ساحه متذکره برای مدت قرارداد منعقده جهت عملیات نفت و گاز(هایدرو کاربن ها) طبق قانون اقدام نماید.

قراردادی جهت استفاده یا تصرف

کپی د هفه په واک کپی ورکول کپری.

(۲) دولت د تبریدو (عبور) مناسب حق او نور هفه حقوق چې د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالادستی عملیاتو او د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو د ترسره کولو په غرض ارین وي، تضمینوي.

## د تصرف دول او له شخصی

### حُمکي خخه گتنه اخيستنه

#### شلمه ماده:

که چېرې قراردادی د هېڅي حُمکي چې د قرارداد په ساحه کې موقعیت لري او شخصی ملکیت وي، تصرف یا گتې اخيستنې ته اړتیا ولري، دولت کولی شي د قراردادی د غوبښې پرینست او د ادارې په وړاندیز له قانون سره سم د نفتو او گاز(هایدرو کاربنونو) د عملیاتو لپاره د عقد شوي قرارداد په موده کې د نوموري ساحې د استملاک یا اجارې په اړه د مالک د موافقې د ترلاسه کولو په برخه کې اقدام وکړي.

قراردادی له دغه شان اراضي خخه د

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

چنین اراضی نرخ بازار را  
می پردازد، هرگاه قراردادی بدون اخذ  
اجازه قبلی، اراضی را تصرف نماید،  
متجاوز پنداشته شده، مطابق احکام  
قانون با وی رفتار صورت  
می گیرد.

## حق داشتن راه عبوری

### ماده بیست و یکم:

(۱) هرگاه قراردادی، جهت انجام  
عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هايدروکاربن‌ها) یا عملیات میان‌دستی  
نفت و گاز (هايدروکاربن‌ها) ضرورت  
به راه عبوری در زمین‌های دولتی یا  
شخصی داشته باشد، دولت می‌تواند  
زمینه را برای قراردادی مساعد نماید،  
در این صورت پرداخت جبران خساره  
به مالک یا متصرف زمین، بدوش  
قراردادی می‌باشد.

(۲) حق استفاده راه عبوری بعد از ختم  
قرارداد، برای عملیات بالادستی نفت و  
گاز (هايدروکاربن‌ها) و عملیات  
میان‌دستی نفت و گاز

کتی اخیستنی یا تصرف لپاره د بازار  
نرخ ورکری، که چېرې قراردادی  
ددمغه اجازی له اخیستلو پرته، اراضی  
تصرف کړي، متجاوز ګنل کېږي، د  
قانون له حکمونو سره سم له هغه سره  
چلنډ کېږي.

## د تېربدو (عبوری) لارې د لرلو حق

### يوویشتمه ماده:

(۱) که چېرې قراردادی، د نفت او ګاز  
(هايدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو  
یا د نفت او ګاز (هايدروکاربنونو) د  
میان دستی عملیاتو د ترسره کولو لپاره  
په دولتی یا شخصی څمکو کې د تېربدو  
لارې ته اړتیا ولري، دولت کولی شي  
زمینه قراردادی ته مساعده کړي، پدې  
صورت کې د څمکې مالک یا متصرف  
ته د زیان د جبران ورکړه، د قراردادی  
په غاره ده.

(۲) د قرارداد له پایته رسپدو وروسته د  
نفت او ګاز (هايدروکاربنونو) د  
بالا دستی عملیاتو او د نفت او ګاز  
(هايدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

(هایدروکاربن‌ها)، منقضی می‌گردد.

جبران خساره به

لپاره د تبریدو له لارې خخه د ګټې اخیستې حق منقضی ګېږي.

زیانمن شوي (متضرر) ته د زیان

جبران

دوه ویشتمه ماده:

(۱) که چېري د نفتو او ګاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستي عملیاتو یا د نفتو او ګاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستي عملیاتو د سطحی او عمقي عملیاتو له امله د اشخاصو ملکیت یا قانونی حقوقو ته کوم زیان وارد شي، هنې ویحارثیا ته په پام سره چې د خمکې پر سطح او ګرنیزو حاصلاتو، اشجارو، تعمیراتو، حیواناتو ته واردېږي، قراردادي د زیان د عادلانه جبران پر ورکړې مکلف دي.

(۲) د زیان د جبران مقدار د اړخونو د توافق پربنست ثبیتېږي، له اړخونو خخه د یوه د نه توافق په صورت کې، موضوع د ادارې په واسطه بررسی او د زیان د جبران مقدار تاکل ګېږي.

(۳) که چېري اړخونه د ادارې د

متضرر

ماده بیست و دوم:

(۱) هرگاه از اثر عملیات سطحی و عمقي عملیات بالادستی نفت و ګاز (هایدرو کاربن‌ها) یا عملیات میان دستی نفت و ګاز (هایدرو کاربن‌ها) ضرری به ملکیت یا حقوق قانونی اشخاص وارد ګردد، بانظرداشت تخریبی که در سطح زمین و حاصلات زراعتی، اشجار، تعمیرات، حیوانات وارد می‌گردد، قراردادی مکلف به پرداخت جبران خساره عادلانه می‌باشد.

(۲) مقدار جبران خساره به اساس توافق جانین ثبیت می‌گردد، در صورت عدم قناعت یکی از طرفین، موضوع توسط اداره بررسی و مقدار جبران خساره تعیین می‌گردد.

(۳) هرگاه طرفین به مقدار جبران

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

خساره تعیین شده توسط مؤظفین اداره موافقه نمایند، موضوع از طریق یک کمیته حل منازعات مشکل از نمایندگان اداره، وزارت های عدیله، زراعت، آبیاری و مالداری و مالیه و اداره ملی حفاظت محیط زیست، حل و فصل می گردد. در صورت عدم قناعت طرفین به فیصله کمیته حل منازعات، موضوع از طریق مراجعت عدی و قضایی حل و فصل می گردد.

## ساحت مقیده

### مادة بيست و سوم:

شخص نمی تواند در ساحت ذیل عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها) را انجام دهد، مگر این که از طرف اداره تفویض صلاحیت شده باشد:  
۱ - ساحه ایکه آثار تاریخی و فرهنگی بالای آن قرارداشته و طبق قانون مشخص گردیده باشد.

مؤظفینو په واسطه د زیان د جبران په تاکل شوي مقدار موافقه و نکري، موضوع د ادارې، د عدلي، کرنې او او بولګولو او مالداري او مالي د وزارتونو او د ژوند چاپريال ساتني د ملي ادارې له امتياز و خخه جوري شوي د شخرو د حل د کمپې له لاري حل او فصل کېږي، د شخرو د حل د کمپې په فیصلې د اړخونو د نه قناعت په صورت کې، موضوع د عدلي او قضائي مراجعاو له لاري حل او فصل کېږي.

## مقیده ساحي

### درويشتمه ماده:

شخص نشي کولي په لاندي ساحو کې د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) بالا دستي عملیات او د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) میان دستي عملیات ترسره کري، خو دا چې د ادارې لخوا ورته واک ورکول شوي وي:  
۱ - هغه ساحه چې تاریخي او فرهنگي آثار د هفو له پاسه قرار ولري او له قانون سره سم مشخصه شوي وي.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- ۲- ساحه ایکه شامل محدوده یا در فاصله صدمتری تعمیر یا بند آب ملکیت دولت قرار داشته باشد.
- ۳- ساحه ایکه شامل بخش از میدان هوایی یا حضیره باشد.
- ۴- ساحه ایکه ملکیت وزارت دفاع ملی بوده و یا مورد استفاده آن قرار داشته باشد.
- ۵- ساحه ایکه به منظور راه عام، شاهراه، خط آهن، پایپ لاین و سایر تأمینات عامه از آن استفاده شود.
- ۶- ساحتی که به تشخیص اداره به حیث مناطق تحت دعوی اعلان شده باشد.
- ۷- ساحتی که به اساس فرمان دولت به حیث منطقه ممنوعه یا غیر مجاز تعیین شده باشد.

## اخذ اجازه عملیات بالای ملکیت

### شخصی

ماده بیست و چهارم:

(۱) اشخاصی که عملیات بالادستی

۲- هفه ساحه چې د دولت ملکیت تعمیرات یا د اوبو د بند په محدوده، په سل متري واتن کې قرار ولري.

۳- هفه ساحه چې د هوایی ډکر یا حضیرې یوه برنخه پکې شامله وي.

۴- هفه ساحه چې د ملي دفاع وزارت ملکیت وي او یا د هفه تر ګتې اخیستني لاندې قرار ولري.

۵- هفه ساحه چې د عامې لاري، لوې لاري (شاهراه)، د وسپنې د پېلې، نل لیکې او نورو عامه تأمیناتو په منظور له هفو خخه ګټه واخیستل شي.

۶- هفه ساحې چې د ادارې په تشخیص تر دعوی لاندې سیمو په توګه اعلان شوي وي.

۷- هفه ساحې چې د دولت د فرمان پر بنست د ممنوعه یا غیر مجاز سیمو په توګه تاکل شوي وي.

### د شخصی ملکیت له پاسه د

### عملیاتو د اجازې اخیستل

څلپریشمہ ماده:

(۱) هفه اشخاص چې د نفت او ګاز

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

نفت و گاز (هایدروکاربن ها) و یا  
عملیات میان دستی نفت و گاز  
(هایدروکاربن ها) را بالای زمین های  
شخصی انجام می دهند، مکلف اند  
اجازه آنرا از مالک، متصرف قانونی و  
یا نماینده با صلاحیت آنها بدست  
آورند، در غیر آن شخص مکلف به  
پرداخت جبران خساره عایده به متضرر  
می باشد.

(۲) اجرآت مندرج فقره (۱) این  
ماده، در مورد ساحتی که قبلًا شامل  
ساحه قرارداد عملیات بالادستی  
نفت و گاز (هایدروکاربن ها) و عملیات  
میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن ها)  
باشد، صدق نمی کند، مگر این که  
قراردادی در موارد توافق  
نماید.

## ساحت بسته عملیات نفت و گاز

### (هایدروکاربن ها)

ماده بیست و پنجم:  
وزارت معادن و پترولیم می تواند بعد از  
کسب مشوره کتبی اداره،

(هایدروکاربنو) بالا دستی عملیات او  
یا د نفت و گاز (هایدروکاربنو) میان  
دستی عملیات د شخصی چمکو له پاسه  
ترسره کوي، مکلف دي د هفوی له  
مالک، قانوني متصرف او يا د هفو له  
واکمن نماینده خخه د هفو اجازه لاس  
ته راوری، پرته لدې شخص متضرر ته د  
رسپدلي زیان د جبران پر ورکړه مکلف  
دي.

(۲) د دي مادي په (۱) فقره کې درج  
شوي اجرآت، د هفو ساحو په هکله  
چې د مخه د نفت و گاز  
(هایدروکاربنو) د بالا دستی عملیاتو  
او د نفت و گاز (هایدروکاربنو)  
د میان دستی عملیاتو په ساحه کې  
شامل وي، صدق نه کوي، خو داچې  
قراردادي په مواردو کې توافق وکړي.  
د نفت و گاز (هایدروکاربنو) د

### عملیاتو تپلې ساحې

پنځه ويشهمه ماده:

د کانونو او پترولیم وزارت کولی شي د  
اداري د لیکلې موافقې له ترلاسه کولو

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

به منظور حفظ منافع ملی (صحت و تحفظ اهالی، مسئوئیت ملی، ضرورت نظم عامه و عدم تطابق عملیات نفت و گاز با سایر طرق استفاده موجود یا پلان شده از خاک، سطح زمین، منابع زیر زمین، حفاظت محیط زیست، حفظ آثار تاریخی و فرهنگی یا سایر ارزش‌های طبیعی یا رفاه اجتماعی آسیب پذیر محل) ساحه یا ساحتی را به حیث مناطق بسته برای بعضی یا همه عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) جهت تصویب به کاینده پیشنهاد نماید.

اعطاء جواز نامه منralی در ساحه  
عملیات بالادستی نفت و گاز

(هایدروکاربن‌ها)

مادهٔ بیست و ششم:

دولت می‌تواند با نظرداشت شرایط مندرج قرارداد، جواز اکتشافی و بهره‌برداری مواد معدنی را طبق

وروسته د ملی گتو (د خلکو روغتیا او تحفظ، ملی خوندیتوب، د عame نظم ارتیا او له خاوری، د ځمکې له سطح، تر ځمکې لاندې سرچینو، د ژوند چاپریال ساتني، د تاریخی او فرهنگی آثارو د ساتني یا نورو طبیعی ارزښتونو یا د خای (محل) د زیان منونکې ټولنیزې هوسايني (سوکالی) د ګټې اخیستنې له موجود یا پلان شوو نورو لارو سره د نفتو او گاز د عملیاتو نه تطابق) د ساتني په منظور یوه ساحه یا ساحې د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د څینو یا ټولو عملیاتو لپاره د تړلو ساحو په توګه د تصویب لپاره کاینې ته وړاندیز کړي.

د نفتاو گاز (هایدرو کاربنونو) د  
بالا دستی عملیاتو په ساحه کې د

منralی جواز لیک ورکول

شپرو بشتمه ماده:

دولت کولی شي په قرارداد کې درج شوو شرایطو ته په پام سره، د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو) د قرارداد په

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

احکام قانون معادن در ساحه قرارداد نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به اشخاص اعطاء نماید، مشروط بر این‌که انجام فعالیت‌های جدید، مانع عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) نگردد. در این صورت قراردادی مکلف است راه عبور مناسب را برای رسیدن دارندۀ جواز حقوق منralی به ساحه مربوط معین نماید.

## کشف مواد معدنی

مادة بیست و هفتم:

هرگاه قراردادی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) در جریان عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)، مواد معدنی دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید، در این صورت مکلف است موضوع را توأم با ارسال نمونه به وزارت معادن و پترولیم و اداره اطلاع دهد.

ساحه کپی دکانی (معدنی) مواد د گتې اخیستنې اکتشافی جواز، د کانونو به قانون کپی درج شو شرایطو ته په پام سره اشخاصو ته ورکړي، پدې شرط چې د نوو فعالیتونو ترسره کول، د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو خنله (مانع) نشي. پدې صورت کپی قراردادی مکلف دی تاکلې اړوندې ساحې ته د منralی حقوقو د جواز د لرونکي د رسپدو لپاره د تېرېدو مناسبه لار وتاکي.

## د کانی مواد د کشف

اووه ویشتمه ماده:

که چېرې د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) قراردادی د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو په بهير کپی، د اقتصادی ارزښت لرونکي کانی مواد کشف کړي، پدې صورت کپی مکلف دی موضوع د نمونې له استولو سره یوځای د کانونو او پترولیم وزارت او ادارې ته خبر ورکړي.

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## کشف آثار تاریخی و فرهنگی

### ماده بیست و هشتم:

(۱) قراردادی عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربنها) یا عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربنها) مکلف است حین دریافت نشانه ها یا کشف آثار تاریخی و فرهنگی در جریان فعالیت موضوع را به ادارات تفتيش معادن، حفظ ترميم آبدات تاریخی وزارت اطلاعات و فرهنگ به اسراع وقت اطلاع دهد.

(۲) فوسيلها و سايرو اشیاء شامل فهرست آثار تاریخی و فرهنگی نيز از جمله عناصر آثار تاریخی و فرهنگی به شمار مي روند.

(۳) قراردادی عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربنها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربنها) نمی تواند، آثار مندرج فقره های (۱ و ۲) اين ماده را بيجا سازد، در اين صورت مکلف است الى

### د تاریخی او فرهنگی آثار و کشف

#### اته ويشهمه ماده:

(۱) د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د بالا دستی عملیاتو یا د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د میان دستی عملیاتو قراردادی مکلف دی د فعالیت په بهير کې د تاریخی او فرهنگی آثارو د نبتو نبانو یا کشف د موندلو په ترڅ کې موضوع د کانونو د پلتني، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت د تاریخی آبداتو د ساتني او ترميم ادارو ته په لنه وخت کې خبر ورکړي.

(۲) فوسيلونه او د تاریخی او فرهنگی آثارو په فهرست کې شامل نور شيان هم د تاریخی او فرهنگی آثارو د عناصروله جملې خخه شمپرل کېږي.

(۳) د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د بالا دستی عملیاتو او د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د میان دستی عملیاتو قراردادی نشي کولی د دي مادي په (۱ او ۲) فقرو کې درج شوي آثار بېخایه کړي، پدې صورت کې مکلف

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

انتقال آن توسط اداره ذیربسط دولتی آثار را حفظ و نگهداری نماید.

(۴) در صورتی که آثار مندرج فقره (۳) این ماده توسط ادارات دولتی در خلال مدت (۶۰) روز از تاریخ اطلاع انتقال داده نشود، مصارف مستقیم بعدی حفاظت و نگهداری آن از طرف اداره مربوطه دولتی پرداخته می‌شود.

## اصول اساسی عملیات نفت و گاز

### (هایدروکاربن‌ها)

مادة بیست و نهم:

(۱) عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) مطابق احکام این قانون و بر اساس قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) انجام می‌شود.

(۲) شرایط و مندرجات قراردادهای

دی د دولتی اپوندو ادارو په واسطه د هفو تر لېردولو پوري آثار حفظ او وساتي.

(۴) په هغه صورت کې چې د دې مادې په (۳) فقره کې درج شوي آثار دولتی ادارو په واسطه د خبرتیا له نېټې خخه (۶۰) ورخو مودې په ترڅکې ونه لېردول شي، د هفو د حفاظت او ساتني وروستي مستقیم لګښتونه د اپوندو دولتی ادارې لخوا ورکول کېږي.

## د نفت او ګاز (هایدرو کاربنونو) د

### عملیاتو اساسی اصول

نهه ويشهمه ماده:

(۱) د نفت او ګاز (هایدرو کاربنونو) بالا دستی عملیات او د نفت او ګاز (هایدرو کاربنونو) میان دستی عملیات د دې قانون له حکمونو سره سم او د نفت او ګاز (هایدرو کاربنونو) د بالادستی او د نفت او ګاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو د قرارداد پر بنسته ترسره کېږي.

(۲) د نفت او ګاز (هایدرو کاربنونو) د

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) در Model form (نمونی قراردادهای) مطابق احکام این قانون و مقرره نفت و گاز تنظیم می گردد.

(۳) قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) بعد از تصویب کابینه عملی می گردد.

## ارزیابی پیشنهادات (آفر)

ماده سی ام:

(۱) هیئت ارزیابی پیشنهادات عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) متشكل از نماینده گان اداره که توسط رئیس عمومی اداره انتخاب می گردند، یک نماینده از وزارت مالیه و یک نماینده از وزارت معادن و پترولیم، می باشد.

(۲) هیئت ارزیابی پیشنهادات دارای

بالا دستی عملیات او د نفت و گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیات او د قراردادونو شرایط او مندرجات په بېلگېز نمونی قراردادونو (Model from contracts) کې د دې قانون او د نفت و گاز د مقرري له حکمونو سره سم تنظیمپېي.

(۴) د نفت و گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی او د نفت و گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیات او د قرارداد د کابینې له تصویب و روسته عملی کېري.

## د وړاندیزونو (آفر) ارزونه

دېرشمه ماده:

(۱) د ادارې له استازو خخه جوړ د نفت و گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیات او د وړاندیزونو د ارزونې هیئت چې د ادارې د عمومي رئیس په واسطه غوره کېږي، یو استازی د مالیې له وزارت او یو استازی د کانونو او پترولیم له وزارت خخه دي.

(۲) د وړاندیزونو د ارزونې هیئت د

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

صلاحیت‌های ذیل می‌باشد:

- ۱- ارزیابی قبلی اهلیت داوطلبان.
- ۲- باز نمودن پیشنهادات.
- ۳- بررسی و ارزیابی پیشنهادات داوطلبان.
- ۴- تشخیص داوطلب برتر.

## فصل پنجم

قرارداد عملیات بالادستی نفت

و گاز (هایدروکاربن‌ها)

انواع قراردادهای عملیات

بالادستی نفت و گاز

(هایدروکاربن‌ها)

ماده سی و یکم:

(۱) قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به یکی از اشکال ذیل عقد می‌گردد:

- ۱- قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید (قرارداد نوع اول).
- ۲- قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید (قرارداد نوع دوم).

لاندی واکونو لرونکی دی:

- ۱- د داوطلبانو د اهلیت د دمخه ارزونه.
- ۲- د وراندیزونو پرانستل.
- ۳- د داوطلبانو د وراندیزونو بررسی او ارزونه.
- ۴- د برتر داوطلب تشخیص.

## پنجم فصل

دنفتو او گاز (هایدرو کاربنونو)

د بالا دستی عملیاتو قرارداد

د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو)

بالادستی عملیاتو د قراردادونو

ډولونه

یو دېشمہ ماده:

(۱) د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو قرارداد په یوه له لاندی ډولونو خخه عقد کېږي:

- ۱- د اکتشاف او د تولید د ویش قرارداد (لومړی ډول قرارداد).
- ۲- د خدمت د ترسره کولو او د تولید د وېش قرارداد (دوه یم ډول قرارداد).

۳- قرارداد خدمات جیولوجیکی،  
جیوفزیکی و جیوشیمیکی (قرارداد نوع سوم).

۲) وزارت معداد و پترولیم قراردادهای نمونی (Model form contracts) را برای قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و قرارداد عملیات میان‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)، بعد از کسب نظر و مشوره کتبی اداره جهت منظوری به کایننه ارایه می‌دارد.

قراردادهای نمونی (Model form) قرارداد اکتشاف و (contracts تولید قرارداد تقسیم تولید نوع اول) و قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید (قرارداد نوع دوم) شامل حد اقل اندازه حلق الامتیاز، حد اقل سهم در مفاد از درک فروش مواد نفتی و حد اقل آر فکتور (R factor) بوده که هر کدام از لحظه نفت و نوع زمین می‌تواند تفکیک

۳- د جیولوجیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی خدمتونو قرارداد (درپیام چول قرارداد).

(۲) د کانونو او پترولیم وزارت  
بیلگېزی (نمونوی) قراردادونه (Model  
from contarcts) د نفتو او گاز  
(هایدرولکاربنونو) د بالا دستي عملیاتو  
او د نفتو او گاز (هایدرولکاربنونو) د  
میان دستي عملیاتو لپاره، د ادارې د  
لیکلی نظر او مشورې له اخیستلو  
وروسته د منظوري لپاره کایینې ته  
وراندی کوي.

په بیلګې زو (نمونوي) Model from (قراردادونو) د اکتشاف او د تولید د و بش په قرارداد (لومړۍ ډول قرارداد) او د خدمت د ترسره کولو او د تولید د و بش په قرارداد (دوه یم ډول قرارداد) کې د امتیاز د اقل حد اندازه، د نفتی موادو د خرڅلوا له درکه په ګټه کې د ونډې اقل حد او د آرفکتور (Rfactor) اقل حد شامل دي چې هر یو د نفتور د ډول او د خمکي د ډول له

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

گردد.

## قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید

### (قرارداد نوع اول)

ماده سی و دوم:

قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید برای قراردادی اجازه می دهد تا مطابق مندرجات آن به اکتشاف نفت و گاز(هایdroکاربن ها) و در صورت کشف تجاری مطابق احکام این قانون به انکشاف و تولید نفت و گاز(هایdroکاربن ها) پردازد و در بدل آن مس تتحق س بهمی معین از محصول تولید شده، می گردد.

## قرارداد انجام خدمت

### و تقسیم تولید (قرارداد

#### نوع دوم)

ماده سی و سوم:

قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید برای قراردادی اجازه می دهد تا مطابق مندرجات آن به بازسازی وسائل

لحاظه کولای شي تفکيک شي.

## د اکتشاف او د تولید د و بش

### قرارداد (لومړی ډول قرارداد)

دوه دېرشه ماده:

د اکتشاف او د تولید د و بش قرارداد قراردادي ته اجازه ورکوي خود هغه له مندرجاتو سره سم د نفت او گاز(هایdroکاربنونو) په اکتشاف او د سوداګریز کشف په صورت کې د دې قانون له حکمونو سره سم د نفت او گاز(هایdroکاربنونو) په پرمختیا او تولید لاس پوري کړي او د هغو په بدل کې له تولید شوي محصول خخه د تاکلې برخې، مستحق کېږي.

## د خدمت د ترسره کولو او د تولید

### د و بش قرارداد (دوه یم ډول

#### قرارداد)

درې دېرشه ماده:

د خدمت د ترسره کولو او د تولید و بش قرارداد قراردادي ته اجازه ورکوي خود هغه له مندرجاتو سره سم د دې قانون د حکمونو مطابق د

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

تولیدی نفت و گاز(هایدروکاربن ها) به شمول چاه ها، عرضه عملیات خدماتی و تولید نفت و گاز(هایدروکاربن ها) مطابق احکام این قانون پردازد و در بدل آن مطابق متن قرارداد مستحق سهم معینی از محصول می گردد.

قرارداد خدمات جیولوژیکی،  
جیوفزیکی و جیو شیمیکی (قرارداد

نوع سوم)

مادة سی و چهارم:

قرارداد خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیو شیمیکی (قرارداد نوع سوم) به قراردادی اجازه می دهد تا خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی را در ساحة معینه طبق احکام این قانون و مندرجات قرارداد انجام دهد.

این قرارداد صرفاً برای ساحتی قابل تطبیق است که مشمول قراردادهای نوع اول و دوم نباشد.

خاکانو، د خدماتی عملیاتو د وراندې کولو او د نفت او گاز(هایدروکاربنونو) د تولید په شمول د نفت او گاز(هایدروکاربنونو) د تولیدي وسایلو په رغونې (باز سازی) لاس پوري کړي او د هېڅي په بدل کې د قرارداد له متن سره سه له محصول خخه د تاکلې ونډې مستحق کړي.

د جیولوژیکی، جیوفزیکی او  
جیو شیمیکی خدمتونو قرارداد

(درېیم ډول قرارداد)

څلور دېرشمه ماده:

د جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی خدمتونو قرارداد (درېیم ډول قرارداد) قراردادی ته اجازه ورکوي خو په تاکلې ساحه کې جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیو شیمیکی خدمتونه د دې قانون له حکمونو د قرارداد له مندرجاتو سره سه ترسره کړي.

دا قرارداد یوازې د هفو ساحو لپاره د تطبیق ور دی چې دلومړي او دوه یم ډول قراردادونو مشمول نه وي.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

## حقوق قراردادی

### ماده سی و پنجم:

قراردادی می تواند با نظرداشت شرایط مندرج قرارداد و احکام این قانون سهم خویش را از مدرک نفت و گاز تولید شده، اخذ نموده به فروش رسانیده یا صادر نماید.

### استخدام قراردادی‌های فرعی

#### ماده سی و ششم:

قراردادی می تواند، به منظور اجرای عملیات مؤثر نفت و گاز با نظرداشت احکام این قانون، قراردادی‌های فرعی را جهت انجام فعالیت‌ها یا خدمات خاص استخدام کند.

قراردادی مکلف است کابی قراردادهای فرعی را به اداره و وزارت مالیه ارایه نماید.

### داوطلبی قرارداد

#### ماده سی و هفتم:

(۱) قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) از طریق

## د قراردادی حقوق

### پنجه دېشمہ ماده:

قراردادی کولی شي په قرارداد کې درج شو شرایط او، د دي قانون حکمونو ته په پام سره د تولید شو نفت او گاز له مدرک خخه خپله ونده، واخلي (ترلاسه کري) وې پلوري یاې صادره کري.

### د فرعی قراردادیانو استخدام

#### شپږ دېشمہ ماده:

قراردادی کولی شي، د نفت او گاز د اغېزنا کو عملیاتو د اجراء په منظور، ددي قانون حکمونو ته په پام سره، د فعالیتونو او خاصو خدمتونو د ترسره کولو لپاره فرعی قراردادیان استخدام کري. قراردادی مکلف دی د فرعی قراردادونو کابی اداري او د مالیې وزارت ته وراندي کري.

### د قرارداد داوطلبی

#### اووه دېشمہ ماده:

(۱) د نفت او گاز (هایدرو کاربن‌نو) د بالا دستی عملیاتو قراردادونه د عame او

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- داوطلبی عامه و باز بین‌المللی اعطاء می‌گردند.
- (۲) اداره جهت ثبیت داوطلبان دارای اهلیت، مراحل ارزیابی قبلی اهلیت را دایر می‌نماید.
- داوطلب جهت اشتراک در داوطلبی باز بین‌المللی مکلف است ثابت نماید که دارای اهلیت و شایستگی لازم تخصصی و مسلکی، منابع مالی، تجهیزات و تأسیسات فنیکی، ظرفیت مدیریتی، تجربه در عرصه عملیات بالادستی نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها)، اعتبار تجاری و پرسونل لازم جهت اجرای قرارداد می‌باشد.
- (۳) داوطلبی برای قرارداد اکتشافی در مورد یک یا چند بلاک و یا ارایه خدمات جهت یک پروژه معین نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) صورت گرفته می‌تواند، مشروط بر این که هر بلاک دارای قرارداد جداگانه باشد.
- (۴) شرایط داوطلبی و فیس‌های قابل تأثیه جهت اشتراک در داوطلبی، از طرف اداره تعیین می‌گردند.
- پرانتی بین‌المللی داوطلبی، له لارې ورکول کېږي.
- (۲) اداره د اهلیت لرونکو داوطلبانو د ثبیت لپاره، د اهلیت ددمخه ارزونې پراوونه دایروي.
- داوطلب په بین‌المللی پرانتی داوطلبی، کې د ګډون لپاره مکلف دی ثابته کړي چې د قرارداد د اجراء لپاره د تخصصی او مسلکی لازم اهلیت او ورتیا، مالی سرچینو، فریکی تجهیزاتو، او تأسیساتو، مدیریتی ظرفیت، د نفتو او ګاز (هایdroکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو په ډګر (برخه) کې د تجربې، سوداګری اعتبار او لازم پرسونل لرونکی دی.
- (۳) د نفتو او ګاز (هایdroکاربنونو) د یوې یا خوبلاکونو او یا د یوې تاکله پروژې لپاره د خدمتونو د وړاندې کولو په هکله د اکتشافی قرارداد داوطلبی صورت موندلی شي، پدې شرط چې هر بلاک د جلا قرارداد لرونکی وي.
- (۴) د داوطلبی، شرایط او په داوطلبی، کې د ګډون لپاره د ورکړې ور فیسونه، د ادارې لخوا تاکل کېږي.

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

(۵) اداره پيشنهاد خويش را در مورد داوطلب برتر جهت تصويب به گایينه ارایه می‌نماید.

(۶) هرگاه در نتيجه ارزیابی پيشنهادات (آفرهای)، دو داوطلب در عین شرایط قرار گیرند، امتیاز قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به قراردادی داده می‌شود که دارای شریک افغان باشد.

(۵) اداره دبرتر داوطلب په هکله خپل وراندیز، د تصویب لپاره گایینې ته وراندې کوي.

(۶) که چېري د وراندیزونو (آفرونو) د ارزونې په پایله کې، داوطلب په عین شرایطو کې قرار مومي، د نفت او گاز (هایدرورکاربنونو) د بالا دستي عملیاتو د قرارداد امتیاز هغه قراردادي ته ورکول کېږي چې د افغان شریک لرونکي وي.

## دعوت داوطلبان

### ماده سی و هشتمن:

دعوت داوطلبان جهت عقد قرارداد اكتشافي يك يا چند بلاک يا انجام خدمت يك پروژه معين نفت و گاز، مشمول نشر اطلاعیه‌ها، توزیع شرطنامه، اعلام داوطلبی‌های باز و اعلام اعطای قرارداد در مطابقت با احکام قانون تدارکات صورت می‌گیرد، مگر این که حکومت طور دیگری تصمیم اتخاذ نماید.

## د داوطلبانو بلنه

### اته دېرشمه ماده:

د نفت او گاز د یوې یا خو بلاکونو یا د یوې تاکلې پروژې د خدمت د ترسره کولو لپاره د داوطلبانو بلنه، د خبرتیاواو د خپرولو، د شرط پانې د وېش، د پرانستو داوطلبیسو د اعلام او د تدارکاتو د قانون له حکمونو سره سم د قرارداد د ورکولو د اعلام په شمول صورت مومي، خو دا چې حکومت بل ډول تصمیم ونیسي.

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## ارایه اسناد

### ماده سی و نهم:

اداره تمام اسنادی را که ثبیت کننده تخصص و اهلیت تکنیکی و اقتصادی داوطلب برتر باشد به شمول اسناد ارزیابی داوطلبی، جهت منظوری به کابینه ارایه می نماید.

## اعطای قرارداد

### ماده چهلم:

(۱) قرارداد در صورتی با داوطلب عقد گردیده می تواند که دارای شهرت نیک بوده، اعتبار قانونی و مالی داشته و توانایی خود را در مورد فراهم نمودن سرمایه، ماشین آلات، تجهیزات، سامان آلات و تخصص لازم جهت تطبیق بهتر شرایط قرارداد، به اثبات برساند.

(۲) اداره می تواند به موافقه قراردادی، تعديلات را در قرارداد وارد و غرض منظوری به کابینه پیشنهاد نماید.

## د سندونو ورلاندی کول

### نمه دپرشه ماده:

اداره ټول هغه سندونه چې د برتر داوطلب د تکنیکی او اقتصادی تخصص او اهلیت ثبیت وونکی وي د داوطلبی د ارزونې د سندونو په شمول د منظوری لپاره کابینې ته ورلاندی کوي.

## د قرارداد ورکول

### خلوپنستمه ماده:

(۱) قرارداد په هغه صورت کې له داوطلب سره عقد کډای شي چې د پک شهرت لرونکی وي، قانونی او مالی اعتبار ولري او د پانګې، ماشین آلاتو، تجهیزاتو، سامان آلاتو او د قرارداد د شرایطو د به تطبیق لپاره د لازم تخصص د برابرولو په هکله خپله توانمني (توانایی) په اثبات ورسوی.

(۲) اداره کولی شي د قراردادی په موافقه، تعديلات په قرارداد کې وارد او د منظوری لپاره بې کابینې ته ورلاندیز کړي.

# رسمی جريدہ

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## شرایط کسب جواز عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) ماده چهل و یکم:

- (۱) اشخاص ذیل، می توانند جواز عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) را بدست آورند:
- ۱- شخصی که سن هجده سالگی را تکمیل نموده و تابعیت افغانستان را داشته باشد.
  - ۲- شخص خارجی که سن هجده سالگی را تکمیل و قانوناً حق سکونت را در افغانستان داشته باشد.
  - ۳- شخصیت حکمی که مطابق احکام قانون تشکیل و یا به حیث شخصیت حکمی فرعی آن تأسیس گردیده باشد.
  - ۴- شخصیت حکمی خارجی که طبق احکام قانون خارجی تشکیل و یا شخصیت حکمی فرعی آن باشد و قانوناً در افغانستان مقیم و حق سرمایه گذاری و تجارت را در کشور

## د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو د جواز د ترلاسه کولو شرایط

يو خلو پنتمه ماده:

- (۱) لاندی اشخاص، کولی شي د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو جواز لاس ته راوري:
- ۱- هغه شخص چې اتلس کلنی سن ېې بشپړ کړي او د افغانستان تابعیت ولري.
- ۲- هغه بهرنی شخص چې اتلس کلنی سن ېې بشپړ او قانوناً په افغانستان کې د استوکنې حق ولري.
- ۳- هغه حکمي شخصیت چې د قانون له حکمونو سره سم تشکیل او یا د هغه د فرعی حکمي شخصیت په توګه تأسیس شوي وي.
- ۴- هغه بهرنی حکمي شخصیت چې د بهرنی قانون له حکمونو سره سم تشکیل او یا د هغه فرعی حکمي شخصیت وي او قانوناً په افغانستان کې مېشت او په هبود کې د پانګونې او

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

داشته باشد.

(۲) اشخاص ذیل نمی‌توانند قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) را بدست آورند:

۱- ذوات مندرج مادهٔ یکصد و پنجاه و یکم قانون اساسی افغانستان، اعضای شورای ملی، قضات، خارنواه، اعضای بورد و کارکنان اداره، منسوبین وزارت‌های معادن و پترولیم، دفاع ملی، امور داخله، امور خارجه و ریاست عمومی امنیت ملی.

۲- شخصی که اهلیت قانونی نداشته باشد.

۳- شخصی که ورشکسته اعلام گردیده باشد.

۴- شخصی که به اتهام جرایم مالی، اقتصادی و مدیریتی به حکم قطعی محکمه با صلاحیت به حبس بیشتر از دو سال محکوم گردیده باشد.

۵- شخصی که جواز عملیات بالادستی نفت و گاز وی قبل از ختم میعاد

سوداگری حق ولري.

(۲) لاندې اشخاص نشي کولی د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالا دستي عملیاتو قرارداد لاس ته راوړي:

۱- د افغانستان د اساسی قانون په یو سلویو پنځوسمه ماده کې درج شوي ذوات، د ملي شوري غږي، قضات، خارنواهان، د ادارې د بوره غږي او کارکونکي، د کانونو او پترولیم، ملي دفاع، د کورنيو چارو، بهرنیو چارو د وزارتونو او د ملي امنیت د لوی ریاست منسوبین.

۲- هغه شخص چې قانونی اهلیت ونلري.

۳- هغه شخص چې ورشکسته اعلام شوی وي.

۴- هغه شخص چې د مالي، اقتصادي او مدیریتی جرمونو په تور (اتهام) د واکمنې محکمې په قطعی حکم له دوو کلونو خخه په زیات حبس محکوم شوی وي.

۵- هغه شخص چې د هغه د نفت او گاز د بالا دستي عملیاتو جواز دقرارداد

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

قرارداد فسخ، متوقف یا واپس گرفته شده باشد.

(۳) اشخاص دارنده تابعیت خارجی مندرج فقره (۱) این ماده مکلف اند، به منظور بدست آوردن جواز عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و ارایه معلومات در زمینه به مقامات ذیربط، نماینده گی‌های دائمی خویش را در افغانستان تأسیس و فعال نگهداشته و یا نماینده با صلاحیت خویش را که در افغانستان اقامت داشته باشد، تعیین نمایند.

## تقسیم بلاک‌ها

### ماده چهل و دوم:

وزارت معادن و پترولیم قلمرو کشور و یا قسمت‌های از آن را مطابق احکام این قانون در اخذ مشوره کتبی اداره، به اساس سیستم شبکه (گرافیک) به بلاک‌ها تقسیم می‌نماید. سیستم شبکه‌یی در مقرره نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) مشخص

د مودي له پای ته رسپدو دمخه فسخ، متوقف یا ببرته اخیستل شوی وي.

(۳) د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوی د بهرنی تابعیت لرونکی اشخاص مکلف دي، د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستي عملیاتو د جواز دلاس ته راورلو په منظور او اړوندو معلوماتو ته پدې برخه کې د معلوماتو د وراندې کولو په منظور، په افغانستان کې خپلې دائمي نمایندگي (نمایندگیانې) تأسیس او فعالی وساتي او یا خپل واکمن نماینده چې په افغانستان کې مېشت وي، وتاکي.

## د بلاکونو وېش

### دوه خلوېنتمه ماده:

د کانونو او پترولیم وزارت د هېواد قلمرو او یا د هغه خینې برخې د دې قانون له حکمونو سره سه د ادارې د لیکلې مشورې په اخیستلو کې، د شبکې (گرافیک) د سیستم پربنست په بلاکونو وېشي، شبکه یې سیستم د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) په مقرره

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

می گردد.

## تعیین ساحه

ماده چهل و سوم:

ساحه قرارداد به اساس بلاک که از یک عدد بیشتر نباشد در قرارداد در مطابقت با کوردینات‌های جغرافیایی منطقه یا ساحه مشخص می گردد.

## واعذاری ساحه قرارداد

### اکتشافی

ماده چهل و چهارم:

قراردادی‌های اکتشافی می‌توانند با اطلاعیه کتبی بخش یا بخش‌های از ساحه مندرج قرارداد را حین مرحله اکتشافی مطابق به طرز العمل مربوط واعذار نمایند. بخش یا بخش‌های ساحه مندرج قرارداد که کشف تجاری در آن صورت گرفته است، از این امر مستثنی می‌باشد.

کی مشخصپری.

### د ساحی تاکل

دری خلوپنتمه ماده:

د بلاک پربنست د قرارداد ساحه چې له یوہ عدد خخه زیاته نه وي په قرارداد کې د سیمې یا ساحی له جغرافیایی کوردیناتونو سره په سمون کې مشخصپری.

## د اکتشافی قرارداد ساحی پرپنودل

### (واکذاری)

خلور خلوپنتمه ماده:

اکتشافی قراردادیان کولی شي په لیکلې خبرتیا سره په قرارداد کې له درج شوې ساحی خخه یوه برخه یا برخې د اکتشافی په او په ترڅ کې له اړونډې کړنلارې سره سم پرپردې (واکذاری کړي). په قرارداد کې د درج شوې ساحی یوه برخه یا برخې چې سوداګری کشف په هفو کې صورت موندلی، لדי امر خخه مستثنی دي.

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## میعاد قرارداد

### ماده چهل و پنجم:

میعاد قرارداد اکتشافی به دو مرحله تولید اکتشافی و تولید انکشافی طور

ذیل تقسیم می شود:

۱- مرحله اکتشافی از ده سال بیشتر بوده نمی تواند، مگر این که کشف نفت و گاز در ساحه قرارداد صورت گرفته باشد و مدت زمان اضافی به منظور تکمیل این عملیات و ارزیابی کشف ضروری تشخیص شود، در این صورت مدت قرارداد تمدید گردیده می تواند.

۲- در صورتی که در مرحله اکتشافی، کشف تجارتی صورت نگیرد، قرارداد فسخ می گردد.

۳- در صورتی که کشف تجارتی صورت گرفته باشد، مرحله تولید اکتشافی مربوط آن از تاریخ آغاز کشف، بیشتر از بیست و پنج سال بوده نمی تواند.

۴- با نظرداشت احکام این قانون، در

## د قرارداد موده (میعاد)

### پنځه خلوپښتمه ماده:

د اکتشافی قرارداد موده د دوو اکتشافی تولید او پرمختیابی (انکشافی)

تولید په پراوونو وېشل کېږي:

۱- اکتشافی پراو له لسوکلونو خخه زیاتېدی نشي، خو دا چې د نفت او گاز کشف د قرارداد په ساحه کې صورت موندلی وي او د دغه عملیاتو د بشپړولو او د کشف د ارزونې په منظور اضافی وخت موده اړینه تشخیص شي، پلدي صورت کې د قرارداد موده تمدید کېدی شي.

۲- په هغه صورت کې چې په اکتشافی پراو کې، سوداګریز کشف صورت و نه مومنی، قرارداد فسخ کېږي.

۳- په هغه صورت کې چې سوداګریز کشف صورت موندلی وي، د هغه اړوند د اکتشافی تولید پراو د کشف د پیل له نېټې خخه، له پنځه وېشتو کلونو خخه زیات کېدی نشي.

۴- د دې قانون حکمونو ته په پام

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

صورتی که قراردادی و جایب و مکلفیت‌های خویش را در میعاد معینه به طور مکمل انجام داده باشد، می‌تواند تمدید مرحله تولید انکشافی را برای مدت ده سال دیگر مطالبه نماید.

۵- مدت قرارداد خدمت از بیست و پنج سال بیشتر بوده نمی‌تواند.

## فسخ قرارداد

### مادة چهل و ششم:

شرایط فسخ قرارداد توسط دولت یا قراردادی، مدت آن و عواقب ناشی از فسخ در متن قرارداد پیش‌بینی می‌گردد. در صورت فسخ، قراردادی مکلف به ایفای تعهدات انجام نیافته قبل از فسخ قرارداد می‌باشد.

### انجام فعالیت‌ها در ساحات

## قرارداد

### مادة چهل و هفتم:

(۱) قراردادی می‌تواند، در ساحه قراردادهای اکتشافی و تقسیم تولید و

سره، په هغه صورت کې چې قراردادی خپل و جایب او مکلفیتونه په تاکله موده (میعاد) کې په بشپړه توګه ترسره کړي وی، کولی شي د انکشافی تولید د پراو تمدید دنورو لسو کلونو لپاره وغواړي.

۵- د خدمت د قرارداد موده له پنځه ويشنو کلونو خخه زیاتېدی نشي.

## د قرارداد فسخ

### شپړ خلوېښتمه ماده:

د دولت یا قراردادی په واسطه د قرارداد د فسخ شرایط، د هغې موده او له فسخ خخه، راپیدا شوي عواقب د قرارداد په متن کې پیش‌بینی کېږي. د فسخ په صورت کې، قراردادی د قرارداد له فسخ خخه ددمخه نه ترسره شووتعهداتو په سرته رسولو مکلف دی.

### د قرارداد په ساحه کې د فعالیتونو

## ترسره کول

### اووه خلوېښتمه ماده:

(۱) قراردادی کولی شي، د اکتشافی قراردادونو په ساحه او د تولید او

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

خدمت و تقسیم تولید، فعالیت‌های ذیل را انجام دهد:

۱- اعمار منازل رهایشی دائمی یا موقتی، نصب دستگاه‌های انژنیری، احداث راه و سایر فعالیت‌ها طبق احکام قانون که عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) را تسهیل نماید.

۲- اسناده از آب برای رفع حوايج روزمره و عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) طبق احکام این قانون.

۳- احداث، حفظ و مراقبت و به کار انداختن میدان‌های هوایی، سرک‌ها، پل‌ها، سیستم ارتباطی و آسایش‌گاه‌ها طبق احکام این قانون.

۴- ساختن پایپ آب، مجراهای آب، ایجاد زاهبرها، بندها و مجرای فاضل آب، ایجاد فابریکات تبدیل نمودن فاضل آب به کود طبق احکام قانون.

خدمت په وېش او د تولید په وېش کې لاندې فعالیتونه ترسره کړي:

۱- د کورونو د دائمی او مؤقتی جورول، د انژنیری دستگاوو لکول (نصب) د لارې جورول او د قانون له حکمونو سره سم نور فعالیتونه چې د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) بالا دستی عملیات اسانه کړي.

۲- د ورخنیو حوايجو دلري کولو (رفع) او د دې قانون له حکمونو سره سم د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو لپاره له اوبو خخه کټه اخيستنه.

۳- د دې قانون له حکمونو سره سم، د هوایی ډګرونو، سرکونو، پلونو، ارتباطی سیستم او هومنځایونو (آسایشگاوو) جورول، ساتنه او خارنه او په کار اچول.

۴- داوبو دنل(پایپ)، داوبو د مجراتکانو جورول، د زابرونو، بندونو او د فاضل آب د مجراء رامنځته کول، د قانون له حکمونو سره سم په کود د فاضلآب د تبدیلولو د فابریکو رامنځته کول.

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

۵- فراهم نمودن سایر تسهیلات لازم  
جهت انجام عملیات بالادستی  
نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) در  
خارج از ساحه قرارداد به اجازه  
اداره.

(۲) ساحت مندرج ماده بیست و سوم  
این قانون از حکم فقره (۱) این ماده  
مستثنی می‌باشد.

(۳) قراردادی‌ها مکلف اند،  
هر نوع خساراتی را که به اثر  
عملیات مندرج فقره (۱) این  
ماده در زمین ملکیت شخص  
یا تحت تصرف وی وارد نموده است،  
جبران نمایند.

(۴) اداره مکلف است قبل از آغاز  
فعالیت‌های اجزای مندرج ۴، ۲، ۱ و ۳  
فقره (۱) این ماده، منظوری مراجع  
ذیربطر را اخذ نماید.

## انتقال و ذخیره

ماده چهل و هشتم:  
قراردادی می‌تواند با استفاده از  
تسهیلات ترانسپورتی دولت یا سایر

۵- داداری په اجازه د قرارداد له  
ساحي خخه بهر د نفتو او گاز (هایدرو  
کاربنونو) د بالا دستي عملیاتو د ترسره  
کولو لپاره د نورو لازمو اساناتیاوه  
برابرول.

(۲) د دي قانون په درويشتمه ماده کې  
درج شوي ساحي د دي مادې د (۱)  
فقرې له حکم خخه مستثنی دي.

(۳) قرارداديان مکلف دي، هر ډول  
هغه زيانونه چې د دي مادې په (۱)  
فقره کې د درج شوو عملیاتو له  
امله بې د شخص يا دهجهه تر تصرف  
لاندي ملکيت خمکې ته واردکري دي،  
جبران کړي.

(۴) اداره مکلفه ده د دي مادې د (۱)  
فقرې په ۱، ۲، ۳ او ۴ اجزاوو کې د  
درج شوو فعالیتونو له پیل خخه دمخته،  
د اړوندو مراجعو منظوري واخلي.

## لېرد او زېرمه

اته خلوپښتمه ماده:

قراردادي کولي شي د تاکلي اجرت په  
بدل کې د دولت یا نورو اشخاصو له

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

اشخاص در بدل اجرت معینه، نفت و گاز سهم خویش را تا محل فروش یا صدور از کشور انتقال دهد یا سهمیه مربوط را در داخل ویا خارج از ساحه قرارداد ذخیره نماید.

## استخدام متخصصین

### ماده چهل و نهم:

(۱) قراردادی می‌تواند، به صورت مستقیم یا غیرمستقیم کارکنان مورد نیاز را از داخل یا خارج کشور استخدام نماید، حق اولیت برای آنده استخدام افغانستان داده می‌شود که دارای تحصیل و تجربه معادل باشند.

(۲) ادارات ذیربطری دولتی مکلف اند، تسهیلات لازم را جهت بدست آوردن جواز کار برای کارکنان خارجی قراردادی و قراردادی فرعی خارجی آنها فراهم نماید.

## مکلفیت‌های قراردادی

### ماده پنجاه‌هم:

(۱) قراردادی دارای مکلفیت‌های ذیل

اسانتیاوو خخه په ڪټي اخيستني سره د خپله ونه اي نفت او گاز د خرڅلاو يا له هېواده د صادرېدو تر څایه ولپه دوي يا اړونده ونه د قرارداد د ساحې په دنه او یا بهر کې زبرمه کړي.

## د متخصصینو استخدام

### نېه خلوېښتمه ماده:

(۱) قراردادی کولی شي، په مستقیم یا نامستقیم صورت سره دارتیاور کارکونکی د هېواد له دنه یا بهر خخه استخدام کړي، د لوړ پیغام حق د افغانستان هغه شمېر اتبعو ته ورکول کېږي چې د معادل تحصیل او تجربې لرونکي وي.

(۲) دولتي اړوندي ادارې مکلفې دي، د قراردادي بهرنیو کارکونکو او د هفو د بهرنیو فرعې قراردادي کارکونکو لپاره د کار جواز برابر کړي.

## د قراردادي مکلفیتونه

### پنځوسمه ماده:

(۱) قراردادي د لاندې مکلفیتونو

# رسمی جريدہ

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

می باشد:

- ۱- اجرای کار مشخص در ساحه قرارداد.
- ۲- تهیه و ارایه برنامه کامل کاری و بودجه سالانه برای انجام عملیات نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۳- تهیه گزارش های ربuar از دفاتر حسابی، صورت حسابات، نمونه ها و اطلاعات مربوط عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) به اداره.
- ۴- حفظ و نگهداری اسناد و دفاتر حسابات جاری و مصارف عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) در جریان قرارداد مطابق روش های معیاری حسابداری پذیرفته شده در صنعت نفت و گاز (هایدرو کاربن ها).
- ۵- ارایه گزارش عاجل درباره کشف نفت و گاز طبق قرارداد و ارسال نمونه آن به اداره.
- ۶- در صورت کشف تجارتی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) محدود نمودن
- ۱- د قرارداد په ساحه کې د مشخص کار اجراء.
- ۲- د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د عملیاتو د ترسره کولو لپاره د بشپړی کاري برنامې او کلنۍ بودجي برابرول او وړاندې کول.
- ۳- ادارې له حسابي دفترونو، صورت حسابونو، د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) په بالا دستي عملیاتو پوري د اړوندو نمونو او اطلاعاتو خخه د ربuarو روپوتونو برابرول.
- ۴- د قرارداد په بهير کې د نفت او گاز په صنعت کې د حسابداري، د منل شوو معیارونو له تګلارو سره سم د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د بالادستي عملیاتو د سندونو او جاري حسابونو د دفترونو حفظ او ساتل.
- ۵- له قرار داد سره سم د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د کشف په باره کې د بهرنې روپوت وړاندې کول.
- ۶- د نفت او گاز (هایدرور کاربنونو) د سوداګریز کشف په صورت کې د

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- اړوندي ساحې محدودول او د هفو د پرمختیا تولید په منظور هڅه.
- ۷- د نفت او ګاز (هایدروکاربنو) تولید د هفو مناسې اندازې ته په پام سره، د کشف شوو زېرمو له طبیعت (خصوصیت) او پراختیار سره په سمون کې.
- ۸- د نفت او ګاز (هایدروکاربنو) په صنعت کې له مدل شوو معیارونو سره په سمون کې د نفت او ګاز (هایدروکاربنو) د بالا دستې عملیاتو چټک او مشمر تر سره کول او د زېرمه بیزو او افزاو او تجهیزاتو برابرول او تدارک اوله بین المللی معیارونو سره سم د هفو نصیول.
- ۹- د صحې (روغتیابې)، کار د خوندیتوب، د بشرد حقوقو، ژوند چاپریال د ساتې اوله اغیزمنو شوو تولنو خخه د ساتې د قوانینو او مقرره په پام کې نیول (رعايتول).
- ۱۰- د اړوندو موضوعکانو، پر ژوند چاپریال او د افرادو پر اقتصادي تولنيزو شرایطو باندې د نفت او
- ساحه مربوط و سعی به منظور انکشاف و تولید آن.
- ۷- تولید نفت و ګاز (هایدروکاربنو) با نظرداشت اندازه مناسب آن، در مطابقت با طبیعت (خصوصیت) و وسعت ذخایر کشف شده.
- ۸- انجام سریع و مشمر عملیات بالادستی نفت و ګاز (هایدروکاربنو) در مطابقت با معیارهای قبول شده صنعت نفت و ګاز (هایدروکاربنو) و تهییه و تدارک افزار تجهیزات ذخیره و نصب آنها مطابق معیارهای بین المللی.
- ۹- رعایت قوانین و مقرره های صحی، ایمنی کار، حقوق بشر، حفاظت محیط زیست و حفاظت از اجتماعات متاثر شده.
- ۱۰- برسی، تحقیق و ارزیابی موضوعات مربوط، تأثیرات عملیات فرارداد نفت و ګاز (هایدروکاربنو)

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- گاز(هایدروکاربنونو) د قرارداد د عملیاتو د اغیزو بررسی، خبرنامه او ارزونه.
- ۱۱- فراهمنمودن زمینه بازرگانی و کنترول نماینده دولت از امور عملیات نفت و گاز (هایدروکاربنها)، دفاتر حسابات، گزارشها و صورت حسابات.
- ۱۲- فراهمنمودن تضمین مالی جهت مطابقت آن با مکلفیت‌هایش در برابر دولت مطابق شرایط قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربنها).
- (۲) قراردادی مکلف است، به مصرف خویش تکنالوژی، سرمایه، تجهیزات، ماشینآلات و سایر ضروریات لازم را برای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربنها) در ساحه قرارداد آماده نماید، در صورت عدم کشف تجارتی، مصارف قراردادی قابل جبران نمی‌باشد.
- (۳) قراردادی مکلف است،
- بالا دستی عملیاتو د قرارداد له شرایط سره سم د دولت په وړاندې د هغه له مکلفیتونو سره د سمون لپاره د مالی تضمین برابرول.
- (۴) قراردادی مکلف دی د قرارداد په ساحه کې د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو لپاره تکنالوژی، پانګه، تجهیزات، ماشین آلات او نورې اړینې اړتیاوې (ضروریات) په خپل لګښت برابر کړي، سوداګریز نه کشف په صورت کې، د قراردادی لګښتونه د جبران وړ ندي.
- (۵) قراردادی مکلف دی،

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

خطرات احتمالی ناشی از عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) را مقبل گردیده خسارات واردہ را طبق احکام این قانون جبران نماید.

## اقدامات دولت در رابطه به

### رسیدگی شکایات

#### مادهٔ پنجاه ویکم:

دولت می‌تواند، درمورد ادعای اشخاص حقیقی یا حکمی ثالث مبنی بر صدمه، خسarde و ضایعات ناشی از عمل اشتباه قراردادی، قراردادی فرعی، وکیل قانونی و کارکنان یا نماینده‌گان آنها که در جریان عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) بوجود می‌اید، طبق احکام قانون اقدامات لازم را اتخاذ نماید.

## شرایط عملیات صنایع نفت و گاز

### (هایدرو کاربن ها)

#### مادهٔ پنجاه و دوم:

عملیات نفت و گاز (هایدرو کاربن ها)

د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) له بالا دستی عملیاتو خخه راپیدا شوي احتمالی خطرونه ومنی، (متقبل شی) وارد شوي زیانونه د دی قانون له حکمونوسره سم جبران کري.

## شکایتونو ته د رسیدگی په اړه د

### دولت اقدامات

#### یوپنخوسمه ماده:

دولت کولی شي، د قرار دادي، فرعی قرار دادي، قانوني وکيل او د هفوی د کارکونکو یا استازو له اشتباه عمل خخه دراپیدا شوي صدمې، زيان او ضایعاتو په اړه چې د نفت او گاز(هایدرو کاربنو) د بالا دستی عملیاتو په بهير کې رامنځته کېږي دثالو حقیقی یا حکمی اشخاصو د ادعا په هکله دقانون له حکمونوسره سم لازم اقدامات وکري.

## د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د

### صنایعو د عملیاتو شرایط

#### دوه پنخوسمه ماده:

د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) عملیات

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

با نظرداشت احکام این قانون و قانون  
محیط زیست تحت شرایط ذیل صورت  
می‌گیرد:

۱- جلوگیری از آلودگی و ضرر  
رساندن به حیوانات، نباتات  
و پرندگان و تلاش به منظور حفاظت  
محیط زیست در مطابقت با  
معیارهای قبول شده صنایع  
نفت و گاز.

۲- حصول اطمینان، مبنی بر این که  
انجام عملیات نفت و گاز به صحت،  
رفاه و آسایش کارکنان مربوط  
و سایر اشخاص صدمه وارد  
نمی‌نماید.

۳- عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هايدروکاربن‌ها) به صورت مؤثر و  
دقیق بر اساس معیارهای پذیرفته شده  
صنایع نفت و گاز (هايدروکاربن‌ها)  
اجراء گردیده و وسائل و تجهیزات  
لازم به اساس معیارهای بین‌المللی  
نصب و منتظر گردد.

۴- نورم‌های بین‌المللی کار، حفاظت  
اجتماعی و حقوق بشر مدنظر گرفته

د دی قانون او د ژوند چاپریال قانون  
حکمونو ته په پام سره تر لاندنس  
شرایط لاندی صورت مومی:

۱- له ککرتیا او حیواناتو (زوو)،  
نباتاتو او الوتونکوته د زیان له رسپدو  
خخه مخنیوی او د نفت او گاز د  
صنایعو له مثل شور معيارونو سره په  
سمون کې د ژوند چاپریال د ساتني په  
منظور هڅه.

۲- پدې اړه ډاډ ترلاسه کول چې د  
نفت او گاز د عملیاتو تر سره کول د  
اړوندو کارکوونکو او نورو اشخاص  
روغتیا، هوساينې او سوکالی. ته زیان نه  
رسوی.

۳- د نفت او گاز (هايدورکاربنونو)  
بالا دستی عملیات دی په اغيزنک او  
دقیق صورت سره د نفت او گاز  
(هايدروکاربنونو) د صنایعو د مثل شور  
معیارونو پرښت اجراء او لازم وسائل  
او تجهیزات دی د بین‌المللی معیارونو  
پرښت نصب او منتاز شي.

۴- د کار بین‌المللی نورمونه، ټولنیزې  
ساتني او د بشر حقوق دی په پام کې

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

شده و از هیچ‌گونه کار اجباری و یا از کارگران کم‌سن در عملیات نفت و گاز استفاده نشود.

## پاکسازی ساحه

### مادهٔ پنجماه و سوم:

پاک‌سازی ساختمان‌ها و وسائل از کار افتاده داخل ساحه قرارداد و امن ساختن ساحه در حالات فسخ قرارداد به عهده قراردادی می‌باشد.

## استخدام کارگران

### مادهٔ پنجماه و چهارم:

(۱) قراردادی مکلف است، در عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) خویش کارگران افغان را استخدام نموده و آموزش دهد.

(۲) قراردادی و قراردادی فرعی وی مکلف اند، فرصت‌های کاری را برای اتباع شایسته افغان در عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) تضمین نموده و برنامه‌های آموزشی را به این منظور طوری که در قرارداد تصریح شده، تهیه و تطبیق نمایند.

ونیول شی او له هر چوں اجباری کار او له کم سنه کارگرانو خخه د نفتو او گاز په عملیاتو کې ګټه وانه خیستل شی.

## د ساحې پا کول

### دری پنځوسمه ماده:

د قوارداد د ساحې د نه له کاره د لوپدلو ودانیو او وسایلو پاکول او د قرارداد د فسخ په حالاتو کې د ساحې امن کول د قراردادی په غاره دي.

## د کارگرانو استخدام

### څلور پنځوسمه ماده:

(۱) قراردادی مکلف دي، خپل د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) په عملیاتو کې افغان کارگران استخدام کړي او زده کړه ورکړي.

(۲) قراردادی او د هغه فرعی قراردادی مکلف دي د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) په عملیاتو کې وړ افغان اتبعوته کاري فرصتونه تضمین کړي او پدې منظور زده کړه یېزې برنامې هغسي چې په قرارداد کې تصریح شوي، برابري او تطبیق کړي.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

(۳) برنامه‌های آموزشی، آموزش اتباع افغانستان را در فعالیت‌های مدیریتی و تحقیکی به شمول مهندسی، تکنالوژی معلوماتی، تکنالوژی جیولوژی پترولیم، عملیات و حفاظت تجهیزات تولید، مذاکرات و مدیریت قرارداد که جهت اجرای مکلفیت‌های قراردادی مطابق قرارداد انجام می‌شود، احتوا نماید.

(۴) استخدام کارگر خارجی در بخش‌های غیر مسلکی صرفاً در حالات استثنایی و برای مدت محدود جواز دارد.

## تدارک اموال و خدمات

### داخلی

مادهٔ پنجم و پنجم:  
هرگاه اموال و خدمات افغانی از لحاظ کمیت، کیفیت و قیمت با اموال و خدمات وارداتی مشابه و یکسان باشد، قراردادی مکلف است، اموال و خدمات افغانی را خریداری و تدارک نماید.

(۳) زده کړه یېزې برنامې دې د مهندسی، معلوماتی تکنالوژی، د پترولیم او جیولوژی د تکنالوژی، د عملیات او د تولید د تجهیزاتو د سانې، مذاکراتو او د هغه قرارداد مدیریت چې له قرارداد سره سم دقراردادی دمکلېټونو د اجراء لپاره تر سره کېږي په شمول په مدیریتی او تحقیکی فعالیتونو کې د افغانستان د اتباعو زده کړه احتوا کړي.

(۴) په نامسلکي برخوکې د بهرنې کارگر استخدام یوازې (صرفاً) په استثنایي حالاتو کې او د محدودې مودې لپاره جواز لري.

## د کورنيو مالونو او خدمتونو

### تدارک

پنځه پنځوسمه ماده:  
که چېږي افغانی مالونه او خدمتونه د کمیت، کیفیت او بې له لحاظه له وارداتی مالونو او خدمتونو سره ورته او یوشان وي، قراردادی مکلف دي، افغانی مالونه او خدمتونه و پېړي او تدارک کړي.

# رسمی جريده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## تعيين وکيل يا نماينده

### ماده پنجاه و ششم:

هرگاه قراردادي مقيم افغانستان نبوده يا دفتر مرکزی آن در خارج قرار داشته باشد، در اين صورت مكلف است نماينده قانوني خود را که در افغانستان اقامت داشته و داراي آدرس قانوني باشد معرفى نماید.

### تهيه نفت و گاز (هايدروکاربنها)

### براي دولت

### ماده پنجاه و هفتم:

(۱) هرگاه دولت برای رفع نيازمندی های داخلی خود به نفت و گاز (هايدروکاربنها) ضرورت داشته باشد، قراردادی ها مكلف اند، برعلاوه سهمیه مربوط، مقدار مورد نياز را با نظرداشت حجم تولید شان در بدل قيمت معينه تهيه و به دسترس دولت قرار دهند.

(۲) نيازمندی های داخلی دولت در هر سكتور با درنظرداشت حجم و جريان آن در مقرره جدا گانه تعين گردیده و

## دوکيل يا استازى تاكل

### شپر پنخوسمه ماده:

که چېري قرار دادي په افغانستان کې مېشت نه وي يا يې مرکزي دفتر په بهر کې قرار ولري، پدې صورت کې مكلف دی خپل قانوني استازى چې په افغانستان کې مېشت وي او د قانوني آدرس لرونکي وي، معرفى کړي.

### دولت ته د نفت او گاز (هايدرو

### كاربنونو) برابرول

### اووه پنخوسمه ماده:

(۱) که چېري دولت د خپلو کورنيو ارتياوو د لري (رفع) کولو لپاره نفت او گاز (هايدروکاربنونو) ته ارتيا ولري قرارداديان مكلف دي، داروندي ونليې برسېره، دارتيا ورمقدار د هفوی د توليد حجم ته په پام سره د تاکلې يې په بدل کې برابر او د دولت په لاسرسې کې ورکړي.

(۲) په هر سكتور کې د دولت کورني ارتياوې د هفو حجم او بهيرته په پام سره په جلا مقرره کې تاکل کېږي او

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

بعداً مذکرات باز و آزاد میان عرضه کننده گان و مصرف کننده گان در مارکیت داخلی جای گزین آن خواهد شد.

(۳) دولت می‌تواند با درنظرداشت مؤثربودی اجتماعی و اقتصادی، حجم نیازمندی های داخلی را بر اساس مؤثربودی اجتماعی و اقتصادی میان استفاده کننده های داخلی تقسیم نماید. کابینه حجم نیازمندی های داخلی را بر اساس مؤثربودی اجتماعی و اقتصادی تثبیت نماید.

## انتقال امتیاز قرارداد

### مادة پنجاه و هشتم:

قراردادی نمی‌تواند، بدون اجازه کابینه و موافقة اداره امتیاز قرارداد را به شخص دیگر احالة، رهن یا انتقال دهد و یا حقوق و مکلفیت های مندرج آنرا واگذار نماید. قراردادی های فرعی مندرج ماده سی و ششم این قانون از این امر مستثنی است.

وروسته په کورني مارکيت کې د وړاندې ګونوکو او مصروفونکو (لکونوکو) ترمنځ پرانستې او آزادې خبرې اترې به د هفو څای ناستې شي.

(۳) دولت کولی شي ټولنیزې او اقتصادي اغېزمنтиا ته په پام سره، د کورنيو اړتیاوو حجم د کورنيو ګټه اخیستونکو ترمنځ ټولنیزې او اقتصادي اغېزمنтиا پربنسته ووبشي. کابینه دې د کورنيو اړتیاوو حجم د ټولنیزې او اقتصادي اغېزمنтиا پربنسته تثبیت کړي.

## د قرارداد د امتیاز لپوډ

### اته پنجوسمه ماده:

قراردادی نشی کولی د کابینې له اجازې او د ادارې له موافقې پرته د قرارداد امتیاز بل شخص ته احاله، رهن یا ولپردوی او یا په هغه کې درج شوي حقوق او مکلفیتونه پرپردې (واکذار کړي). د دې قانون په شپږ دېرشمه ماده کې درج فرعی قراردادیان، لدې امر خخه مستثنی دي.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

## مطالب مندرج برنامه پیشنهادی انکشافی

### مادهٔ پنجاه و نهم:

(۱) هرگاه کشف تجاری در ساحهٔ قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید یا قبل از آغاز قرارداد خدمت و تقسیم تولید صورت گیرد، قراردادی مکلف است، برنامه انکشافی را جهت منظوری به اداره ارایه نماید.

(۲) برنامه انکشافی پیشنهاد شده از طرف قراردادی حاوی مطالب ذیل می‌باشد:

۱- پلان حفاظت محیط زیست و مدیریت در رابطه به پلان انکشافی کشف تجاری.

۲- پلان توقف و آغاز کار در رابطه به عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)، ارزیابی محیط زیست، شرح ایکوسیستم (بوم‌شناسی) قبل از آغاز مرحله تولید انکشافی به شمول انواع حیوانات، نباتات و

## په پرمختیایي (انکشافی) و راندیز

### شوې برنامه کې درج شوي مطالب

### نهه پنځوسمه ماده:

(۱) که چېرې سوداګریز کشف د اکتشاف د قرارداد او د تولید د وېش په ساحه کې یا د خدمت د قرارداد او د تولید د وېش له پېل خخه د مخه صورت ومومي، قراردادي مکلف دي، پرمختیایي برنامه د منظوري لپاره ادارې ته وراندي کړي.

(۲) د قراردادي لخوا وراندیز شوې پرمختیایي برنامه د لاندې مطالبو لرونکي ده:

۱- د ژوند چاپریال سانې پلان او د سوداګریز کشف د پرمختیایي پلان په اړه مدیریت.

۲- د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستي عملیاتو په اړه د کار د درېدو (توقف) او پېل پلان، د ژوند چاپریال ارزول، دسيمي د ډول ډول حیواناتو (ڙوو)، نباتاتو او الوتونکو او د خاورې د کیفیت، هوا کیفیت، تر

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

- پرنده‌گان منطقه و کیفیت خاک،  
کیفیت هوا، آب‌های زیرزمینی و  
سطحی و منظره زیست موجودات حیه  
می‌باشد.
- ۳- تاثیر عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هايدروکاربن‌ها) بالای ساکنین  
منطقه.
- ۴- پلان مدیریتی محیط زیست  
شامل پلان‌های طرق حفاظت  
محیط زیست، رفع یا کاهش  
آلودگی و جبران خسارة به مردم  
متضرر.
- ۵- پلان تعطیل و ترک کار و احیای  
محیط زیست متأثر شده بالا اثر  
عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هايدروکاربن‌ها) و اعاده آن به حالت  
طبیعی.
- ۶- بودجه انکشافی.
- ۷- پلان آغاز کار به‌شمول پلان  
مدیریت خطرات احتمالی برای  
عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هايدروکاربن‌ها).
- ۸- ارزیابی محیط زیست، شرح
- خمکی لاندی او سطحي او بو او د حيه  
موجوداتو د ژوند د منظري  
په شمول د ايکوسيستم (بوم پيژندني)  
شرح د.
- ۳- د سيمي په استوګنو باندی دنفو او  
کاز (هايدروکاربنونو) د بالا دستي  
عملياتو اغيز.
- ۴- د ژوند چاپيريال ساتني د لارو  
(طريقو)، دککرتيا د لري (رفع) کولو يا  
راتيتو لو او متضرر و خلکوته د زيان د  
جبران د پلانونو په شمول د ژوند  
چاپيريال مدیريتي پلان.
- ۵- د کار د تعطیل او پربنودو پلان او  
د نفت او گاز (هايدروکاربنونو) د  
بالا دستي عملياتو له امله د اغېزمن  
شوی ژوند چاپيريال احياء او طبیعی  
حالت ته د هغه ورکړو.
- ۶- پر مختیاري بودجه.
- ۷- د نفت او گاز (هايدروکاربنونو) د  
بالا دستي عملياتو لپاره د احتمالي  
خطرونو د مدیریت د پلان په شمول د  
کار د پیل پلان.
- ۸- د ژوند چاپيريال ارزول، دسيمي د

# رسمي جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

ایکوسیستم قبل از آغاز مرحله تولید انکشافی بهشمول انواع حیوانات، نباتات و پرندگان منطقه و کیفیت خاک، هوا، آب‌های زیر زمینی و سطحی و منظره زیست موجودات حیه اصلی منطقه و تاثیراتی که برنامه انکشافی پیشنهاد شده بالای ایکوسیستم خواهد داشت.

## رعايت دساتير وضع شده

### مادة شصتم:

قراردادی مکلف است، پلان مدیریت خطرات احتمالی را آماده نماید و دستورالعمل‌ها و تدابیری که بهمنظور جلوگیری و رفع خطرات عملیات بالادستی نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) بالای اجتماعات متأثره، کارکنان و حفاظت محیط زیست از طرف اداره وضع گردیده رعایت کند.

### پلان صحي و تحفظي

### مادة شصت ويكم:

قراردادی مکلف است، پلان صحي و

دول دول حیواناتو نباتاتو او التونکو او خاوری، هوا، ترخمه‌کی لاندی او سحطی او بو او دسمیمی د اصلی حیه موجوداتو د ژوند (زیست) د منظری او هفو اغېزو په شمول چې وړاندیز شوې پر مختیایی برنامه به بې پر ایکوسیستم باندې ولري، د پرمختیایی تولید د پراو له پیل د مخه د ایکوسیستم شرح.

## د وضع شوو دساتيرو رعایت

### شپېتمه ماده:

قراردادی مکلف دی، د احتمالي خطرونو د مدیریت پلان چمتو کړي او هغه دستورالعملونه او تدبironنه چې پراغیزمنو شوو ټولنو، کارکونکو او پرژوند چاپېریاں سانې باندې د نفتو او گاز (هایdro کاربنونو) د بالا دستی عملیاتو د خطرونو د مخیوي او لري کولو په منظور د ادارې لخوا وضع شوي دي رعایت کړي.

### روغتیایی او تحفظي پلان

### يوشپېتمه ماده:

قراردادی مکلف دی، د چېک او

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

تحفظی (تخنیک بی خطر) را به شمول پلان عمل سریع و عاجل Emergency) ترتیب، نشر و تطبیق نماید.

بپرنی (Emergency) عمل د پلان په شمول روغتیابی او تحفظی (دبی خطره تخنیک) پلان ترتیب، خپور او تطبیق کړي.

## گزارش دهی حوادث

### مادة١٣ شصت و دوم:

(۱) قراردادی مکلف است، حين عمليات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) از بروز حوادث جدی یا خطرات قریب الوقوع به اسرع وقت به اداره و ادارات دولتی محلی مربوط اطلاع دهد.

(۲) اداره مکلف است، در صورت بروز حوادث جدی یا خطرات قریب الوقوع جهت حل یا جلوگیری آن تدابیر اتخاذ نماید.

(۳) در صورت وقوع حوادث یا خطرات قریب الوقوع، قراردادی مکلف است تدابیر ممکنه را نظر به پلان مدیریت خطرات خویش جهت جلوگیری یا کاهش خطرات یا حوادث مذکور روی دست گیرد.

### د پېښو روپټ ورکونه

### دوه شپږتمه ماده:

(۱) قراردادی مکلف دی، د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالادستی عملياتو په ترڅ کې د جدي پېښو یا قریب الوقوع خطرونو له پېښېدو خخه په لنه وخت کې ادارې او دولتي اړوندو اداروته خبر ورکړي.

(۲) اداره مکلفه ده، د جدي پېښو یا قریب الوقوع خطرونو د پېښېدو په صورت کې، د هفو د حل او مخنيوي لپاره تدبیرونه ونیسي.

(۳) د پېښو یا فریب الوقوع خطرونو د پېښېدو په صورت کې، قرار دادی مکلف دی، د نومورو خطرونو یا پېښو د مخنيوي یا راټیټولو لپاره خچل د خطرونو د مدیریت پلان ته په کتو سره ممکنه تدبیرونه ترلاس لاندې ونیسي.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

## دیپارتمنټ حفظ محیط

## د ژوند چاپریال ساتني

### زیست

### دیپارتمنټ

دری شپېتمه ماده:

د کانونو او پترولیم وزارت د ژوند چاپریال ساتني دیپارتمنټ، د کانونو د قانون په لسمه ماده کې درج شوي حکم ته په پام سره رامنځته کېږي او د ژوند چاپریال ساتني له ملي ادارې سره په همکارۍ کې د لاندې دندو او مسؤولیتونو لرونکی دی:  
۱- د ژوند چاپریال ساتني په منظور د مشورې وړاندې کول.

۲- د ژوند چاپریال ساتني د ژوند چاپریال د مدیریتی پلانونو، د کار د تعطیل او پربنودلو په هکله د تخنیکي مطالعتو او برسیو تر سره کول.

۳- داروندو قوانینو له حکمونو او په قرارداد کې له درج شو شرایطو سره سم د قراردادي په واسطه د ژوند په چاپریال ساتني پوري داروندو موضوعګانو له رعایت خخه خارنه.

۴- داروندو قوانینو، مقررو او جواز له

ماده شصت وسوم:  
دیپارتمنټ حفاظت محیط زیست وزارت معادن و پترولیم با نظرداشت حکم مندرج ماده دهم قانون معادن ایجاد گردیده و در همکارۍ با اداره ملي حفاظت محیط زیست دارای وظایف و مسؤولیت‌های ذبیل می باشد:

۱- ارایه مشوره به منظور حفاظت محیط زیست.  
۲- انجام مطالعات تاخنیکي و بررسی‌ها در مورد حفاظت محیط زیست، پلان‌های مدیریتی محیط زیست، تعطیل و واگذاری کار.

۳- نظارت از رعایت موضوعات مربوط به حفاظت محیط زیست توسط قراردادی طبق احکام قوانین مربوط و شرایط مندرج قرارداد.

۴- نظارت از رعایت تدابیر

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

مربوط به حفاظت محیط زیست  
توسط دارنده جواز طبق احکام  
قوانين مربوط، مقررها  
و جواز.

۵- رعایت مقررها نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها) حین عملیات  
نفت و گاز در مورد حفاظت محیط  
زیست.

## ایجاد توافق

### مادهٔ شصت و چهارم:

هرگاه واحدهای ساختمان ذخیره  
نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) شامل  
ساحة چند قرارداد باشد، قراردادی‌های  
مربوط می‌توانند، عملیات بالادستی  
نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) را به  
موافقه هم‌دیگر تنظیم نمایند.  
موافقه که تحت آن عملیات مشترک  
صورت می‌گیرد، از جانب اداره در  
اسرع وقت ممکنه منظور  
می‌گردد.

در صورتی که قراردادی‌ها در موعد  
معینه به موافقه نرسند، اداره در زمینه

حکمونو سره سم د جواز د لرونکی په  
واسطه د ژوند په چاپریال ساتې پوري  
داروندو تدبیرونو له رعایت خخه  
خارنه.

۵- د ژوند چاپریال ساتې په هکله د  
نفت او گاز د عملیاتو په وخت کې د  
نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د مقرر روا  
رعایت.

## د توافق رامنځه کېدل

### خلورشپیته ماده:

که چېري د نفت او گاز (هایدروکاربنونو)  
د زبرمې د ودانۍ واحدونه د خرو  
قراردادونو په ساحه کې شامل وي،  
اړوند قراردادیان کولی شي، د نفت او  
گاز (هایدروکاربنونو) بالادستی عملیات  
یوبل په موافقې تنظیم کړي. هغه  
موافقه چې تر هغې لاندې ګډه  
(مشترک) عملیات صورت مومي، د  
اداري لخوا په ممکنه لنډه وخت کې  
منظور بې.

په هغه صورت کې چې قراردادیان په  
تاکلې موعد کې موافقې ته ونه رسپېږي،

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

تصمیم اتخاذ می‌نماید.

## قراردادهای خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی (قرارداد

نوع سوم)

مادة شصت و پنجم:

(۱) دولت می‌تواند، جهت اخذ معلوماتی که بر اساس آن پالیسی‌های اکتشافی خویش را ترتیب می‌نماید، داخل قراردادهای خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی گردد.

(۲) قراردادهای خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی (قرارداد نوع سوم) حق اجرای سروی، آزمایش و مطالعات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی را در یک ساحه تعیین شده تفویض می‌نماید، مشروط براین که ساحه تعیین شده در داخل قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید (قرارداد نوع اول) و قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید (قرارداد نوع دوم) نباشد.

اداره پدی برخه که تصمیم نیسی.

## د جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی خدمتونو قراردادونه

(دریم دول قرارداد)

پنځه شپېتمه ماده:

(۱) دولت کولی شي، د هغو معلوماتو د اخیستلو لپاره چې پربنست بې خپلې اکتشافی پالیسی (پالیسی ګانې) ترتیبوی، په جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی خدمتونو په قراردادونو کې داخل شي.

(۲) د جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی خدمتونو قراردادونه، (دریم دول قرارداد)، په یوه تاکله ساحه کې د جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی سروی، آزمېښت (آزمایلو) او مطالعاتو د اجراء حق سپاری، پدې شرط چې تاکل شوې ساحه د اکتشافی او د تولید دوبش د قرارداد (لومړي دول قرارداد) او د خدمت ترسره کولو او تولید دوبش د قرارداد د (دوه یم دول قرارداد) په داخل کې نه وي.

# رسمی جريدہ

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

(۳) قراردادی تحت قرارداد خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی (قرارداد نوع سوم) مکلف است، در مورد پیشرفت کار به اداره گزارش داده، معلومات بدست آمده در نتیجه سرویها، آزمایش‌ها یا مطالعات را مطابق مقرر نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) در اختیار اداره بگذارد.

## مالکیت معلومات

### مادة شصت و ششم:

(۱) هرگونه معلومات که براساس قرارداد خدمات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی (قرارداد نوع سوم) جمع‌آوری می‌شود، ملکیت دولت است. شرایط نحوه استفاده امتیازات در رابطه به معلومات مذکور در مقرر نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) و قرارداد مربوط تعیین می‌گردد. قراردادی مکلف است، هر زمانی که امتیاز مربوط به معلومات جیولوژیکی، جیوفزیکی و جیوشیمیکی را مورد

قراردادی د جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی خدمتونو تر قرارداد (درپیم چول قرارداد) لاندی مکلف دی، د کار د پر مختگ په هکله ادارې ته رپوت ورکړي، د سروې ګانو آزمهښتونو یا مطالعاتو په پایله کې لاسته راغلي معلومات د نفت او ګاز (هایdroکاربنونو) له مقرری سره سم د ادارې په واک کې کېږدي.

## د معلوماتو مالکیت

### شپږشپېتمه ماده:

(۱) هر دول معلومات چې د جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی خدمتونو د قرارداد (درپیم چول قرارداد) پرنسټ راتولپېي، د دولت ملکیت دی. د نومورو معلوماتو په اړه له امتیازونو خخه د کټې اخیستنې د چول (نحوې) شرایطو د نفت او ګاز (هایdroکاربنونو) په مقرره او اپوند قراردادکې تاکل کېږي. قراردادی مکلف دی، هر وقت چې په جیولوژیکی، جیوفزیکی او جیوشیمیکی

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

استفاده قرار می‌دهد، به اداره اطلاع  
دهد.

(۲) قراردادی مکلف است، معلومات  
و نمونه‌های اصلی را که مربوط به  
اکتشاف و تقسیم تولید (قرارداد نوع  
اول) و قرارداد انجام خدمت و تقسیم  
تولید (قرارداد نوع دوم) می‌باشد  
نگهداری نموده و در صورت نیاز در  
دسترس اداره قرار دهد. در صورتی که  
معلومات و نمونه‌های مذکور بیرون از  
قلمرو افغانستان نگهداری گردند،  
قیمت دسترسی به آن به عهده قراردادی  
می‌باشد.

(۳) در صورت انقضای، واگذاری  
و یا فسخ قرارداد، قراردادی  
مکلف است، اصل تمام نمونه‌ها و  
معلومات مربوط به عملیات نفت و گاز  
را که قبلاً به اداره تسلیم نکرده  
به مصرف خویش، به اداره تحويل  
دهد.

(۴) قراردادی مکلف است، معلوماتی  
را که از جانب اداره بدست آورده،  
طور محروم حفظ نماید، نمی‌تواند آنرا

معلومات پورپا اپوند امتیاز ترکیبی  
لاندی نیسپی، اداری ته خبر ورکری.

(۵) قراردادی مکلف دی، هفه  
معلومات او اصلی نمونی چې په  
اکتشاف او د تولید دوش (لومړي ډول  
قرارداد) او د خدمت د تر سره کولو او  
د تولید دوش د (دوه یم ډول قرارداد)  
دی وساتي او دارتیا په صورت کې بې  
د اداری په واک کې ورکری. په هفه  
صورت کې چې نوموري معلومات او  
نمونی د افغانستان له قلمرو خخه بهر  
وسائل شي، هفو ته د لاسرسی بیهه د  
قراردادی په غاره ده.

(۶) د قرارداد دانقضاء، پربنودو او یا  
فسخ په صورت کې، قراردادی مکلف  
دی، نفو او ګاز په عملیات پورپا اپوند  
د تولو نمونو او معلومات اصل چې د  
مخه بې اداری ته تسلیم کړي ندي په  
خچل لګښت، اداری ته تحويل  
کري.

(۷) قراردادی مکلف دی، هفه  
معلومات چې د اداری لخوا بې لاس ته  
راورپا، په محروم توګه وساتي، نشي

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

بدون موجودیت موافقه کتبی اداره به شخص ثالث افشاء نماید، مگر این که در قرارداد طوری دیگر تصریح گردیده باشد.

کولی هغه د ادارې د لیکلې موافقی له موجودیت پرته درېیم (ثالث) شخص ته افشاء کړي، خو دا چې په قرارداد کې بل ډول تصریح شوي وي.

## فصل ششم

### عملیات میان دستی

نفت و گاز (هايدروکاربنها)  
قرارداد عملیات میان دستی نفت و گاز (هايدروکاربنها)

مادةه شصت و هفتم:

(۱) قرارداد عملیات میان دستی نفت و گاز (هايدروکاربنها) شامل اعطای جواز اعمار پایپلاین‌ها و تأسیسات مربوط (پمپ ستیشن‌ها، وال‌ها و یا هم ذخیره‌گاه‌ها)، فعالیت‌های ذخیره نفت و گاز و عملیات انتقال می‌باشد. شرایط و مقرره‌های اعمار و فعالیت پایپلاین‌ها و تسهیلات مربوطه به شمال دیزابن، تعیین مسیر و امور اینمی آن در قرارداد و مقررة نفت و گاز

## شېږم فصل

### د نفتو او ګاز (هايدروکاربنونو)

#### د میان دستی عملیات

د نفتو او ګاز (هايدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو قرارداد

اووه شېېتمه ماده:

(۱) د نل لیکو او اروندو تأسیساتو (پمپ استیشنونو، والونو او یا هم زېرمه تونونو) د ودانلو، د نفتو او ګاز د زېرمه بیزو فعالیتونو او د لېډ د عملیاتو د جواز ورکول د نفتو او ګاز (هايدروکاربنونو) د میان دستی عملیاتو په قرارداد کې شامل دي. د دیزابن، د مسیر د تاکلو او د هفو د خوندیتوب د چارو په شمال د نل لیکو د جورولو او فعالیت او په هفو پوري داروندو اسانټیاو شرایط او مقرري د

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

(هایدروکاربن‌ها) تنظیم  
می‌گردد.

(۲) وزارت معادن و پترولیم، طرح  
مقرره عملیات میان‌دستی نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها) را بر اساس مشوره  
و سفارشات کتبی اداره که شامل  
موارد ذیل بوده و محدود به آن  
نمی‌باشد، ترتیب و اعلان  
می‌نماید:

۱- مشخص نمودن این که مواد این  
قانون تنها مربوط عملیات بالادستی  
نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) می‌باشد،  
در مورد عملیات میان‌دستی نفت و  
گاز (هایدروکاربن‌ها) نیز تطبیق  
می‌گردد.

۲- مواردی که رقابت را تشویق نموده  
و اجازه مذاکرات را برای  
دسترسی به زیربنای مربوط به عملیات  
میان‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها)  
مهیا می‌سازند.

نفت او گاز (هایدروکاربن‌نو) په قرارداد  
او مقره کې تنظیمېږي.

(۲) د کانونو او پترولیم وزارت، د  
نفت او گاز (هایدروکاربن‌نو) د  
میان‌دستی عملیاتو د مقررې طرح د  
ادارې د لیکلې مشورې او سپارښتنو  
پربنست چې لاندې موارد پکې شامل  
دي او په هفو پورې محدوده نده ترتیب  
او اعلانوی:

۱- د دې مشخصول چې د دې قانون  
مواد يوازې د نفت او گاز (هایدروکار  
بنونو) په بالا دستی عملیاتو پوري اړوند  
دي، د نفت او گاز (هایدروکاربن‌نو) د  
میان‌دستی عملیاتو په هکله هم  
تطبیقېږي.

۲- هغه موارد چې رقابت (سیالی)  
هڅوی او د نفت او گاز (هایدروکاربن‌نو) په میان‌دستی عملیاتو پوري  
اړوند بنست (زیر بنا) ته د لاسرسی.  
لپاره د خبرو اترو زمینه برابر وي.

# رسمی جريده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## شرایط اعمار و عملیات

### پایپ لاین

#### مادهٔ شصت و هشتم:

(۱) احداث و عملیات پایپ لاین، پمپ سیشن، تانک و وال ذخیره گاه و انتقالات نفت و گاز تحت قرارداد عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها) و صدور جواز نامه مربوط صورت گرفته می‌تواند. شرایط اعمار و عملیات پایپ لاین‌ها و تسهیلات مربوط به شمال دیزاین، تعیین مسیر و امور تحفظی آن در قرارداد پایپ لاین و مقرره نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها) تنظیم می‌گردد.

(۲) عقد قرارداد و صدور جواز نامه جداگانه برای عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها) و اجزای متمم آن در صورتی که چنین اجرآت مطابق قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید (قرارداد نوع اول) و قرارداد

## د نل لیکی د جورولو (ودانولو) او

### عملیاتو شرایط

#### اته شپیتمه ماده:

(۱) د نل لیکی، پمپ سیشن، د زبرمه تون د تانک او وال جورول (احداث) او عملیات او د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) انتقالات د میان دستی عملیاتو تر قرارداد او ارونده جواز لیک ترصادرېدو لاندې صورت موندلی شي. د ډیزاین، د مسیر د ټاکلو او د هفو دخوندیتوب (تحفظی) چارو په شمول د نل لیکو او په هفو پورې داروندو اسانتیاوو د ودانولو او عملیاتو شرایطو د نل لیکی په قرارداد او د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) په مقرره کې تنظیم پوي.

(۲) د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د میان دستی عملیاتو او د هغه د متمم او اجزاء او لپاره د قرارداد عقد او د جلا جواز لیک صادرول، په هغه صورت کې چې دغه شان اجرآت د اکتشاف او د تولید دوش له قرار داد (لومړۍ ډول

# رسمی جريدہ

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

انجام خدمت و تقسیم تولید  
(قرارداد نوع دوم) صورت گیرد،  
لازم نیست، مشروط بر این که  
شرایط احداث و عملیات چنین  
پایپ لاین و تسهیلات مربوط آن  
که در فوق ذکر شده است  
به شمول مشخصات دیزاین، تعیین  
مسیر، حق عبور، امور تحفظی و تمام  
معلومات مربوط آن در برنامه  
انکشافی توضیح شده و مطابق احکام  
این قانون به منظوری اداره رسیده  
باشد.

## شرایط و حق الاجرت ترانسپورتی

ماده شصت و نهم:

(۱) اندازه حق الاجرت ترانسپورتی در  
مورد استفاده از پایپ لاین از طرف  
اداره تعیین می‌گردد.

(۲) هرگاه شخصی که طبق احکام  
قانون و مقرره مربوط پایپ لاین را  
احداث نموده، دولت یا سایر  
قراردادی‌ها به منظور انتقال  
نفت و گاز (هایdroکاربنون) به آن

قرارداد) او د خدمت د ترسره کولو او  
د تولید د پیش له قرارداد (دوه یم ډول  
قرارداد) سره صورت مومنی، لازم  
ندي، پدي شرط چې د دغه شان نل  
ليکي او د هغې د اړوندو اسانټياوو د  
جورولو او عملیاتو شرایط چې پوره یاد  
شوي دي، د ډيزاین، د مسیر د تاکلو،  
د تېرپلدو (عبور) د حق، د خوندیتوب د  
چارو د مشخصاتو او دهفو اړوند تولو  
معلوماتو په شمول په برنامه کې توضیح  
شوي او ددي قانون له حکمونو سره  
سم د ادارې په منظوری رسپدلى وي.

## ترانسپورتی شرایط او حق الاجرت

نهه شپېتمه ماده:

(۱) له نل ليکي خخه د ګتې اخيستې  
په هکله د ترانسپورتی حق الاجرت  
اندازه د ادارې لخوا تاکل کېږي.

(۲) که چېرې یو شخص چې د اړوند  
قانون او مقررې له حکمونو سره سم بې  
نل ليکه جوره کړي، دولت یا نور  
قراردادیان د نفت او ګاز  
(هایdroکاربنون) د لېبد په منظور،

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

نیاز داشته باشند، می توانند بعد از کسب اجازه مالک پایپ لاین از آن استفاده نمایند. در صورت عدم توافق مالک، اداره در مورد استفاده از پایپ لاین با نظرداشت مکلفیت‌های قراردادی مالک پایپ لاین، تصمیم مقتضی اتخاذ می‌نماید.

(۳) هر نوع تعرفه و شرایط وضع شده توسط اداره مطابق این ماده در مطابقت با موافقت‌نامه‌های بین‌المللی مرتبط با وضع تعرفه بالای ترانسپورت یا شرایط استفاده از پایپ لاین‌ها، اجراء می‌گردد.

هفی ته اړتیا ولري، کولی شي د نل لیکې د مالک د اجازې له ترلاسه کولو وروسته له هفی خخه ګټه واخلي. د مالک د نه توافق په صورت کې، اداره له نل لیکې خخه د ګټې اخيستني په هکله د نل لیکې مالک قراردادي مکلفیتونو ته په پام سره، مقتضی تصمیم نیسي.

(۴) لدې مادې سره سم د ادارې په واسطه هر ډول تعرفه او وضع شوي شرایط پر ترانسپورت یا له نل لیکو خخه د ګټې اخيستني پر شرایطو باندې د تعرفي د وضع کولو له مرتبطو بین‌المللی موافقه لیکونو سره په سمون کې، اجراء کېږي.

# رسمی جريده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## فصل هفتم

عملیات پایین دستی نفت و گاز  
(هایدرو کاربن ها)

صدور جواز عملیات  
پایین دستی نفت و گاز  
(هایدرو کاربن ها)

ماده هفتادم:

(۱) هیچ شخص نمی تواند بدون داشتن جوازنامه عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) را انجام دهد.

(۲) سایر امور مربوط به جوازهای عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) به شمول درخواست جواز، ارزیابی، اعطاء یا عدم صدور جواز و نظارت از مطابقت عملیات با مדרجات جوازهای عملیات پایین دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) به شمول جواز واردات با رعایت حکم ماده شصت و ششم این قانون در مقرره

## اووم فصل

د نفت او گاز (هایدرو کاربنو)  
پایین دستی عملیات

د نفت او گاز (هایدرو کاربنو)  
د پایین دستی عملیاتو د جواز  
صادرول

اویایمه ماده:

(۱) هیچ شخص نشی کولی د جواز لیک له لرلو پرته د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د پایین دستی عملیات ترسه کړي.

(۲) د جواز د غونتنلیک، ارزونې، د جواز د ورکړي یا نه صادرولو او ددې قانون د شپږ شپېتمې مادې حکم ته په پام سره د وارداتو د جواز په شمول د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د پایین دستی عملیاتو د جوازو نو له مندرجاتو سره د عملیاتو له سمون خنځه د خارنې په شمول د نفت او گاز (هایدرو کاربنو) د پایین دستی عملیاتو په جوازو نو پوري نوري اروندې چاري،

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

تنظيم می‌گردد.

این مقرره شامل موارد ذیل بوده اما محدود به آنها نمی‌باشد:

۱- انواع و میعاد جواز عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) که شامل جواز واردات، جواز پالایش و جواز استیشن‌های پترول بوده و محدود به آن نمی‌باشد.

۲- شرایط لازم برای داوطلب جواز واردات، به شمول اهلیت حقوقی، عدم افلاس، عدم موجودیت تعارض منافع، عدم محکومیت به تحلف در معاملات تجاری، شایستگی لازم مسلکی و تخصصی، موجودیت منابع مالی، تجهیزات و سایر دارایی‌های فزیکی و تکمیل معیارهای مشخص صلحی، ایمنی و محیطی.

۳- روند درخواست‌دهی به اداره برای ارزیابی، اعطاء یا عدم صدور جواز از طرف اداره.

۴- وجایب عمومی دارندگان جواز و

په مقرره کې تنظیمپری.

لاندې موارد پدغه مقرره کې شامل دي خو په هفو پوري محدوده نده:

۱- د نفت او گاز(هایدروکاربنونو) د پایین دستی عملیاتو د جواز ډولونه او موده چې د وارداتو جواز، د پالایش د جواز او د پترولو د استپشنونو جواز پکې شامل دي او په هفو پوري محدوده ندي.

۲- د حقوقی اهلیت نه افلاس، د ګټۍ د تعارض نه موجودیت، د سوداګری چارو په معاملو کې په سرغونې دنه محکومیت، د لازمې مسلکي او تخبیکي ورتیا، د مالي سرچینو، د تجهیزاتو او نورو فزیکي شتمنیو، او د روغتیایی، خوندیتوب (ايمنی)، او چاپریالی مشخصو معیارونو د بشپړتیا په شمول د وارداتو د جواز د داوطلب لپاره لازم شرایط.

۳- ادارې ته د ارزونې د جواز د ورکړې یا نه صادرولو لپاره د غوبنتليک ورکونې بهير.

۴- د جواز د لرونکو عمومي وجایب

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

هر نوع شرایط عملیاتی که درمورد جواز وضع می‌گردد به شمول هرنوع شرایط پاک‌کاری، پلان‌های مدیریت محیط زیستی، پلان‌های صحی و ایمنی، گزارش‌دهی حادثات و گزارش‌دهی کلی به اداره.

۵- فیس درخواستی، فیس تجدید جواز یا هرنوع فیس قابل پرداخت به اداره.

۶- شرایط کسب موافقه کابینه درمورد واگذاری یا انتقال جوازها.

۷- شرایط تعليق، فسخ یا لغو جواز توسط اداره.

۸- احکام مربوط به ثبت یا فسخ جواز عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) از طرف اداره مطابق احکام قانون قبل از انفاذ این قانون اعطاء گردیده است.

۹- احکام جهت تشویق رقابت و حمایت مذاکرات برای دسترسی به زیربنا در عملیات پایین‌دستی نفت و

او هر دول همه عملیاتی شرایط چی د جواز په هکله وضع کپری، د پاک‌کاری د هر دول شرایط، د ژوند چاپریالیز، مدیریت د پلانونو، د روغتیابی او د خوندیتوب د پلانونو، د پینسو د رپوت ورکونی او اداری ته د تولیز رپوت ورکونی په شمول.

۵- د غوبنتلیک فیس، د جواز د نوی کولو فیس یا اداری ته د ورکری ور هر دول فیس.

۶- د جوازونو د پرینسپودو یا لپرد په هکله د کابینی د موافقی د ترلاسه کولو شرایط.

۷- د اداری په واسطه د جواز د تعليق، فسخ یا لغو شرایط.

۸- د اداری لخوا د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د پایین‌دستی عملیاتو د جواز په ثبت یا فسخ پوری ارونده حکمونه.

۹- د سیالی (رقابت) د هخونی او د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) په پایین‌دستی عملیاتو کی بنسټ (زیربناه) ته د

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

گاز (هایدرو کاربن ها).

لاسرسی لپاره د خبر و اترو ملاتر.

## جوازهای واردات

### ماده هفتاد و یکم:

(۱) هیچ شخص نمی تواند، بدون داشتن جواز واردات، نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) را به شمول محصولات پترولیم به کشور وارد نماید.

(۲) اداره مکلف است، جواز واردات را مطابق احکام این قانون و مقرره مربوط صادر نماید. جوازهای که در ارتباط با واردات نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) به شمول محصولات پترولیم به کشور، قبل از انفاذ این قانون تحت قوانین دیگر صادر گردیده در خلال سه ماه بعد از ایجاد اداره نزد اداره ثبت می گردد.

(۳) اداره جواز واردات را از طریق داوطلبی باز و شفاف اعطاء می نماید. اداره مکلف است، در خلال سه ماه بعد از ایجاد اداره مقرر مربوط را تهیه

## د وارداتو جوازونه

### يو اوبيايمه ماده:

(۱) هیچ شخص نشی کولی د وارداتو د جواز له لرلو پرته د پترولیم د محصولاتو په شمول نفت او گاز (هایدرو کاربنونه) هبوداد ته وارد کړي.

(۲) اداره مکلفه ده، د وارداتو جواز د دې قانون او اپوندي مقررې له حکمونو سره سم صادر کړي، هفه جوازونه چې هبوداد ته د پترولیم د محصولاتو په شمول د نفت او گاز (هایدرو کاربنونه) د وارداتو په ارتباط، د دې قانون له انفاذ دمخته تر نورو قوانینو لاندې صادر شوي دي د ادارې له رامنځته کېدو وروسته د دریو میاشتو په ترڅ کې له ادارې سره ثبتپې.

(۳) اداره د وارداتو جواز د پرانیستې او شفافې داوطلبی له لارې ورکوي، اداره مکلفه ده، د ادارې له رامنځته کېدو وروسته د دریو میاشتو په ترڅ

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

- و طی مراحل نماید که شامل موارد ذیل بوده و محدود به آن نمی‌باشد:
- ۱- انواع جوازهای وارداتی به شمول دسته‌بندی از جهت طبقات مشخص نفت و گاز و یا محصولات پترولیم بدون کدام استثناء.
  - ۲- تعداد، میعاد و نوعیت هر جواز.
  - ۳- شرایط لازم برای داوطلب جواز واردات، بهشمول اهلیت حقوقی، عدم افلاس، عدم موجودیت تعارض منافع، عدم محکومیت به تخلف در معاملات تجاری، شایستگی لازم مسلکی و تحقیکی، موجودیت منابع مالی، تجهیزات و سایر دارایی‌های فزیکی و تکمیل معیارهای مشخص صحی، اینمی و محیطی.
  - ۴- حداقل فیس قابل پرداخت به اداره در ارتباط با جواز واردات.
  - ۵- روند تسلیمی آفر به اداره برای ارزیابی و یا رد آن.
- (۴) اداره مکلف است در خلال کی اپونده مقرره برابره او له پراوونو خخه تبره گپی چې لاندې موارد پکې شامل دي او پر هفو محدوده نده:
- ۱- د نفت او گاز او یا له کومې استنشی پرته د پترولیم د محصولاتو د مشخصو طبقاتو له جهته د دسته بندی په شمول ډول وارداتی جوازونه.
  - ۲- د هر جواز شمېر، موده (میعاد) او ډول.
  - ۳- د حقوقی اهلیت، نه افلاس، د ګټو د تعارض د نه موجودیت، لازمې مسلکي او تحقیکي ورتیا، د مالي سرچینو، تجهیزاتو او نورو فزیکي شتمنیو او د روغتیابی، خوندیتوب (اېمنی) او چاپریالیزو مشخصو معیارونو د بشپرتیا په شمول د وارداتو د جواز د داوطلب لپاره لازم شرایط.
  - ۴- د وارداتو د جواز په ارتباط ادارې ته د ورگپی ور اقل حد فیس.
  - ۵- ادارې ته د آفر دتسیلمی، بهیر د هغه د ارزونې او یا رد لپاره.
- (۴) اداره مکلفه ده د ادارې له

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

شش ماه بعد از ایجاد اداره داوطلبی صدور جواز واردات را در مطابقت با مقرره مربوط برگذار نماید.

(۵) در صورتی که داوطلب شرایط لازم را تکمیل و روند داوطلبی تعیین شده در مقرره نفت و گاز(هایdroکاربن ها) را پیروی نماید، اداره جواز واردات را بـا درنظرداشت بلندترین نرخ ارایه شده اعطاء می نماید.

(۶) جـوازهـای واردـات نـفت و گـاز (هایdroکاربن هـا) و محـصولـات پـتروـلـیـم کـه مـطـابـق قـوـانـین دـیـگـر اـعـطـاء گـرـدـیدـه باـشـد، (۹) مـاه بـعـد اـز تـأسـیـس اـدارـه منـقضـی مـی گـرـدد.

(۷) اداره حق واردات نفت و گاز (هایdroکاربن هـا) را بـرمـبـنـای موـافـقـتـامـه هـای بـین الدـولـتـی تـائـید شـدـه مـطـابـق قـانـون، به تـصـدـی موـاد نـفـتـی و گـازـمـایـع و یـا اـدارـه جـاـگـزـین آـن اـعـطـاء نـمـایـد، مـحـدـودـیـت هـای مـنـدـرـج فـقـرـه هـای (۱ الـی ۶) اـین مـادـه شـامـل

رامـنـجـه کـپـدـو وـرـوـسـتـه دـشـپـرـو مـیـاشـتـو پـه تـرـخـ کـپـی دـوارـدـاتـو دـجوـازـ دـصـادـرـولـو دـاوـطـلـبـی لـه اـپـونـدـی مـقـرـرـی سـرـه سـمـ دـایـرـه کـرـی.

(۵) پـه هـغـه صـورـت کـپـی چـې دـاوـطـلـب لـازـم شـرـایـط بشـپـر او دـنـفـتو او گـاز (هـایـدـرـوـکـارـبـنـوـنـو) پـه مـقـرـرـه کـپـی دـاوـطـلـبـی دـتاـکـلـ شـوـی بـهـیـر پـیـروـی وـکـرـی، اـدارـه دـوارـدـاتـو دـجوـاز وـرـانـدـی شـوـی لـور (اوـچـت) نـرـخـ تـه پـه پـام سـرـه وـرـکـوـی.

(۶) دـنـفـتو او گـاز (هـایـدـرـوـکـارـبـنـوـنـو) او دـپـتـرـوـلـیـم دـمـحـصـوـلـاتـو دـوارـدـاتـو دـجوـازـوـنـه چـې لـه نـورـو قـوـانـینـو سـرـه سـمـ وـرـکـوـلـ شـوـی وـی دـادـارـی لـه تـأـسـیـس وـرـوـسـتـه (۹) مـیـاشـتـو کـپـی مـنـقضـی کـپـرـی.

(۷) اداره دـی دـتـأـیـد شـوـو بـین الدـولـتـی موـافـقـه لـیـکـونـو پـرـ بنـاء، لـه قـانـون سـرـمـ، دـنـفـتـی موـادـو او اوـبـلـنـ گـازـو تـصـدـی او يـا دـهـغـو خـای نـاسـتـی اـدارـی تـه دـنـفـتـو او گـاز (هـایـدـرـوـکـارـبـنـوـنـو) دـوارـدـاتـو حقـاعـطـاء کـرـی، دـدـی مـادـی پـه (۱ تـرـ۶) فـقـرـه کـپـی درـجـ شـوـی

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

محدودیتونو د نومورې تصدی او یا  
تصدی مذکور و یا اداره جاگزین آن  
خای ناستې ادارې ته نه شاملېږي.  
نمی گردد.

فصل هشتم	اتم فصل
مالیات عملیات نفت و گاز (هايدروکاربنها)	د نفتو او ګاز (هايدروکاربنونو)
بخش اول	د عملياتو ماليات
امور مالي و حسابي	لومړۍ برخه
عملیات بالادستی	دنفتو او ګاز (هايدروکاربنونو)
نفت و گاز (هايدروکاربنها) و عملیات میان دستی	د بالا دستی عملیاتو او د
نفت و گاز (هايدروکاربنها)	نفتو او ګاز (هايدرو کاربنونو)
امور حسابي	د میان دستی عملیاتو مالي او
مادة هفتاد و دوم:	حسابي چاري

قراردادی ها مکلف اند، امور  
حسابي خویش را مطابق استندردهای  
بین المللی گزارش دهی مالي (IFRS)  
نشر شده توسط بورد استندردهای  
بین المللی حسابداری  
International Accounting )  
International Accounting (Standards Board  
بین المللی (Standards Board) تنظيم

قراردادیان مکلف دي، خپلې  
حسابي چاري د حسابداري  
د بین المللی ستندردونو د بورد د  
International Accounting )  
Standards Board ( په واسطه خپور  
شوي. د مالي رپورت ورکونې له  
بین المللی (IFRS) ستندردونو سره سم

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

نمایند.

تنظيم کړي.

## پرداخت مالیات

### ماده هفتاد و سوم:

(۱) قراردادی‌ها مکلف اند، مالیات و عوارض گمرکی مربوطه را طبق احکام قانون تأثیه نمایند.

(۲) وزارت معادن و پترولیم می‌تواند به منظور حمایت قراردادی‌ها تضمینات مالی را در مورد ثبات مکلفیت‌های مالیاتی و عوارض گمرکی در قراردادهای عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) مطابق احکام قانون در مشوره و توافق کتبی اداره و در تفاهem با وزارت مالیه درج نماید.

## حق الامتیاز (رویالتی‌ها)

### ماده هفتاد و چهارم:

(۱) قراردادی مکلف است، رویالتی تولیدات نفت و گاز مایع و گاز طبیعی را طبق مقررة نفت و گاز

## د مالیاتو ورکړه

### دري اویايمه ماده:

(۱) قرارداديان مکلف دي، اړوند مالیات او گمرکي عوارض د قانون له حکمونو سره سه ورکړي.

(۲) د کانونو او پترولیم وزارت کولی شي د قرارداديانو د ملاتې په منظور د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستي عملیاتو او د نفتو او گاز (هایدروکاربنونو) د میان دستي عملیاتو په قراردادونو کې د مالیاتي او گمرکي عوارضو د مکلفیتونو د ثبات په هکله د مالي تضمیناتو قراردادونه د قانون له حکمونو سره سه له ادارې سره په سلا (مشوره) او لیکلې موافقه کې او د مالیې له وزارت سره په تفاهem کې درج کړي.

## حق الامتیاز (رویالتی ګانې)

### څلور اویايمه ماده:

(۱) قراردادي مکلف دي، د نفتو او مایع (اوېرن) او طبیعی گاز د تولیداتو رویالتی د نفتو او گاز (هایدرو کاربنونو)

# رسمي جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

(هایدروکاربن‌ها) و مندرجات قرارداد اکتشاف و تقسیم تولید (قرارداد نوع اول) و قرارداد انجام خدمت و تقسیم تولید (قرارداد نوع دوم) تأثیر نماید.

(۲) مقدار رویالی نفت و گاز مایع و گاز طبیعی بعد از وضع مقدار نفت و گاز تولید شده که جهت انجام عملیات تولیدی به مصرف می‌رسد، به اساس پیشنهاد وزارت معادن و پترولیم و موافقه کتبی اداره از طرف کابینه تعیین و در قراردادهای نمونی (Model form contracts) بالادستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) درج می‌گردد.

## حق الاجاره سطح زمین

مادة هفتاد و پنجم:

(۱) قراردادی مکلف است، کرایه سطح زمین مورد استفاده خود را به مالک یا متصرف پرداخت نماید.  
(۲) کرایه فی هکتار سطح زمین در

له مقرری او د اکتشاف او د تولید د و بش د قرارداد (لومری چوں قرارداد) او د خدمت د ترسره کولو او د تولید د و بش د قرارداد د (دوه یم چوں قرارداد) له مندرجاتو سره سه ورکری.  
(۲) دنفو او مایع او طبیعی گاز د رویالی مقدار د تولید شوی نفت او گاز د مقدار له وضع وروسته چې د تولیدی عملیاتو د ترسره کولو لپاره مصرفی، دکانونو او پترولیم وزارت په وړاندیز او د ادارې ددمخه لیکلې موافقې پربنست د کابینې لخوا تاکل کېږي او د نفت او گاز (هایدروکاربنونو) د بالا دستی عملیاتو په نمونی (Model form contracts) قراردادونو کې درج کېږي.

## د څمکې د سطحی حق الاجاره

پنځه اویایمه ماده:

(۱) قراردادی مکلف دی، د خپلې ګټې اخیستنې وړ څمکې د سطحی کرایه مالک یا متصرف ته ورکری.  
(۲) د څمکې د سطحی د فی هکتار

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

مقررة نفت و گاز (هايدروکاربن‌ها)  
تعیین می‌گردد.

کرایه د نفت او گاز (هايدروکاربن‌نو) په  
مقرره کې تاکل کېږي.

## تخلفات

### سرغروني

شپږ او یا یمه ماده:

(۱) هرگاه حین بررسی قرارداد،  
قراردادی معلومات مزور یا فریبنده یا  
خلاف حقیقت را ارایه نموده باشد یا  
معلومات را نزد خویش  
پنهان نگهدارد، اداره می‌تواند از  
قراردادی معلومات مورد نیاز را  
مطلوبه نماید. در صورتی که  
قراردادی جواب قناعت بخش را ارایه  
کرده نتواند یا معلومات ارایه شده  
کافی نباشد و معلومات‌دهی غلط و یا  
عدم ارایه معلومات سبب تخلف از  
مواد قرارداد باشد، قرارداد بعد از  
تصویب کایینه از طرف اداره فسخ  
می‌گردد و دولت مستحق دریافت  
جبران خسارت که در نتیجه  
تخلف از قرارداد صورت گرفته،  
می‌باشد.

(۲) اداره مکلفه ده، د قرارداد د فسخ

(۱) که چېري د قرارداد د بررسی په  
ترڅ کې، قراردادی مزور یا غولوونکي  
یا د حقیقت خلاف معلومات وراندې  
کړي وي یا معلومات له خانه سره پت  
وساتي، اداره کولی شي له قراردادي  
څخه د اړتیا وړ معلومات وغواړي. په  
هغه صورت کې چې قراردادي قناعت  
بنیونکي خواب وراندې نکړي شي یا  
وراندې شوي معلومات کافي نه وي او  
غلط معلومات ورکونه او یا د معلوماتو  
نه وراندې کول د قرارداد له مسودو  
څخه د سرغروني سبب وي، قرارداد د  
کابینې له تصویب وروسته فسخ کېږي  
او دولت د هغه زیان د جبران د ترلاسه  
کولو مستحق دي چې له قرارداد څخه  
د سرغروني په پایله کې بې صورت  
موندلې، وي.

(۲) اداره مکلفه ده، د قرارداد د فسخ

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

فسخ قرارداد را نشر و کایی آنرا به قراردادی ارسال نماید. در این صورت حقوق و امتیازات اعطاء شده به قراردادی تعلیق گردیده، ساحة مربوط و تضمینات ارایه شده به دولت تعلق می‌گیرد.

(۳) موارد مربوط به جرمیه و جبران خسarde در رابطه به تخلفات و نقض احکام این قانون در مقرره نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) ثبیت می‌گردد.

(۴) هرگاه قراردادی به فسخ قرارداد، پرداخت جبران خسarde یا جرمیه نقدی قناعت نداشته باشد، موضوع غرض حل و فصل به حکمیت تجاری یا محکمهٔ ذیصلاح احالة می‌گردد.

(۵) هرگاه قراردادی از قرارداد تخلف نماید و تخلف آن بالای محیط زیست یا صحت کارکنان یا جوانب سوم تأثیرات سوء داشته باشد، اداره می‌تواند عملیات بالادستی نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) یا

مقنع دلایل خپاره او کایی بی قراردادی ته ور واستوی. پدی صورت کې قراردادی ته ورکول شوی حقوق او امتیازونه تعلیق کېږي، اړوندہ ساحه او وړاندې شوی تضمینونه په دولت پوري اړه مومني.

(۳) د دې قانون له حکمونو خخه د سرغروني او نقض په اړه د جرمیه او د زیان د جبران اړوند موارد د نفتو او گاز (هایdroکاربن‌نو) په مقرره کې ثبیتپېږي.

(۴) که چېرې قراردادی د قرارداد پر فسخ او د زیان د جبران یا نفدي جرمیه پورکړې قناعت ونلري، موضوع د حل او فصل په غرض سوداګري حکمیت یا واکمنې محکمې ته احاله کېږي.

(۵) که چېرې قراردادی له قرارداد خخه سرغرونه وکړي او د هفة سرغرونه د ژوند پر چاپریال یا د کارکوونکو پر روغتیا یا درېیمو اړخونو ناورې اغزې ولري، اداره کولی شي د نفتو او گاز (هایdroکاربن‌نو) بالا دستي

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

عملیات میان دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن ها) را برای مدت که از شش ماه بیشتر نباشد به حالت تعلیق درآورد.

(۶) تخلف از مواد قرارداد توسط هریک از طرفین، طرف مقابل را قادر می سازد تا تقاضای جبران خساره را نماید.

(۷) هرگاه قراردادی به صورت جدی و مکرر از مواد قرارداد تخلف نماید، قرارداد از طرف مراجع ذیصلاح فسخ می گردد و دولت مستحق دریافت جبران خساره ایکه در نتیجه تخلف از قرارداد صورت گرفته است، می باشد.

(۸) جرمیه های مربوط به تخلفات از قانون محیط زیست مطابق قانون مربوط و مقرره های آن تعیین می گردد.

## انتقال اسعار

مادة هفتماد و هفتم:

قراردادی مکلف است، اسناد تکنیکی

عملیات یا دنفو او گاز (هایدرو کاربنو) میان دستی عملیات د هفی مودی لپاره چې له شپرو میاشتو خخه زیاته نه وي د تعلیق حالت ته راولی.

(۶) له اړخونو خخه د هر یوہ په واسطه د قرارداد له موادو خخه سرغرونه، مقابل لوری قادری خو د زیان د جبران غوبښنه و کړي.

(۷) که چېرې قراردادی په جدی او مکرره توګه د قرارداد له موادو خخه سرغرونه و کړي، قرارداد د واکمنو مراجعاو لخوا فسخ کېږي او دولت د هفه زیان د جبران مستحق دی چې له قرارداد خخه د سرغروني په پایله کې پې صورت موندلی دي.

(۸) د ژوند چاپریال له قانون خخه په سرغرونو پوري اړوندي جرمیې له اړوند قانون او د هفه له مقرر سره سم تاکل کېږي.

## د اسعارو لېږد

اووه اویایمه ماده:

قراردادی مکلف دی، د هباد بانکي

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

بانکی کشور را رعایت نماید. در صورت تأديه مالیات، ايفای وجايب مالي و ساير مطالبات وضع شده دولت، می تواند فعالیت های ذيل را انجام دهد:

۱- ورود اسعار به منظور اجرای عملیات نفت و گاز (هايدرو کاربن ها).

۲- انتقال اسعار به خارج کشور برای تأديه قروض جهت تمويل عملیات نفت و گاز (هايدرو کاربن ها) و تأديه پول تهیه کنندگان ماشین آلات و تجهيزات ضروري عملیات نفت و گاز (هايدرو کاربن ها).

۳- انتقال اسعار به سهامداران به خارج، برای پرداخت مفاد سهام و ساير منفعت های ناشی از عملیات نفت و گاز (هايدرو کاربن ها).

۴- انتقال اسعار سرمایه های خارجي که در امور نفت و گاز (هايدرو کاربن ها) سرمایه گذاري شده باشد.

تقنيي سندونه په پام کې وساتي، د مالياتو د ورکري، د مالي وجاييو او دولت د نورو وضع شوو مطالباتو د ترسره کولو په صورت کې، کولي شي لاندې فعاليتونه ترسره کري:

۱- د نفت او گاز(هايدرو کاربنون) د عملیاتو د اجراء په منظور، د اسعار واردول.

۲- د نفت او گاز(هايدرو کاربنون) د عملیاتو د تمويل او د نفت او گاز (هايدرو کاربنون) د عملیاتو د اريسو ماشين آلات او تجهيزاتو د برابرونکو د پيسو د ورکري لپاره د پورونو د ورکري په غرض له هباد خخه بهر ته د اسعارو لپردول.

۳- د ونديو د گتې او د نفت او گاز (هايدرو کاربنون) له عملیاتو خخه د راپيدا شوو نورو گتېو د ورکري لپاره بهرته ونده لرونکو ته د اسعارو لپردول.

۴- د بهرنيو پانګو چې د نفت او گاز (هايدرو کاربنون) به چاروکې پانګونه شوي وي، د اس عارو لپردول.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

- ۵- انتقال پول اسعاری، دارایی‌ها و مایملکی که ناشی از فروش دارایی‌های قراردادی یا جبران خساره مربوط سرمایه‌گذاری خارجی بدست آمده باشد.
- ۶- خریداری آزادانه پول افغانی یا اسعار مطابق نرخ بازار اسعار.
- ۷- داشتن حساب بانکی به پول افغانی یا اسعاری یا هردو در افغانستان.
- ۸- داشتن حساب بانکی به اسعار در خارج افغانستان مطابق اسناد تقنینی دافغانستان بانک.

## استملاک

### مادة هفتاد و هشتتم:

- (۱) امتیازات قراردادی تحت قرارداد عملیات بالادستی نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها) یا عملیات میان‌دستی نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها)، ملکیت‌های قراردادی و سهم قراردادی که مطابق قرارداد مستحق آن می‌باشد،

- ۵- د اسعاری پیسو، شتمنیو او هفه مايملک چې د قراردادي د شتمنیو له خرڅلاؤ خخه له راپیدا شوو يا د بهرنۍ پانګونې د اړوند زیان له جبران خخه لاس ته راغلي وي، لېردول.
- ۶- د اسعارو د بازار له نرخ سره سم د افغانی پیسو یا اسعارو آزادانه پېردول (خریداری).
- ۷- په افغانستان کې په افغانی پیسو یا اسعارو یا په دواړو د بانکی حساب لول.
- ۸- د دافغانستان بانک له تقنینی سندونو سره سم له افغانستان خخه په بهرکې په اسعارو د بانکی حساب لول.

## استملاک

### اته او یا یمه ماده:

- (۱) د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) تر بالا دستی عملیاتو یا د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) ترمیان دستی عملیاتو لاندې د قراردادی امتیازونه، د قراردادی ملکیتونه او د قراردادی ونډه چې له قرارداد سره سم د هېټی مستحق

# رسمی جريده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

به صورت مستقیم یا غیر مستقیم استملاک نمی‌گردد، مگر مطابق احکام قانون و ایجابات ضرورت عامه باشد.

(۲) دولت حین استملاک، جبران خساره قراردادی را مطابق قوانین نافذه و معیارهای بین‌المللی می‌پردازد. تأدیه جبران خساره برای قراردادی به اسعار معتبر و قابل تبادله صورت می‌گیرد.

بخش دوم  
مدخله، نظارت و امور  
مالی در عملیات  
پایین‌دستی نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها)

مدخله و نظارت در نرخها  
مادة هفتاد و نهم:  
(۱) اداره مكلف است، طرز العملهای مناسب را جهت نظارت بر نرخ محصولات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به شمول محصولات

دی، په مستقیمه یا نامستقیمه توګه نه استملاک کېږي. خود قانون له حکمونو او د عameه اړتیا له ایجاباتو سره سم وي.

(۲) دولت د استملاک په ترڅ کې، د قراردادی د زیان جبران له نافذه قوانینتو او بین‌المللی معیارونو سره سم ورکوي، قراردادی ته زیان د جبران ورکړه په معتبرو او د تبادلې ور اسعارو سره صورت مومني.

دوه یمه برخه  
د نفتو او گاز (هایدروکاربن‌نو)  
په پایین دستی عملیاتو کې لاس  
وهنه (مدخله)، خارنه  
او مالی چارې  
په نرخونو کې مدخله او خارنه  
نه او یایمه ماده:

(۱) اداره مكلفه ده، د پترولیم د لومنیو (اولیه) محصولاتو په شمول د نفتو او گاز (هایدروکاربن‌نو) د محصولاتو پر نرخ د خارنې لپاره،

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

اولیه پترولیم وضع نماید.

(۲) در حالت اضطرار (جنگ، خطر جنگ، اغتشاش و خیم، آفات طبیعی و یا حالت مماثل)، یا سایر موانع یا توقف عرضه نفت و گاز بالوسیله حوادث غیر متربه و یا بر اساس غفلت یا تخلف عمدی اشخاص، اداره می‌تواند بعد از مشوره با کابینه، مؤقتاً در جریان عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) از طریق تطبیق تداهیر یا محدودیت‌های وضع شده در پلان مرتبه عرضه نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) که از طرف اداره بعد از تائیدی کابینه تهیه شده، مداخله نماید.

این نوع مداخله می‌تواند شامل کنترول مؤقتی نرخ‌ها، مطابق حکم فقره (۳) این ماده، در حالات توقف عرضه نورمال نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) به علت سوءاستفاده عملیات کننده‌گان (اپراتورها) یا سایر حالات

مناسبی کرنلاری وضع کری.

(۲) د اضطرار (جگره، د جگره خطر، سخت و خیم اغتشاش، طبیعی آفات او یا مماثل حالت) یا نورو موانع یا د غیر متربه پیبو او یا د اشخاص د غفلت یا عمدی سرگروپی بالوسیله د نفت او گاز د وراندی کولو د توقف په حالت کې، اداره کولی شي، له کابینې سره په مشوره کې، مؤقتاً د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د پایین دستی عملیاتو په بهیر کې د تدبیرونو د تطبیق یا د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د وراندی کولو په مرتبه پلان کې وضع شوو محدودیتونو له لارې چې د ادارې لخوا د کابینې له تأییدی وروسته برابر شوی دی، مداخله وکری.

دغه چول مداخله کېدای شي د عملیاتو کونکو (اپراتورانو) د ناورې گتهې اخیستې په علت د نفت او گاز (هایدرو کاربنونو) د نور مالې عرضې د توقف په حالاتو یا نورو اضطراری حالاتو کې د دې مادې د (۳) فقرې له حکم سره سم کېدی شي د نرخونو

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

اضطراری گردد.

(۳) هرگاه اداره تشخیص دهد که دارنده جواز عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) به شکل مکرر از حد اعظم نرخ‌های نشرشده تجاوز نماید، اداره می‌تواند بعد از مشوره با کابینه موقتاً حد اعظم نرخ فروش پرچون نفت و گاز مربوطه را برای بیک مدت معین در تمام یا بخشی از مارکیت کشور وضع نماید.

## مالیات و سایر پرداخت‌ها

ماده هشتادم:

(۱) مالیات، محصول و عوارض گمرکی یا سایر فیس‌های وضع شده توسط قانون بر فروش نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) و اجرای عملیات پایین‌دستی نفت و گاز (هایdroکاربن‌ها) توسط مراجع ذیصلاح جمع آوری می‌گردد.

(۲) مالیات، محصول و عوارض گمرکی یا سایر فیس‌های مندرج

مؤقتی کنترول شامل شی.

(۴) که چهاری اداره تشخیص کری چې د نفت او گاز (هایdroکاربنونو) د پایین‌دستی عملیاتو د جواز لرونکی په مکرر چول د خپرو شوو نرخونو له اعظم حد خخه تبری (تجاوز) و کری، اداره کولی شی له کابینې سره له مشورې وروسته د اړوندو نفت او گاز د پرچون خرڅلاؤ د اعظم حد نرخ د یوې تاکله مودې لپاره د هېواد به ټول مارکېت یا یوه برخه کې وضع کری.

## مالیات او نورې ورکری

اتیایمه ماده:

(۱) د نفت او گاز (هایdroکاربنونو) پر خرڅلاؤ او د پایین‌دستی عملیاتو پر اجراء د قانون په واسطه وضع شوي مالیات، گمرکی محصول او عوارض یا نور فیسونه د واکمنو مراجعتو په واسطه راتولېږي.

(۲) مالیات گمرکی محصول او عوارض یا د دې مادې په (۱) فقره کې

# رسمی جريده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

فقره (۱) اين ماده با رعایت قوانین  
نافذه می تواند نظر به محصول و برا  
اساس پاليسی های قیمت گذاري  
محصولات متفاوت باشد، اما همیشه  
منجیث يک مقدار تعیین شده فی واحد  
وضع می گردد نه به عنوان  
يک فيصدى از سرجمع ارزش  
محصول.

(۳) فيس های عملیات پایین دستی  
نفت و گاز (هايدرو کاربن ها) در  
مقررہ تنظیم می گردد.

(۴) تمامی محصولات و عوارض  
گمرکی وارداتی نفت و گاز  
(هايدرو کاربن ها) به شمول محصولات  
پترولیم، بدون استثناء، در زمان ورود  
پرداخت می گردد.  
معافیت، تخفیف یا بازپرداخت  
محصول و عوارض گمرکی بعد از  
ارایه اسناد قانع کننده از طرف  
واردکننده به اداره صورت می گیرد.

درج شوي نور فيسونه، د نافذه قوانين  
په رعایت سره کېدی شي محصول ته  
په کتو او د محصولاتو د بېې اېښودنې  
(قیمت گذاري) د پاليسیو پربنست  
متفاوت وي، خو تل د في واحد تاکل  
شوی یوه مقدار په توګه وضع کېږي نه  
د محصول د ارزبنت له سرجمع خخه  
د یوې فيصدى په توګه.

(۳) د نفت او گاز(هايدرو کاربنونو) د  
پایین دستی عملیاتو فيسونه په مقررہ کې  
تنظیمېږي.

(۴) د پترولیم د محصولاتو په شمول د  
نفت او گاز(هايدرو کاربنونو) وارداتی  
تول گمرکی محصولات او عوارض، له  
استثنی پرته، د واردېدو پر وخت  
ورکول کېږي. د گمرکی محصول او  
عارضو معافیت، تخفیف یا بېرتنه  
ورکره، ادارې ته د واردېونکی لخوا د  
قانع کوونکو سندونو له وړاندې کولو  
وروسته، صورت مومني.

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

## فصل نهم

### احکام نهایی

#### تحویل عواید

##### ماده هشتاد ویکم:

اداره مکلف است، عواید ناشی از اعطای جوازها، فیس‌ها، رویالتی، کرایه سطح زمین و جریمه‌های عملیات نفت و گاز (هایدروکاربن‌ها) و سایر موارد مربوطه را به حساب واردات دولت تحویل بانک نماید.

#### منع تطمیع کارکنان

##### دولت

##### ماده هشتاد و دوم:

قراردادی و هیچ شخص دیگری نمی‌تواند، به عنوان پاداش، بخشش، حق الزحمه، وجهه یا هر شی دارای ارزش مادی و معنوی را به صورت مستقیم و یا غیر مستقیم به کارکنان دولت افغانستان یا شخص ثالث به منظور وادر ساختن به اعطای امتیاز

## نهم فصل

### نهایی (وروستی) حکمونه

#### د عوایدو تحویل

##### یواتیایمه ماده:

اداره مکلفه ده، د جوازونو له ورکړي، فیسونو، رویالتی، د خمکې دسطح د کرایې او د نفت او ګاز (هایدروکاربنونو) د عملیاتو له جریمو او نورو اپوندو مواردو خخه را پیدا شوي عواید دولت د وارداتو په حساب بانک ته تحویل کړي.

#### د دولت د کارکونکو د تطمیع

##### منع

##### دوه اتیایمه ماده:

قراردادی او هېڅ بل شخص نشي کولی، د افغانستان دولت کارکونکو یا درېیم (ثالث) شخص ته دقرارداد د امتیاز، جواز لیک او پدې برخه کې د نورو اسانټیاوو ورکولو ته د اړ اپستلو (وادر کولو) په منظور په مستقیمه او یا غیرمستقیمه توګه د پاداش، بخشش

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

قرارداد، جوازname و سایر تسهیلات در زمینه پردازد. در صورت تخلف از این امر علاوه بر تطبیق مجازات معینه، قرارداد نیز فسخ می‌گردد.

## حل اختلافات

### ماده هشتاد و سوم:

(۱) هرگاه قراردادی شخص حقیقی یا حکمی داخلی باشد، اختلافات ایجاد شده میان دولت و قراردادی در محاکم داخلی، حل و فصل می‌گردد.

(۲) هرگاه قراردادی شخص حقیقی یا حکمی خارجی باشد، اختلافات به یکی از طریقه‌های ذیل حل و فصل می‌گردد:  
۱ - در صورتی که اختلافات میان دولت و قراردادی باشد، مطابق شرایط مندرج قرارداد.

۲ - هرگاه اختلافات میان دولت و قراردادی مطابق شرایط مندرج قرارداد حل و فصل شده نتواند،

حق الزحمی په عنوان وجهه یا د مادې او معنوی ارزبست لرونکی هرشی ورکړي. لدې امر خخه د سرغروني په صورت کې د تاکل شوو مجازاتو پر تطبیق برسپه قرارداد هم فسخ کېږي.

## د اختلافونو حل

### دری اتیایمه ماده

(۱) که چېرې قراردادی کورنی (داخلی) حقیقی یا حکمی شخص وي، د دولت او قراردادی ترمنځ رامنځته شوي اختلافونه په کورنیو محاکمو (محکمو) کې حل او فصل کېږي.

(۲) که چېرې قراردادی بهرنی حقیقی یا حکمی شخص وي، اختلافونه په یوه له لاندې طریقو سره حل او فصل کېږي:  
۱ - په هګه صورت کې چې اختلافونه د دولت او قراردادی ترمنځ وي، په قرارداد کې له درج شوو شرایطو سره سم.

۲ - که چېرې د دولت او قراردادی ترمنځ اختلافونه په قرارداد کې له درج شوو شرایطو سره سم حل او فصل

# رسمي جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

رسيدگي آن از طریق مرکز بین المللی حل اختلافات سرمایه‌گذاری (ICSID) با نظرداشت کنوانسیون حل منازعات سرمایه‌گذاری بین دولت و اتباع سایر کشورها مؤرخ (۱۸ مارچ ۱۹۶۵) میلادی صورت می‌گیرد.

(۳) هرگاه حل اختلاف از طریق مرکز بین المللی حل اختلافات سرمایه‌گذاری (ICSID) ممکن نباشد یا قراردادی ترجیح دهد تا حکمیت از طریق کمیسیون حقوق تجارت بین‌الملل (UNCITRAL) سازمان ملل متحد (UNCITRAL) یا کدام حکمیت دیگر یا طرز العمل دیگر حل منازعات که اداره و قراردادی به آن موافقه نماید، حل و فصل گردد در این صورت دولت در مورد ارایه اختلاف به (UNCITRAL) مطابق مقررات میانجیگری (UNCITRAL) (۱۹۷۶) موافقه می‌نماید.

(۴) هرگاه منافع مالکیت

نشی، هفو ته رسیدگی د میلادی (۱۹۶۵) د مارچ د (۱۸) نېټې د دولت او نورو هپوادونو د اتباعو د پانګونې د شخرو د حل کنوانسیون ته په پام سره د پانګونې د اختلافونو د حل د بین المللی مرکز (ICSID) له لارې صورت مومي.

(۳) که چېرې د اختلاف د پانګونې د اختلافونو د حل د بین المللی مرکز (ICSID) له لارې ممکن نه وي یا قراردادی ترجیح ورکړي خو حکمیت دملګرو ملتونو د سازمان د بین المللی سوداګرۍ د حقوق د کمپسیون د (UNCITRAL) یا کوم بل حکمیت یا د شخرو د حل د بلې کړنلارې له لارې چې اداره او قراردادی له هفو سره موافقه وکړي، حل او فصل شي، پدې صورت کې دولت د (UNCITRAL) ته د اختلاف د دوراندي ګولو په هکله د (۱۹۷۶) د (UNCITRAL) منځکړیتوب له (UNCITRAL) مقرراتو سره سم موافقه کوي.

(۴) که چېرې د قرارداد د مالکیت

# رسمی جریده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

قرارداد بیشتر از (۲۵ درصد) متعلق به سرمایه‌گذار خارجی باشد، قراردادی به حیث تبعه خارجی تلقی گردیده و اختلاف مطابق جزء ۱ ماده بیست و پنجم کنوانسیون مرکز بین‌المللی حل اختلافات سرمایه‌گذاری حل و فصل می‌گردد.

(۵) هرگاه منافع مالکیت قرارداد بیشتر از (۲۵ درصد) متعلق به دولت باشد، موضوع اختلاف مطابق جزء ۳ ماده بیست و پنجم کنوانسیون مرکز بین‌المللی حل اختلافات سرمایه‌گذاری بعد از موافقة دولت به آن احواله شده می‌تواند.

(۶) در صورتی که دولت یکی از طرفین منازعه بوده و موضوع به میانجیگری ارجاع گردیده باشد، رئیس عمومی اداره، وزیر عدليه و نماینده با صلاحیت لوی خارنوالی به نمایندگی از دولت به حیث مدعی یا مدعی علیه در داخل یا خارج کشور تعیین شده می‌تواند.

کتی (په سلوکی له ۲۵) خخه زیاتی په بهرنی پانگونکی پوري متعلقی وي، قراردادی د بهرنی تبعه په توګه تلقی کېږي، او اختلاف د پانگونکی د اختلافونو د حل د بین‌المللی مرکز د کنوانسیون د پنځه ويستمي مادي له ۱ جزء سره سم حل او فصل کېږي.

(۵) که چېړې د قرارداد د مالکیت کتی (په سلوکی له ۲۵) خخه زیاتی په دولت پوري متعلقی وي، د اختلاف موضوع د پانگونکی د اختلافونو د حل د بین‌المللی مرکز د کنوانسیون د پنځه ويستمي مادي له ۳ جزء سره سم د دولت له موافقی وروسته هغه ته احاله کېدلې شي.

(۶) په هغه صورت کې چې دولت د شخپې یو اړخ وي او موضوع منځګړیتوب ته ارجاع شوې وي، د ادارې عمومي رئیس، عدليې وزیر او د لوبيې خارنوالي واکمن استازی له دولت خخه په استازیتوب د هېواد د ننه یا له هېواد خخه په بهر کې د مدعی یا مدعی علیه په توګه تاکل کېدلې شي.

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

۱۳۹۶/۹/۲۰

## تفییش مالی

### ماده هشتاد و چهارم:

اجراآت اداره طور ربوعار از طرف یک شرکت معتبر حسابداری بین المللی در مطابقت با معیارهای گزارش دهنی مالی بین المللی (IFRS) منتشره بورد استانداردهای بین المللی حسابداری International Accounting Standards Board مالی قرار می گیرد. شرکت مذکور مکلف است، گزارش کتبی تفییش را به بورد و کابینه ارایه نماید. اداره مکلف است، گزارش ارزیابی و تفییش مالی را طی دو هفته بعد از دریافت آن در وبسایت مربوطه نشر نماید.

## شفافیت

### ماده هشتاد و پنجم:

اداره مکلف است، صورت جلسات بورد را در خلال دو هفته بعد از تدویر جلسه و تمام قراردادهای منعقده با سکتور خصوصی را در خلال دو هفته بعد از

## مالی پلتنه

### خلور اتیایمه ماده:

د اداري اجرآت په ربوعاره توګه د حسابداري. د بین المللی ستندردونو په International Accounting Standards Board کې خپرو شوو د بین المللی مالي رپوت ورکونې (IFRS) له معیارونو سره په سمون کې د بین المللی حسابداري. د یوہ معتبر شرکت لخوا تر مالي پلتنه لیکلې رپوت بورد او کابینې ته وړاندې کړي، اداره مکلفه ده، د مالي ارزونې او پلتنه رپوت د هغه له ترلاسه کولو وروسته په دوو اوونیو کې په اړوند وېب سایت کې خپور کړي.

## شفافیت (رونیا)

### پنځه اتیایمه ماده:

اداره مکلفه ده، د بورد صورت حساب د غونډې له جو پېدو وروسته د دوو اوونیو په ترڅ کې او له خصوصی سکتور سره عقد شوي ټول قراردادونه د هغو له عقدولو وروسته د دوو اوونیو

# رسمی جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

انعقاد آن با درنظرداشت محرومیت چنین  
قراردادها، از طریق وبسایت  
نشر نماید.

## وضع مقرره‌ها، لوایح و طرزالعملها

### مادة هشتاد و ششم:

(۱) وزارت معادن و پترولیم به  
همکاری اداره می‌تواند به منظور تطبیق  
بهتر احکام این قانون مقرره‌ها را  
پیشنهاد و طرزالعملها را در مورد  
عملیات بالادستی نفت و گاز  
(هایدرو کاربن‌ها) و عملیات میان‌دستی  
نفت و گاز (هایدرو کاربن‌ها) وضع و  
طی مراحل نماید.

(۲) اداره می‌تواند امور مربوط به  
عملیات پایین‌دستی نفت و  
گاز (هایدرو کاربن‌ها) را در مقرره‌ها،  
لوایح و طرزالعملها تنظیم و تطبیق  
نماید.

### انفاذ

### مادة هشتاد و هفتم:

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در

په ترڅه کې، د دغه شان قراردادونو  
محرومیت ته په پام سره د وېب سایت له  
لارې خپاره کړي.

## د مقررو، لایحو او ګړنلارو وضع

### شپږاتیايمه ماده:

(۱) د کانونو او پترولیم وزارت د  
اداري په همکاري کولی شي ددي  
قانون د حکمونو د بهه تطبیق په منظور  
مقرري وړاندیز او د نفت او ګاز  
(هایدرو کاربنونو) د بالا دستي عملیاتو  
او د نفت او ګاز (هایدرو کاربنونو)  
د میان دستي عملیاتو په هکله ګړنلارې  
تنظیم او له پړاوونو تبرې کړي.

(۲) اداره کولی شي د نفت او  
ګاز (هایدرو کاربنونو) په پایین دستي  
عملیاتو پوري اروندي چارې په مقررو،  
لایحو او ګړنلارو کې تنظیم او تطبیق  
کړي.

### انفاذ

### اووه اتیايمه ماده:

دغه قانون د توشیح له نېټې خنځه نافذ او

# رسمي جريده

۱۳۹۶/۹/۲۰

مسلسل نمبر (۱۲۷۷)

جريده رسمي نشر گردد، با  
انفاذ آن قانون نفت و گاز  
(هایدروکاربن‌ها) منتشره جريده رسمي  
شماره (۹۷۲) سال ۱۳۸۷ و سایر  
احكام مغایر اين قانون ملغى شمرده  
می‌شود.

په رسمي جريده کې دې خپور شي، په  
نافذبندو سره يې ۱۳۸۷ کال په  
(۹۷۲) گنه رسمي جريده کې خپور  
شوی د نفت او گاز (هایدروکاربنونو)  
قانون او د دې قانون مغایر نور حکمونه  
ملغی گنل کېږي.

## اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات: (۹۰۰) افغانی  
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف  
برای معلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت  
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد  
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC  
OF  
AFGHANISTAN  
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL  
GAZETTE**

**Extraordinary Issue**

- Annex(7)to the Law on Emblems and Medals(sign)
- Annex(8)to the Law on Emblems and Medals(sign)
- Law on Oil and Gas(Hydrocarbons)

**Date:11<sup>th</sup> December.2017  
ISSUE NO:(1277)**